

30<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
ANKARA MUSIC FESTIVAL  
04<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup> APRIL 2013  
ULUSLARARASI

# 30. ANKARA MÜZİK FESTİVALİ

04-30 Nisan 2013

Cumhurbaşkanı  
Sayın Abdullah Gül'ün  
yüksek himayelerinde



SEVDA ÇINAR AND  
MÜZİK VAKFI  
MUSIC FOUNDATION

Başbakanlık Tanıtma Fonu,  
Kültür ve Turizm Bakanlığı,  
Dışişleri Bakanlığı,  
Millî Eğitim Bakanlığı  
ile sanatsever kişi ve  
kuruluşların katkılarıyla



European  
Festivals  
Association  
Music Theatre Centre



FESTİVAL ONUR ÜYELERİ

SABANCI VAKFI

KAVAKLIDERE

Şirketler Grubu

AND TTS

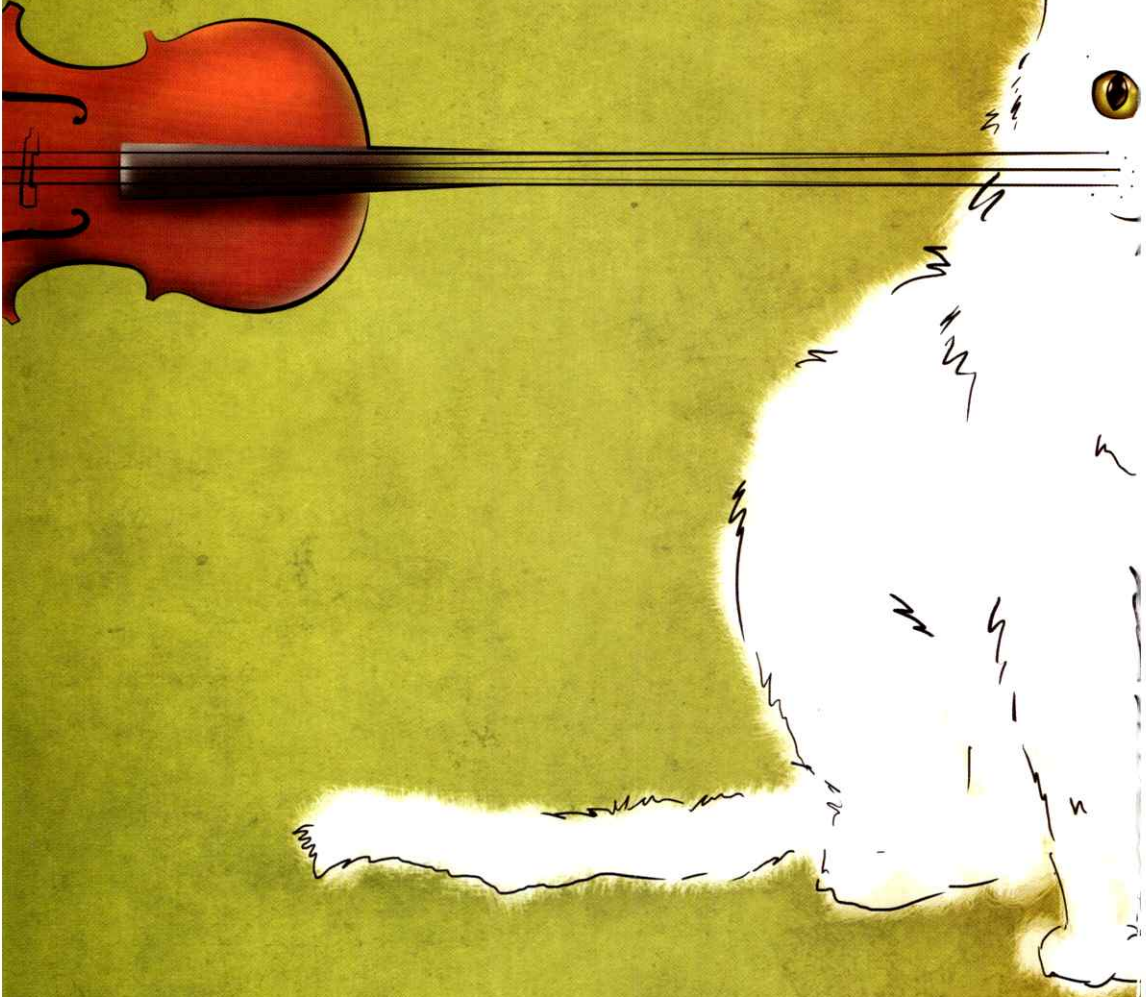


TURKCELL

# BİR BAŞKENT KLASİĞİ

30<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
ANKARA MUSIC FESTIVAL  
04<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup> APRIL 2013  
ULUSLARARASI

30 ANKARA  
MÜZİK  
FESTİVALİ  
04-30 Nisan 2013



30<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
ANKARA MUSIC FESTIVAL  
04<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup> APRIL 2013  
ULUSLARARASI

# 30 ANKARA MÜZİK FESTİVALİ

04-30 Nisan 2013



Uluslararası Ankara Müzik Festivali,  
Avrupa Festivaller Birliği üyesidir.

*The International Ankara Music Festival  
is a member of the  
European Festivals Association.*



SEVDA - CENAP AND  
MÜZİK VAKFI  
SCA  
MUSIC FOUNDATION



europa  
festivals  
association  
music-theatre-dance



30. Uluslararası Ankara Müzik Festivali  
Program Kataloğu

30<sup>th</sup> International Ankara Music Festival  
Programme Catalogue

Kapak ve Afiş tasarım  
Cover design  
REKMAY

Yayına hazırlayan  
Editor  
Yasemin YILDIRIM

Tercümelere  
Translations  
Dilek DAĞ

Dizgi, baskı  
Type-setting and printed by  
REKMAY LTD.  
Ankara (+90.312) 231 09 26  
www.rekmay.com.tr

Nisan /April 2013, Ankara



Sevda-Cenap And Müzik Vakfı  
SCA Music Foundation

Tunalı Hilmi Cad. 114/43, 06700 Kavaklıdere  
Ankara, Türkiye  
Tel: (+90.312) 427 08 55 - 468 07 44 • Fax: 467 31 59

e-mail: sca@ankarafestival.com  
http://www.ankarafestival.com

H. Atatürk



## Çok değerli Vakıf Dostlarımız,

Uluslararası Ankara Müzik Festival 30'uncu Yılı'nı, Vakıf dostlarımızla, Ankaralı Müzikseverlerle, Devlet erkânıyla, dış ülke Büyükelçileriyle, yazılı ve sözlü basın mensuplarıyla birlikte, yenilediğimiz bu salonun çatısı altında, kutlamanın mutluluğunu yaşıyoruz.

Sizleri teker teker teşekkür ve saygılarımla selamlıyorum...

Cumhuriyetimizle birlikte tüm sanat ve müzik alanlarında kurulan eğitim kurumlarıyla müzik, opera, bale ve tiyatro sanatçıları yetiştiren, ülkemizde ve hatta, dış ülkelerde tanınan, gurur duyduğumuz sanatçıların nerede ise tümünü yetiştirmiş olan Başkentimizin sürekli sanat etkinliği eksikliği nedeniyle uluslararası sanat platformlarında yer almaması kabul edilemezdi.

Bu eksiklik; 30 sene evvel Kültür Bakanlığının teşviki, maddi ve manevi desteği, Dışişleri Bakanlığının, Büyükşehir Belediyesinin, Ankaralı sanat severlerin ve Başkent'te görevli yabancı Misyon ve Kültür Merkezlerinin, Milli Bankaların, Başkent'in müzik kurumlarının maddi katkılarıyla, Medya'nın ve Sizlerin, Sanatsever Dostlarımızın destekleriyle, Festivalinin sürekli sanatsal etkinlik olarak düzenlenmesini de Vakıf tarafından üstlenmesiyle giderildi.

Uluslararası Ankara Festivalinin gelişmesi, Cumhurbaşkanlarımızın yüksek himayesine mazhar olması, Vakfın Cumhurbaşkanlığı Kültür ve Sanat Büyük Ödülü Madalyası ile onurlandırılması, MEB Şura Salonu Yenileme Projesinin ve Vakfın diğer etkinliklerin gerçekleşmesi, sıraladığımız adı geçen kurum ve kişilerin ilaveten, Milli Eğitim Bakanlığının ve Başbakanlık Tanıtma Fonu'nun, çok kıymetli maddi destekleri ve Vakıf çalışanlarının gayretleri ile gerçekleşmiş ve gerçekleştirilmektedir.

Sıralanan kurum ve kişilere şahsım ve Yönetim Kurulumuz adına sonsuz teşekkürlerimizi tekrar tekrar vurguluyorum,

Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası tarafından Festivalimizin 30'uncu yılı için hazırladığı özel konseri Sizlere sunmadan önce Festivalimiz hakkında hazırladığımız belgesel gösterisiyle Sizleri, Vakıf Dostlarımızı baş başa bırakırken..

Yakın ilginize teşekkürlerimi saygılarımla sunuyorum...

Mehmet A. BAŞMAN  
Vakıf Başkanı

## *Distinguished Friends of Our Foundation,*

*We are happy to celebrate the 30<sup>th</sup> Anniversary of International Ankara Music Festival together with the friends of our Foundation, music lovers of Ankara, high State Officials, Ambassadors as well as the written and visual media, under the roof of this refurbished hall.*

*I would like to thank you all individually and greet with respect...*

*It was not acceptable to see our Capital outside the international art platform due to the lack of a permanent art event in Ankara where almost all our musicians and performers, we're proud of and renowned throughout the world and in our country, raising musicians, opera singers, ballet dancers and theatre performers, through its educational institutions in the field of art and music since the foundation of our Republic.*

*This gap was filled 30 years ago with the incentives of Ministry of Culture, its moral and material support, with the financial contributions of the Ministry of Foreign Affairs, Metropolitan Municipality, artlovers of Ankara, foreign Mission and Culture Centers commissioned in Ankara, National Banks and the music institutions of our Capital, with your support and media through the assistance of our Foundation in undertaking the organization as a permanent art event.*

*International Ankara Music Festival blossomed under the auspices of our Presidents, with the Grand Prix for Culture and Art, awarded by the Presidency and through the Renovation Project of MEB Concert Hall and with other events of the Foundation. In addition to the institutions and people mentioned above, the festival gained strength with the great efforts of the Foundation staff and precious contributions of the Ministry of National Education and Promotion Fund of the Prime Ministry,*

*I would like to reiterate our everlasting gratitude to all those institutions and people specified above on my behalf and in the name of our Board of Directors.*

*Before presenting you the special performance of the Presidential Symphony Orchestra for the 30<sup>th</sup> Anniversary of our Festival, I leave you and our friends with the documentary, we prepared about our Festival.*

*I present you all my respect and appreciate your close interest.*

*Mehmet A. BAŞMAN  
President of the Foundation*



Sevda-Cenap And Müzik Vakfı  
30. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin gerçekleşmesine katkıda bulunan  
**FESTİVAL ONUR ÜYELERİ'ne**  
teşekkürlerini sunar.

**SABANCI VAKFI**

**KAVAKLIDERE®**

*Şirketler Grubu*

AND TTS

**TURKCELL**

*Sevda-Cenap And Music Foundation is grateful to Festival Honour Members  
for their contributions to the 30<sup>th</sup> International Ankara Music Festival.*

*\* Sıralamalar katkı payına göredir.  
Listed according to the amount of the contribution.*

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı  
30. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne katkıda bulunan /  
*Sevda-Cenap And Music Foundation is grateful to*

**BAKANLIKLAR / MINISTRIES**

DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI / *THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS*  
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI TELİF HAKLARI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ /  
*THE MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM GENERAL DIRECTORATE OF COPYRIGHTS*  
MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI / *THE MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION*

**RESMİ ve ÖZEL KURULUŞLAR / OFFICIAL and SPECIAL INSTITUTIONS**

ANKARA VALİLİĞİ / *GOVERNORSHIP OF ANKARA*  
BAŞBAKANLIK TANITMA FONU / *PRIME MINISTRY PROMOTION FUND*  
BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ / *BAŞKENT UNIVERSITY*  
BİLKENT ÜNİVERSİTESİ / *BILKENT UNIVERSITY*  
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI / *PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA*  
TRT / *TURKISH RADIO AND TELEVISION*  
TSK ARMONİ MİZİKASI / *TSK HARMONIC BAND*

**DIŞ ÜLKE TEMSİLCİLİKLERİ ve KÜLTÜR MERKEZLERİ /  
DIPLOMATIC MISSIONS and CULTURAL CENTERS**

ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ / *GOETHE INSTITUT*  
AVUSTURALYA BÜYÜKELÇİLİĞİ / *EMBASSY OF AUSTRALIA*  
İTALYAN KÜLTÜR MERKEZİ-ANKARA / *ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI ANKARA*  
YENİ ZELANDA BÜYÜKELÇİLİĞİ / *EMBASSY OF NEW ZEALAND*

teşekkürlerini sunar.  
*for their contributions to the 30<sup>th</sup> International Ankara Music Festival.*

\* Sıralamalar alfabetiktir / *In alphabetical order.*



Sevda-Cenap And Müzik Vakfı  
30. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin  
gerçekleşmesine katkıda bulunan /  
Sevda-Cenap And Music Foundation is grateful to

**ETKİNLİK SPONSORLARI'na/  
PERFORMANCE SPONSORS\***



**NCY Mali Müşavirlik**

İLAN KATKISI'na/  
CONTRIBUTIONS OF ADVERTISEMENT



ULAŞIM SPONSORU'na/  
TRANSPORT SPONSORS



AYNI KATKI SPONSORLARI'na/  
IN-KIND SPONSORS\*\*



teşekkürlerini sunar. /  
sponsors of  
The 30<sup>th</sup> International Ankara Music Festival.

\* Sıralamalar katkı payına göre dir. /  
according to amount of contribution.

\*\* Sıralamalar alfabetiktir / In alphabetical order.





MEDYA SPONSORLARI'na/  
MEDIA SPONSORS\*\*

Dergi Sponsoru/  
Magazine Sponsors

TÜRKİYE'NİN KLASİK MÜZİK DERGİSİ  
**Andante**

ankara  
**Life**

ankara  
KÜLTÜR-SANAT DERGİSİ

**EKONOMETRİ**  
Ekonomi, İş Dünyası ve Politika Dergisi

**Karaf**  
magazin

**KÜLTÜR SANAT**  
HARİTASI

**MAG**

**neo** filarmoni

**opus**  
KÜLTÜR-SANAT DERGİSİ

**AKSAM**

**Cumhuriyet**

**Hürriyet**

**DAILY NEWS**

**Radikal**

**SABAH**

**TODAYS ZAMAN**

Gazete Sponsorları/  
Newspaper Sponsors

**ankarahberi**  
-com

İnternet Sponsorları/  
Internet Sponsors

**RADYO BİLKENT**  
96.6

Radyo Sponsoru/  
Radio Sponsors

**radio dtü** 103.1

Televizyon Sponsorları/  
TV Sponsors

**KANAL B**

**TRT AVAZ**

**tv8**



## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

### KLASİK / CLASSICAL

- 1 CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI  
*PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA*
- 5 TSK ARMONİ MİZİKA ORKESTRASI  
*TSK HARMONIC BAND ORCHESTRA*
- 23 FESTİVAL BESTE YARIŞMASI KONSERİ  
*CONCERT FOR FESTIVAL COMPOSITION*
- 26 İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
*IZMIR STATE SYMPHONY ORCHESTRA*
- 67 BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI VE KOROLAR  
*BILKENT SYMPHONY ORCHESTRA AND CHOIRS*

### ODA MÜZİĞİ / CHAMBER MUSIC

- 11 ORKESTRA AKADEMİK BAŞKENT  
*ORCHESTRA ACADEMIC BAŞKENT*
- 30 ANKARA ÇAĞDAŞ MÜZİK TOPLULUĞU  
*ANKARA CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE*
- 53 JOHANNES MOSER VE ANKARA ÜNİVERSİTESİ SOLİSTLERİ  
*JOHANNES MOSER AND ANKARA UNIVERSITY SOLOISTS*
- 61 GELİBOLU ODA ORKESTRASI  
*GALLIPOLI CHAMBER ORCHESTRA*

### RESİTAL / RECITAL

- 15 SAMUELSEN İKİLİSİ / *DUO*
- 32 MusMA KONSERİ  
*TALKING DRUMS PERKÜSYON TOPLULUĞU*
- 45 ANOTHER LITTLE NIGHTMARE MUSIC  
*ALEKSEY IGUDESMAN - RICHARD HYUNG-KI JOO*
- 48 ARKAS TRIO
- 59 SIR JAMES GALWAY  
*FLÜT RESİTALİ / FLUTE RECITAL*

<b>BALE / BALLET</b>	
RUS İMPARATORLUK BALESİ TOPLULUĞU <i>THE IMPERIAL RUSSIAN BALLET COMPANY</i>	43
<b>CAZ / JAZZ</b>	
HGM JAZZ ORCHESTRA	17
KAMİL ERDEM - RICARDO MOYANO DUO	37
PASİFLORA	40
<b>DANS/ DANCE</b>	
ANTONIO GADES TOPLULUĞU <i>ANTONIO GADES COMPANY</i>	56
LE BAŞAR İNTERAKTİF DANS GÖSTERİŞİ <i>LE BAŞAR INTERACTIVE DANCE PERFORMANCE</i>	64
<b>FOLK MÜZİK / FOLK MUSIC</b>	
“KHUSUGTUN” MOĞALİSTAN ULUSAL FOLK MÜZİK VE DANS TOPLULUĞU <i>KHUSUGTUN MONGOLIAN NATIONAL FOLK MUSIC AND DANCE ENSEMBLE</i>	9
<b>POPÜLER / POPULAR</b>	
LARA FABIAN	21
MEB ŞURA SALONU İYİLEŞTİRME PROJESİ/ <i>RENOVATION MEB HALL PROJECT</i>	71
SCA VAKFI ONUR ÖDÜLÜ GÜMÜŞ MADALYA SAHİPLERİ/ <i>SCA MUSIC FOUNDATION WINNERS OF HONOUR AWARD SILVER MEDAL</i>	81
SCA VAKFI KURULLARI / <i>SCA FOUNDATION COMMITTEES</i>	83
KONSER SALONLARI / <i>CONCERT HALLS</i>	85



## 30. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ 04-30 Nisan 2013

Tarih	Etkinlik	Salon	Saat
4 Nisan, Perş.	<i>Senfonik Müzik</i> Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası Alexander Vokoulsky, şef Sergey Dogadin, keman	MEB	20:30
6 Nisan, Cmt.	<i>Senfonik Müzik</i> TSK Armoni Müzikası Kıvanç Tepe, şef Özgür Ünal, piyano	MEB	20:30
8 Nisan, Pzt.	<i>Folk Müzik</i> Khustugun Moğolistan Ulusal Folk Müzik ve Dans Topluluğu	MEB	20:30
9 Nisan, Salı	<i>Oda Müziği</i> Orkestra Akademik Başkent Ertuğ Korkmaz, şef Nazzeno Carusi, piyano	MEB	20:30
10 Nisan, Çarş.	<i>Resital</i> Samuelsen İkilişi Mari Samuelsen, keman Hakon Samuelsen, çello	RHM	20:30
11 Nisan, Perş.	<i>Caz</i> HGM Jazz Orchestra Sigi Feigl, şef Luis Bonilla, trombon	MEB	20:30
12 Nisan, Cuma	<i>Popüler</i> Lara Fabian	CONGRESIUM	20:30
13 Nisan, Cmt.	<i>Senfonik Müzik</i> Festival Beste Yarışması Konseri	MEB	20:30
14 Nisan, Pazar	<i>Senfonik Müzik</i> İzmir Senfoni Orkestrası Yoshinao Osawa, şef Seong Soon Hwang, piyano	MEB	20:30
15 Nisan, Pzt.	<i>Oda Müziği</i> Ankara Çağdaş Müzik Topluluğu	RHM	20:30
16 Nisan, Salı	<i>Resital</i> MusMA Konseri Talking Drums Perküsyon Topluluğu	BİLKENT	20:30
17 Nisan, Çarş.	<i>Caz</i> Kamil Erdem & Ricardo Moyano Duo	MEB	20:30
18 Nisan, Perş.	<i>Caz</i> Pasiflora	MEB	20:30
19 Nisan, Cuma	<i>Bale</i> The Imperial Russian Ballet Company "Don Kişot"	MEB	20:30
20 Nisan, Cmt.			
21 Nisan, Pazar	<i>Resital</i> Another Little Nightmare Music Aleksy Igudesman - Richard Hyung-ki Joo	MEB	15:00 20:30
22 Nisan, Pzt.	<i>Resital</i> Arkas Trio Tuncay Yılmaz, keman Gustav Rivinius, çello Emre Elivar, piyano	RHM	20:30
25 Nisan, Perş.	<i>Oda Müziği</i> Johannes Moser ve Ankara Üniversitesi Solistleri Johannes Moser, çello Orhan Ahiskal, keman Ellen Jewett, keman Çetin Aydar, viyola Sinan Dizmen, çello	MEB	20:30
26 Nisan, Cuma	<i>Dans</i> Antonio Gades Topluluğu	MEB	20:30
27 Nisan, Cmt.	<i>Resital</i> Sir James Galway Flüt Resitali	MEB	20:30
27 Nisan, Cmt.	<i>Oda Müziği</i> Gelibolu Oda Orkestrası Christopher Latham, şef	RHM	20:30
29 Nisan, Pzt.	<i>Dans</i> Le Basar İnteraktif Dans Gösterisi	ALMAN KÜLTÜR	19:00 20:00 21:00
30 Nisan, Salı	<i>Senfonik Müzik</i> Bilkent Senfoni Orkestrası Polonya Wrocław Filarmoni Korusu; Portekiz Lizbon Korusu; Bilkent Çocuk Korusu Işın Metin, şef "Mahler: Binler Senfonisi"	CONGRESIUM	20:30

### Bilet Satış Noktaları:

**biletix**  
Eğlenceye girer biletiniz.

www.biletix.com

Çağrı Merkezi: 0 216 556 98 00

#### ANKAMALL SANATOLIA SAHNESİ

Ankamall, Akköprü  
(Hergün 10:00 - 20:00)

#### BİLKENT DOST KİTABEVİ

Ankuva Alışveriş Merkezi  
No:18/19/20 Bilkent  
(Hafta içi ve Cumartesi 10:30 - 19:30 /  
Pazar 11:00 - 19:00)

#### ÇAYYOLU DOST KİTABEVİ

Arcadium Alışveriş Merkezi Karşısı  
8. Cadde No: 179/1 Çayyolu  
(Hergün 10:00 - 19:00)

#### TUNALI DOST KİTABEVİ

Atatürk Bulvarı 237/14-15 Kavaklıdere  
(Hafta içi ve Cumartesi 09:00 - 19:30 /  
Pazar 12:00 - 18:00)

#### KIZILAY DOST KİTABEVİ

Karanfil sokak 11 / A Kızılay  
(Hafta içi ve Cumartesi 09:30 - 19:20 /  
Pazar 12:00 - 18:45)

(Kredi kartları kullanılabilir.)

\* Vakıf, Festival Programında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

\* Foundation, reserves the right to make further changes in the programme.



CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI  
PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA



Şef Conductor  
ALEXANDER VAKOULSKY

Keman Violin  
SERGEY DOGADIN



CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI'nın katkılarıyla  
Supported by contributions from PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA

04 Nisan April  
Perşembe Thursday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

SENFONİK MÜZİK  
SYMPHONIC MUSIC

PROGRAM PROGRAMME

AÇILIŞ KONSERİ ÖZEL

Ferit Alnar 2 Dans  
P. I. Tchaikovsky Keman Konçertosu  
re majör Op 35"

\*\*\*

D. Shostakovich 5. Senfoni

## CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA

Orkestra, 1826 yılında kurulmuş ve bugüne kadar kesintisiz bir şekilde konser yaşamını sürdürebilmiştir. Bu özelliği ile dünyada en eski senfoni orkestraları arasında yerini almıştır. İlk zamanlar Muzika-i Hümayun adıyla anılan orkestra, saraya özel bir nitelik taşımış ve orkestranın ilk şefi ve müzik yönetmenliğini Giuseppe Donizetti yapmıştır. 1924’de bu sanat kurumu, Atatürk’ün emri ile Ankara’ya taşınmış ve yepyeni bir anlayışla halkın kültür ve sanat düzeyini yükseltmek amacıyla faaliyet gösteren bir eğitim kurumuna dönüştürülmüştür. Cumhuriyet döneminin kültür ve sanattaki gelişim sürecinde kurulan Musiki Muallim Mektebi de orkestrayla bütünleşmiş, destek vermiştir.

1934 yılında Ahmet Adnan Saygun, 1935’de ise besteci Paul Hindemith’in önerisi ile tanınmış Alman orkestra şefi Dr. Ernst Praetorius, orkestranın yöneticiliğine getirilmiştir. Değerli bir orkestra pedagoğu olan Praetorius teknik yönden orkestrayı uluslararası düzeye çıkartmış, onun ölümünden sonra orkestrayı uzun yıllar başta Ferit Alnar ve G. E. Lessing olmak üzere, Yehudi Menuhin, Aaron Copland gibi önemli şefler yönetmiştir. Özellikle Lessing; Çağdaş Türk Bestecileri’nin birçok eserinin ilk icralarını orkestrayla yapmış, bunları orkestranın repertuarına kazandırmış, yurtiçi ve yurtdışındaki konserlerde, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası’nı yöneterek ve bant kayıtları yaparak orkestranın tanınmasını sağlamıştır.

Jean Pierre Rampal, Pierre Fournier, Alirio Diaz, İdil Biret, Suna Kan, Fazıl Say gibi pek çok ünlü ve değerli soliste eşlik etmiş olan Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası, yurtiçindeki etkinliklerinin yanı sıra ABD’den çeşitli Avrupa, Asya ve Uzak Doğu’ya kadar pek çok ülkede konserler vermiştir. Sevda Cenap And Müzik Vakfı tarafından 2008 Onur Ödülü Altın Madalyası verilen Orkestranın Genel Müzik Yönetmenliğini halen Rençim Gökmen yapmaktadır.

*The orchestra was founded in 1826 and continued its permanent concert career till today. Thus, it is one of the oldest symphony orchestras of the world. Orchestra, known with the name Muzika-i Hümayun, gave a special quality to the palace and Giuseppe Donizetti was appointed the first conductor and music director of the orchestra. This art institution was moved to Ankara in 1924 by the command of Atatürk and became an educational institution acting for increasing the cultural and artistic level of the public with a new perception. Musiki Muallim Mektebi, established during the cultural and artistic development process of the republican period, started performing with the orchestra.*

*In 1934, Ahmet Adnan Saygun became the conductor of the orchestra and in 1935, Dr. Ernst Praetorius, well-known German Orchestra Conductor, was assigned to the same position with the advice of the composer Paul Hindemith, Praetorius, who is a distinguished orchestra pedagogue, achieved to take the orchestra up to an international level in technical terms and after he passed away,*

*the orchestra was led by prominent conductors such as Ferit Alnar and G.E. Lessing, Yehudi Menuhin, Aaron Copland for years. Especially, Lessing who premiered several works of Contemporary Turkish Composers with the Orchestra, enriched the repertoire of the orchestra with such works and promoted the orchestra through recordings and by conducting the Presidential Symphony Orchestra in Turkey and abroad.*

*The Presidential Symphony Orchestra, which accompanied several famous and distinguished soloists such as Jean Pierre Rampal, Pierre Fournier, Alirio Diaz, İdil Biret, Suna Kan, and Fazıl Say, gave concerts in several countries of the US, Europe, Asia and Far East. Rençim Gökmen is the General Music Director of the Orchestra which has been awarded the 2008 Honary Price Gold Medal by Sevda Cenap And Music Foundation.*



## ALEXANDER VAKOULSKY

Şef / Conductor

Alexander Vakoulsky kuşağının en yetenekli Rus şeflerinden biridir. St Petersburg Konservatuarı'ndan mezun olmuş, büyük ölçüde Evgeny Mravinsky ve Evgeny Svetlanov'dan etkilenmiştir.

1976 yılında Hollanda'ya yerleşen sanatçı burada Ulusal Gençlik Orkestrası'nın ve Amsterdam Senfoni Orkestrası'nın yirmi üç yıl boyunca baş şefliğini yapmıştır.

1993 yılında Moskova'da Rusya Ulusal Devlet Orkestrası'nın sefliğini yapmak üzere Maestro Svetlanov tarafından davet edilmiş, her sezon orkestrayı yöneterek bir müddet sonra orkestranın birinci sürekli misafir şefi olmuştur. Dvorak senfonileri, Debussy, Ravel, Respighi ve Schumann'ın eserlerinden oluşan pek çok kayıt çalışması gerçekleştirmiştir.

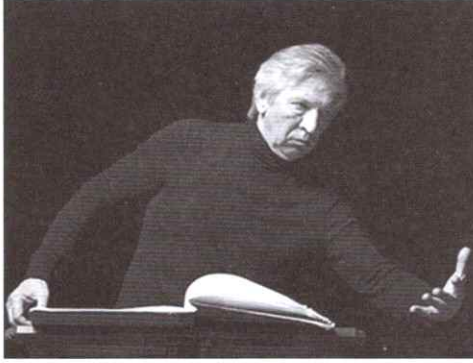
Rusya Federasyonu Ulusal Ödülü'nün sahibi Alexander Vakoulsky 2009 yılında Amsterdam Senfoni Orkestrası'nın Ömür Boyu Fahri Başkanı seçilmiştir.

Alexander Vakoulsky St. Petersburg Filarmoni Orkestrası'nı da yönetmiş, Yefim Bronfman, Evgeny Kissin, Vadim Repin, Boris Berezovsky, Andrey Korobenikov, Henri Demarquette, Plamena Mangova ve Alexander Kniazev gibi ünlü solistlere eşlik etmiştir.

Vakoulsky 2013 yılında Rusya , Breziya, Danimarka ve Fransa'ya turneler düzenleyecektir.

*Alexander Vakoulsky is considered as one of the most gifted Russian conductors of his generation. He graduated from St. Petersburg Conservatory and was strongly influenced by Evgeny Mravinsky and Evgeny Svetlanov.*

*In 1976, he moved from Russia to Holland, where he has been the Principal Conductor of the National Youth Orchestra and Amsterdam Symphony Orchestra for twenty three years.*



*He was invited by Maestro Svetlanov to conduct the Russian National State Orchestra in Moscow in 1993 and conducted this orchestra every season which led him become its chief permanent guest conductor. He made many recordings with the Russian National State Orchestra, including Dvorak's symphonies and works by*

*Debussy, Ravel, Respighi and Schumann.*

*In 2009, Alexander Vakoulsky, the winner of Russian Federation State Prize, was appointed Honorary President for life of the Amsterdam Symphony Orchestra.*

*Alexander Vakoulsky also conducted St. Petersburg Philharmonic Orchestra and accompanied famous soloists including Yefim Bronfman, Evgeny Kissin, Vadim Repin, Boris Berezovsky, Andrey Korobenikov, Henri Demarquette, Plamena Mangova and Alexander Kniazev.*

*In 2013, Vakoulsky will conduct tours in Russia, Brazil, Denmark and France.*

## SERGEY DOGADIN

Keman / Violin

1988 yılında doğan Sergey Dogadin keman eğitimine 5 yaşında Lev Ivashchenko ile başlamıştır.

Solo Musica şirketi için 2008 yılında CD kaydı gerçekleştiren sanatçı eğitimini St. Petersburg Konservatuvarı'nda 2012 yılında tamamlamıştır.

Andrea Postaccini Uluslararası Keman Yarışması, Paganini Uluslararası Keman Yarışması, ARD Uluslararası Müzik Yarışması gibi prestijli yarışmalarda ödüller kazanmış, Yuri Temirkanov Ödülü, Andrey Petrov Ödülü, St. Petersburg Eyalet Başkanı Ödülü ve Rusya Devlet Başkanı Ödülü'ne layık görülmüştür.

Rusya, Amerika, Japonya, Almanya, Fransa, İngiltere, İsviçre, İtalya, İspanya, Macaristan, Çin, Polonya, İrlanda, Şili, Litvanya, Türkiye, Modovya, Estonya ve Hollanda gibi pek çok ülkede konserler veren Dogadin, Ocak 2012'de İsviçre'de bulunan Uluslararası Menuhin Müzik Akademisi'ne kabul edilmiştir.

Berlin Filarmoni, Cologne Filarmoni ve Varşova Filarmoni Salonu gibi sayısız ünlü mekanda icralar gerçekleştirmiş, Valery Gergiev, Vladimir Ashkenazi, Vladimir Spivakov, Yuri Simonov, Alexander Dmitriev, Nikolay Alekseev, Muhai Tang ve Dmitry Liss gibi önemli şeflere eşlik etmiştir.

Halen 1758 Giovanni Battista Guadagnini kemani ile dünya çapında muhteşem performanslar sergilemektedir.

*Sergey Dogadin, born in 1988, started playing violin at the age of 5 under Lev Ivashchenko.*

*Dogadin who recorded a CD for "Solo Musica" label in 2008, completed his education at St. Petersburg Conservatory in 2012.*

*He is the award winner of prestigious competitions such as Andrea Postaccini International Violin Competition, Paganini International Violin Competition, ARD International Music Competition and the laureate of Yuri Temirkanov's Prize, Andrey Petrov's Prize, Prize of Governor of Saint Petersburg, and Prize of the President of Russia.*

*Dogadin who gave concerts in various countries including Russia, USA, Japan, Germany, France, Great Britain, Switzerland, Italy, Spain, Hungary, China, Poland, Ireland, Chile, Latvia, Turkey, Moldavia, Estonia and the Netherlands was*

*accepted to the International Menuhin Music Academy in Switzerland on January 2012*

*He appeared on the most renowned venues such as Berlin Philharmonic Hall, Cologne Philharmonic Hall, Warsaw Philharmonic Hall and collaborated with such prominent conductors as Valery Gergiev, Vladimir Ashkenazi, Vladimir Spivakov, Yuri Simonov, Alexander Dmitriev, Nikolay Alekseev, Muhai Tang, Dmitry Liss, and many others.*

*Currently he plays on a 1758 Giovanni Battista Guadagnini violin through which he signs under outstanding performances all around the world*





TSK ARMONİ MİZİKA ORKESTRASI  
TSK HARMONIC BAND ORCHESTRA



Şef *Conductor*  
KIVANÇ TEPE

Piyano *Piano*  
ÖZGÜR ÜNALDI



TÜRK SİLAHLI KUVVETLERİ ARMONİ MİZİKASI KOMUTANLIĞI'nın katkılarıyla  
Supported by contributions from TÜRK SİLAHLI KUVVETLERİ ARMONİ MİZİKASI KOMUTANLIĞI

06 Nisan April  
Cumartesi Saturday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

SENFONİK MÜZİK  
SYMPHONIC MUSIC

PROGRAM PROGRAMME

S. Rachmaninov Piyano Konçertosu  
No: 2

\*\*\*

S. Rachmaninov Senfonik danslar

## TSK ARMONİ MIZIKA ORKESTRASI TSK HARMONIC BAND ORCHESTRA

Orkestra, 1826 yılında Musika-i Humayun adıyla İstanbul'da kurulmuştur. 1923 yılında Atatürk'ün kültür ve sanat reformunun ilk adımı olarak Ankara'ya taşınan topluluk, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası ve Musiki Muallim Mektebi bünyesindeki gelişimin temelini oluşturmuştur.

Türkiye'nin en eski çok sesli müzik toplulukları arasında yer alan orkestra, yurtiçi ve yurtdışında başarılı konserler vermiş, festivallere katılmıştır. Özellikle yurtiçinde verdiği konserlerle, çağdaş ve çok sesli müziğin sevilmesi, yaygınlaşması için çaba gösteren orkestranın, konser kayıtlarından oluşan 7 adet CD kaydı bulunmaktadır.



*The Orchestra was founded in 1826 in Istanbul under the name of Musika-i Humayun. The band, which was moved to Ankara in 1923 as the first phase of Atatürk's cultural and art reform, formed the basis of improvement within the Presidential Symphony Orchestra and Musiki Muallim Mektebi (Music Training School).*

*The orchestra, one of the oldest polyphonic music ensembles of Turkey, gave successful national and international concerts and participated in festivals. The orchestra, which endeavoured to deploy and endear contemporary and polyphonic music with especially the concerts given in Turkey, has 7 CD recordings.*

## KIVANÇ TEPE

Şef / Conductor

Eskişehir’de 1972 yılında doğan sanatçı, 1986 yılında Askeri Mızık Okulu’na girmiştir. 1989 yılında Hacettepe Üniversitesi Ankara Devlet Konservatuarı Askeri Bando Şefliği Bölümü’nde Doç. Sabahattin Kalender, kompozisyon bölümünde ise Prof. Muammer Sun ile çalışmıştır. Bando Okullar Komutanlığı’nda Solfej-Dikte ve Koro Öğretmenliği yapan, okulun korusu ile birçok konser veren Tepe, çeşitli ödüller kazanmış, Atatürk’ün Ölümünün 60. Yılı Anısına düzenlediği Müzik Eseri Yarışması’nda “Atatürk’ün Yolunda” isimli eserle birinci olmuştur.

Türkiye’de senfoni ve armoni orkestraları da yöneten Tepe; Erzincan’da çocuk korusu ve gençlik korusu kurmuş, ilköğretim okullarında eğitim konserleri vermiş, köylerde türküler derlemiş bunları notaya aktarmıştır.

Belçika Kraliyet Armoni Orkestrası Şefi Norbert Nozzy’nin 2002 yılında gerçekleştirdiği masterclass çalışmasını başarı ile tamamlayan Tepe, Türk Silahlı Kuvvetleri’ne bağlı askeri orkestralarda seslendirilmek üzere Türk ve yabancı bestecilerin eserlerini düzenlemiş, özel besteler yapmıştır. TSK Armoni Mızıkası ile yurtiçindeki festivallerde ve organizasyonlarda birçok konser veren; 2010 yılı içerisinde, TRT Ankara Radyosu Çoksesli Korusu’nun 40. Sanat Yılı Kutlamaları çerçevesinde “40. Yılda, 40 Şef, 40 Eser” adlı projeye şef olarak katkı sağlayan Tepe, halen Ankara Üniversitesi Devlet Konservatuarı’nda ders de vermektedir.



Tepe who was born in Eskişehir in 1972 entered the Military Band School in 1986. He studied under associate professor Sabahattin Kalender at Military Band Conducting Department and had lessons on composition under Prof. Muammer Sun. Tepe who taught solfège-dictation and choir at Band Schools Command, gave several concerts, received various awards and won first prize with his work “On Atatürk’s Path” at Music Work Competition organized for the Commemoration of the 60<sup>th</sup> Anniversary of Atatürk’s Death.

Tepe who conducted symphony and harmony orchestras in Turkey founded children’s and youth choirs in Erzincan and gave training concerts at primary schools. He also compiled Turkish folk songs and notated them.

Tepe completed the masterclass of Norbert Nozzy, the conductor of

Belgian Royal Harmony Orchestra, in 2002 with success, arranged the works of Turkish and foreign composers in order to be performed by the military orchestras, affiliated to the Turkish Armed Forces (TAF) and created special compositions. Tepe who gave concerts at several festivals and events in Turkey with TAF Harmonic Band, had contributions as a conductor for the project “40 Composers, 40 Works in 40 Years” in the scope of the 40<sup>th</sup> Anniversary Celebrations of TRT Ankara Radio Polyphonic Choir. At the moment, he teaches at Ankara University State Conservatory.

# ÖZGÜR ÜNALDI

Piyano / Piano

Ankara'da 1984 yılında doğan sanatçı, 1991 yılında Prof. Seçkin Gökbudak'tan özel dersler alarak müzik eğitimine başlamıştır. 1998 yılında ise Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi Müzik Hazırlık Okulu'nu burslu kazanarak Gülnara Aziz ile çalışmalarını sürdürmüştür. Yeteneği, parlak müzik geleceğinin garantisini olan Ünalı, başarı kazandığı ulusal yarışmalar dışında, 2004 yılında Roma'da düzenlenen 15. Uluslararası Piyano Yarışması'nda seçilen 6 yarı finalistten biri olmayı başarmıştır.

Dmitri Sgouros, Sebastian Benda, Michael Markov, Robert Roux gibi yabancı; Hüseyin Sermet, Gülsin Onay, Muhittin Dürrüoğlu Demiriz gibi ünlü Türk piyanistleri ile çalışmıştır. 2006 yılında Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası ile Çaykovski'nin 1 numaralı Piyano Konçertosunu seslendiren sanatçı, aynı yıl Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesini bölüm ve fakülte birincisi olarak bitirmiştir. Aynı yıl Moskova - Çaykovski Devlet Konservatuvarı'nın Aspirantura sınavını kazanarak Rusya devlet sanatçısı

Prof. İrina Plotnikova'nın piyano sınıfında doktora öğrencisi olma hakkını elden ve Moskova'da Dr. Nejat F. Eczacıbaşı Vakfı'nın eğitim bursuyla okuyan Ünalı, 2010 Haziran ayında Moskova - Çaykovski Devlet Konservatuvarı'ndaki doktora çalışmalarını en yüksek notları ile tamamladı. Türkiye'de ve yurtdışında İstanbul, Ankara, Varna, Kiev, Bükreş, Orlando, Roma, Sanginesio, Poertschach, Saraybosna ve Moskova gibi birçok şehirde düzenlenen konserlerde ve festivallerde yer almış, resitaller vermiştir. Türkiye'de ve yurtdışında düzenlenen uluslararası birçok yarışmada başarılı ve ödülleri bulunan sanatçı, son olarak da 2010 yılı Eylül ayında Avusturya'da düzenlenen 17. Uluslararası Johannes Brahms Yarışmasında "İkincilik Ödülü"nü kazanarak Türkiye'yi Brahms yarışmasının tarihinde piyano dalında ilk kez kürsüye taşımıştır. Ünalı, halen solistik çalışmalarının yanı sıra, Uludağ Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda öğretim görevlisi olarak ders vermektedir.



Ünalı, born in 1984 in Ankara, started music in 1991 with private lessons under Prof. Seçkin Gökbudak. In 1998, he got the scholarship of Bilkent University, Faculty of Music and Performing Arts, Music Prep School where he carried on with Gülnara Aziz. Apart from the national competitions he succeeded, Ünalı whose talent is the guarantee of his brilliant music career, achieved to be one of the 6 semi-finalists in the 15<sup>th</sup> International Piano Competition organized in Rome in 2004. He performed with several foreign and native pianists like Dmitri Sgouros, Sebastian Benda, Michael Markov, Robert Roux, Hüseyin Sermet, Gülsin Onay, and Muhittin Dürrüoğlu Demiriz. Ünalı, who played the 1<sup>st</sup> Piano Concerto of Tchaikovsky with the Presidential Symphony Orchestra in 2006, completed his education at Bilkent University, in the Faculty of Music and Performing Arts, the same year as the top grade student of his department and faculty.

Passing Aspirantura exam of Tchaikovsky State Conservatory, the same year in Moscow, he achieved to be the phd student of Prof. Irina Plotnikova. Ünalı, who had his education in Moscow with the scholarship of Dr. Nejat F. Eczacıbaşı, completed his phd studies at Moscow- Tchaikovsky State Conservatory with the highest grades.

He gave concerts and recitals in domestic and foreign events and festivals, organized in numerous cities such as Istanbul, Ankara, Varna, Kiev, Bucharest, Orlando, Rome, Sanginesio, Poertschach, Sarajevo and Moscow. Ünalı, having awards and achievements at several international competitions organized in Turkey and abroad, won "Second Prize" at the 17<sup>th</sup> International Johannes Brahms Competition in Austria on September, 2010. This was the first best achievement of Turkey for piano performance in the history of Brahms' competition.

Ünalı, still realizing solo performances, works as a faculty member at Uludağ University State Conservatory.



"KHUSUGTUN" MOĞOLİSTAN ULUSAL  
FOLK MÜZİK VE DANS TOPLULUĞU  
KHUSUGTUN MONGOLIAN NATIONAL  
FOLK MUSIC AND DANCE ENSEMBLE



08 Nisan April  
Pazartesi Monday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

FOLK MÜZİK  
FOLK MUSIC

ARTS  
COUNCIL  
OF MONGOLIA

ARTS COUNCIL OF MONGOLIA'nın katkılarıyla  
Supported by contributions from ARTS COUNCIL OF MONGOLIA

## “KHUSUGTUN” MOĞOLİSTAN ULUSAL FOLK MÜZİK VE DANS TOPLULUĞU KHUSUGTUN MONGOLIAN NATIONAL FOLK MUSIC AND DANCE ENSEMBLE

Topluluk, 2009 yılında Moğol Ulusal Şarkı ve Dans topluluğunun altında kurulmuştur. Khusugtun Moğol dilinde atlı araba sürücüsü ifadesinin karşılığı olarak düşünülebilir ve geleneksel olan bu isim, çoğu göçebe Moğol için duygusal şeyler söylemektedir. Geleneksel göçebe Moğollar sürüleri için yıl içinde yer değiştirmektedir ve bu ifade onların yaşam tarzı hakkında da fikir vermektedir.

Topluluğun altı üyesi müzisyenlerden oluşmaktadır ve her biri morin khuur, zither, limbe gibi geleneksel müzik aletlerini çalmaktadır. Müzisyenlerin beşi ise ayrıca geleneksel söyleyiş tarzını kullanarak eşlikli ve eşiksiz şarkı da söylemektedir.

Topluluğun kurulduğu yılda Güney Kore, Rusya ve Moğolistan'da katıldığı yarışmalarda birincilik ödülleri bulunmaktadır.

Khusugtun üyeleri, geleneksel müziklerini geliştirip pop müzikle uyarlayarak, batı müziği armonisi ve müzikal yapısını gözeterek de şarkılar seslendirmektedir. Topluluk geleneksel Moğol çalgılarını kullanmanın yanı sıra icraları gerçekleştirirken geleneksel kıyafetleri de giymekte, kültürel miraslarını yaşatmayı amaçlamaktadır.

Kurulduğundan bu yana topluluğun Seul, Pekin, Ulan-Ude (Rusya), Tayvan, Paris, Ulanbator, Şangay, Londra, Korpilombolo (İsveç) gibi kentlerde icraları olmuştur.

*The ensemble was founded in 2009 with the name “Mongolian National Song and Dance Ensemble”. Khusugtun can be conceived as the equivalent of cart driver in Mongolian language and contains emotional memories inside for many nomads. Traditional nomad Mongolians relocate for their herds within the year and thus the word gives idea about their life style.*



*The emsemble is composed of 6 musicians each of whom plays traditional music instruments such as khuuri zither and limbe. 5 of them also sing in accompaniment and a capella by using traditional diction.*



*The ensemble has the first winner prizes at different competitions they attended in the South Korea, Russia and Mongolia in the year they have been founded.*

*Khusugtun musicians also perform songs by adapting traditional music with pop music, pursuing the western music harmony and musical structure. Besides using the traditional Mongolian instruments, the ensemble members wear traditional clothes while performing since they aim to keep the culture heritage alive. As of the day, the ensemble was founded, they performed in cities such as Seul, Beijing, Ulan-Ude (Russia), Taiwan, Paris, Ulanbator, Shanghai, London, and Korpilombolo (Sweden).*



ORKESTRA AKADEMİK BAŞKENT  
ORCHESTRA ACADEMIC BAŞKENT



Şef Conductor  
ERTUĞ KORKMAZ

Piyano Piano  
NAZZARENO CARUSI

09 Nisan April  
Salı Tuesday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

ODA MÜZİĞİ  
CHAMBER MUSIC

PROGRAM PROGRAMME

F. Liszt Malediction

\*\*\*

N. K. Akses 2. Senfoni



BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ ve İTALYAN KÜLTÜR MERKEZİ-ANKARA'nın katkılarıyla  
Supported by contributions from BAŞKENT UNIVERSITY and  
ISITUTO ITALIANO DI CULTURA DI ANKARA

## ORKESTRA AKADEMİK BAŞKENT ORCHESTRA ACADEMIC BAŞKENT

29 Ekim 2003'te Başkent Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'na bağlı olarak kurulan orkestra, henüz kısa bir geçmişi olmasına karşın, repertuarını bu sürede genişletmiş, klasik dönemden çağdaş müziğe kadar seslendirdiği eser sayısını artırmıştır. Oda orkestrası programlarında, teknik ve yorum zorlukları nedeniyle nadiren çalınan eserleri de repertuarına katan orkestra, Ankara'nın ilk ve tek kadrolu profesyonel sanatçılardan kurulu özel oda orkestrası olma özelliğini taşımaktadır. Topluluk üyeleri, Başkent Üniversitesi ve diğer üniversitelerde akademik çalışmalar yürütmektedirler.

Gürer Aykal, Rengim Gökmen, Tunç Ünver, Cihat Aşkın, Robert A. Hamwee, Erik Lundberg, David Cohen, Gerassimos Ioannidis gibi çok sesli müzik dünyasının seçkin şef ve solistleri ile çalan orkestra Akademik Başkent, St. Petersburg Piyano Festivali'ne dünya çapında davet edilen üç orkestradan biri olmuş, 2005 yılında UNESCO'nun kuruluşunun 60. yıl kutlamalarında düzenlenen bu festivalin açılış konserini vermiştir. 11. Avrupa Film Festivali açılış filmi olan Potemkin Zırhlısı gösterilirken eşzamanlı olarak canlı çalması, orkestranın önemli performansları arasında sayılabilir.



Although it has a short history, the orchestra, founded on October 29, 2003 in connection with the State Conservatory of Başkent University, enlarged its repertoire soon and raised the number of works performed from classical period to contemporary music. The orchestra, which has included works that are rarely performed due to their technical and interpretational difficulties into its chamber music programs, is the first and only private chamber orchestra, composed of permanent professional musicians.

The members of the ensemble make academic studies at the Başkent University and other universities.

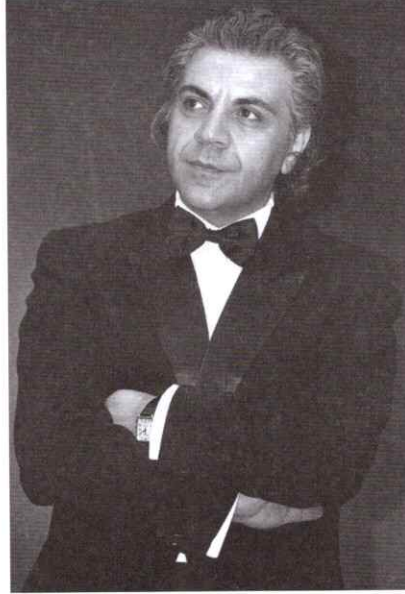
Orchestra Academic Başkent, which has accompanied to the distinguished soloists of the polyphonic music world such as Gürer Aykal, Rengim Gökmen, Tunç Ünver, Cihat Aşkın, Robert A. Hamwee, Erik Lundberg, David Cohen, Gerassimos Ioannidis, is one of the three orchestras that have been invited to the St. Petersburg Piano Festival.

The ensemble gave the opening concert of the festival organized for the 60<sup>th</sup> anniversary celebrations of UNESCO in 2005. One of the most important performances of the orchestra is its live performance of Battleship Potemkin, the opening film of the 11<sup>th</sup> European Film Festival which has been staged simultaneously with its demonstration.

## ERTUĞ KORKMAZ

Şef, Müzik Yönetmeni / Conductor, Music Director

Müzik eğitimine 11 yaşında Ankara Devlet Konservatuvarı'nda trompet ile başlayan sanatçı, 1975 yılında kompozisyon bölümüne kabul edilmiştir. Buradaki müzik eğitimi sırasında, armoni, kontrpuan ve orkestra şefliği çalışmıştır. Kazandığı bursla Londra'da Guidhall School of Music and Drama'ya kabul edilen Korkmaz, bu dönemde çok sesli müziğin önemli isimleri ile çalışmış ve onların ileri sınıflarından mezun olmuştur. Sanatçının müzik yaşamında Londra dönemi, bestecilik çalışmaları için de önemli olmuş, Hans Werner Henze, Karlheinz Stockhausen, Peter Maxwell Daviesi Francis Show gibi sanatçılarla hem çağdaş müzik hem de film müzikleri üzerine çalışmıştır. 2001 yılında Royal Philharmonic Orchestra ile şef ve kompozitör olarak çalışmaya başlayan sanatçı, orkestrayla bu dönemde "Shades-And" adlı senfonik şiirin CD kaydını gerçekleştirmiştir. Başarılı çalışmaları sayesinde 25 ayrı uluslararası müzik festivaline katılan, atölye çalışmaları yapan, seminer programlarında şef ve kompozitör olarak yer alan sanatçı, halen Başkent Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'na bağlı olarak faaliyet gösteren Orkestra Akademik Başkent'in müzik yönetmenliği ve şefliğini sürdürmektedir.



*Korkmaz, who started having music education on trumpet at Ankara State Conservatory when he was 11, was accepted to the composition department in 1975.*

*During his education at the conservatory, he studied harmony, counterpoint and orchestral conducting. He was accepted to the Guidhall School of Music and Drama in London with a scholarship, studied with the important names of polyphonic music during this period and graduated from their advanced classes. The period when he was in London affected his composition studies and he worked not only on contemporary music but also on film music. Korkmaz who started working with the Royal Philharmonic Orchestra as a conductor and composer in 2001, released the CD recording of the symphonic poem entitled "Shades-And" with the orchestra. Through his*

*successful works, he attended festivals in several countries, organized workshops and participated in seminar programs as conductor and composer. He has still been serving as the music director and conductor of the Orchestra Akademik Başkent affiliated to the State Conservatory of Başkent University.*

## NAZZARENO CARUSI

Piyano / Piano

Sanatçı, 1968 yılında İtalya'nın Celano kentinde doğmuştur. On yaşından itibaren konserler vermeye başlamıştır. Yirminci yüzyılın piyanoda iki efsane ismi Alexis Weissenberg ve Viktor Merzhanov ile çalışan sanatçı, İtalya'nın ünlü piyanistleri arasında yerini almıştır.

Konser verdiği salonlar arasında La Scala ve Carnegie Hall dışında Toronto, Hamburg, Buenos Aires, Paris, Los Angeles, Melbourne, Tokyo ve Valencia'da önemli konser salonları sayılabilir. Pek çok ünlü orkestra eşliğinde konser veren Carusi için müzik eleştirmenleri "günümüzün en iyi İtalyan sanatçısı", Washington Post ise "piyanoda nefes kesen bir sanatkarlık" yorumlarını yapmıştır. Televizyonlarda klasik müzik programlarında yer alan sanatçı, 2011 yılında "Petrolio" adlı albümünü çıkarmış ve İtalya'nın en önemli müzik dergisi Amadeus tarafından en yüksek olan beş yıldızla değerlendirilmiştir.

Sanatçı; Skrjabin, Piazzolla, Puccini, Scarlatti, Morricone, Brahms, Liszt, Schönberg, Williams, Beethoven, Rachmaninoff ve Chopin gibi bestecilerin eserlerini ustalıkla yorumlamaktadır. Carusi, 2009 yılından bu yana İtalya Eğitim Bakanlığı tarafından müzik kuruluna davet edilmektedir.

*He was born in Italy in 1968 and started giving concerts when he was ten. Carusi, who worked with two piano legends Alexis Weissenberg and Victor Merzhanov, has achieved to be among the famous pianists of Italy.*

*Not only La Scala and Carnegie Hall, but also notable concerts halls of Toronto, Hamburg, Buenos Aires, Paris, Los Angeles, Melbourne, Tokyo and Valencia are among the concert venues where he performed. Carusi who gave concerts in accompaniment with several reputable orchestras was considered as "the best Italian musician of today" by music critics and his talent was appreciated by the Washington Post as "the breathtaking skill in piano". He performed in the classical music programmes broadcasted in TV, released his album "Petrolio" in*

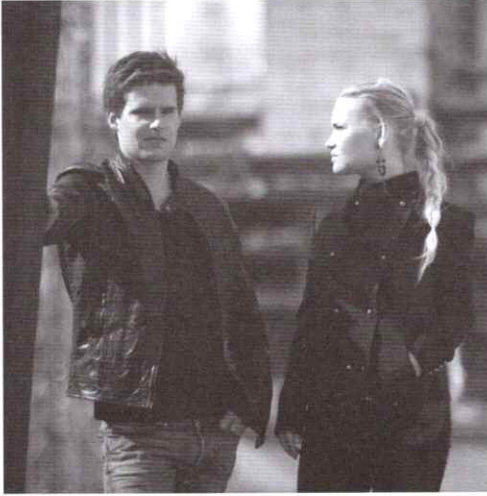
*2011 and rewarded with the five star of Amadeus which is the most important music journal of Italy.*

*Carusi who masterly interpreted the works of composers including Skrjabin, Piazzolla, Puccini, Scarlatti, Morricone, Brahms, Liszt, Schönberg, Williams, Beethoven, Rachmaninoff and Chopin has been invited to the music committee by the Italian Ministry of Education since 2009.*





SAMUELSEN  
İKİLİSİ / DUO



Keman *Violin*  
MARI SAMUELSEN

Viyolonsel *Cello*  
HÅKON SAMUELSEN

**NCY Mali Müşavirlik**

NCY Mali Müşavirlik'in katkılarıyla  
*Supported by contributions from NCY Müşavirlik*

10 Nisan April  
Çarşamba Wednesday

Resim ve Heykel  
Müzesi  
20.30  
*Museum of Painting  
and Sculpture  
Concert Hall  
8.30 pm*

RESİTAL  
RECITAL

**PROGRAM PROGRAMME**

Barrier	Sonata in G major
Kodaly	Duo for violin and cello op. 7
Ghys/Servains	God Save the King ***
Sollima	Solo Cello
Ysaye	Violin Sonata 3, 4, or 6
Handel-Halvorsen	Passacalia

## SAMUELSEN İKİLİSİ / DUO

Norveçli kardeşler kemanda Mari ve viyolonselde Håkon Samuelson, sanatsal yönleri ile dikkat çekici bir ikili olmuştur. Grammy ödüllerine beş kez aday gösterilmişlerdir. İkili, solist olarak Carnegie Hall, Théâtre des Champs-Élysées, Konzerthaus Berlin, Smetana Hall, Victoria Hall, Kremlin Hall, Oslo Opera, Wolf Trap Centre (Washington DC) ve Concertgebouw (Amsterdam) gibi önemli mekanlarda konserler vermiş, başarılı icraları için alkışlanmışlardır. 2011 yılında Milano'da seslendirdikleri Brahms'ın ikili Konçertosunun başarısı üzerine 2012 ve 2013 sezonlarında da davet edilmişlerdir. Bu sezonda ise piyanoda Behzod Abduraimov'un katılımlıyla Beethoven'ün Üçlü Konçertosunu çalmak üzere bu kentte bulunmuşlardır.

Ana amaçları keman ve viyolonsel repertuarlarını genişletmek olan ikili, 2013 sonbaharında Oscar kazanmış besteci James Horner'ın ikili Konçertosunun dünyada ilk seslendirilişini yapacaklardır.

Håkon Samuelson, Norveç'in önemli eğitimcileri ile çalışmış, daha sonra müzik eğitimine İsviçre'de Basel'de ve Zürih'te devam etmiş, master derecesini almıştır. Genç bir müzisyen olarak önemli salonlarda verdiği konserler, onun fark edilmesini sağlamıştır. Leif Ove Andsnes, Arve Tellefsen, Håvard Gimse, Measha Brueggergosman, Maria Luigia Borsi, Seiji Ozawa, Lily Maisky, Kirill Troussov, Alexander Sitkovetsky, Sylvia Schwartz ve Danjulo Ishizaka gibi dünyaca ünlü sanatçılarla çalışmıştır.

Müzisyen ailenin diğer çocuğu Mari Samuelson, kemana ilgisini henüz üç yaşında göstermiştir. Ünlü Norveçli kemancı Arve Tellefsen tarafından eğitilmiş, daha sonra önemli müzik akademileri ve konservatuvarlarda prestijli sanatçıların sınıflarına katılmıştır. Efsane Profesör Zakhar Bron'dan eğitim almış, kardeşi gibi master derecesini Zürih Üniversitesinde almıştır. Sanatçı, 1773 yapımı G.B. Guadagnini bir keman çalmaktadır.

*The remarkable rise of Norwegian siblings Mari in violin and Håkon Samuelson in cello is the result of their artistry. They were nominated for Grammy five-times. Mari and Håkon appeared as soloists at venues including Carnegie Hall, Théâtre des Champs-Élysées, Konzerthaus Berlin, Smetana Hall, Victoria Hall, Kremlin Hall, the Oslo Opera, Wolf Trap Centre in Washington DC and at the Concertgebouw, Amsterdam where he staged outstanding performances. Brahms' Double Concerto of the Duo performed in Milan in 2011 resulted in immediate re-invitations for both 2012 and 2013 seasons. This season, they return to Milan with pianist Behzod Abduraimov to perform Beethoven's Triple Concerto.*

*Samuelsons whose main aim is to enlarge the repertoire for cello and violin, will give the world premiere performance of a Double Concerto by the Oscar-winning composer, James Horner in autumn 2013.*

*Håkon Samuelson who studied with important names of Norway, continued his education in Basel and Zurich where he had his masters degree. Concerts he performed in the leading halls as a young musician, made him recognized. He performed with renowned*

*musicians like Leif Ove Andsnes, Arve Tellefsen, Håvard Gimse, Measha Brueggergosman, Maria Luigia Borsi, Seiji Ozawa, Lily Maisky, Kirill Troussov, Alexander Sitkovetsky, Sylvia Schwartz and Danjulo Ishizaka.*

*Other child of the musician family; Mari Samuelson, started to be interested in violin when she was just three years old. She took lessons from the famous Norwegian violinist Arve Tellefsen and attended the classes of prestigious musicians at the leading music academies and conservatories. She studied with the legend Prof. Zakhar Bron and received her masters degree at Zurich University like her brother. At the moment she plays with a 1773 G.B. Guadagnini.*





## HGM JAZZ ORCHESTRA



Şef Conductor  
SIGI FEIGL

Trombon *Trombone*  
LUIS BONILLA



AGE İNŞAAT ve JMI'nin katkılarıyla  
*Supported by contributions from AGE A.Ş. and JMI*

11

Nisan *April*  
Perşembe *Thursday*

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
*Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education*  
8.30 pm

CAZ  
JAZZ

## HGM JAZZ ORCHESTRA

Orkestra, Hırvatistan Jeunes Musicales tarafından 2002 yılında kurulmuştur. Kuruluşunun iki temel amacı; genç caz müzisyenlerinin eğitimlerinin devamını temin etmek ve genç caz dinleyici kitleleri yaratmak ve onları müzikle beslemektir. Kuruluşundan bu yana büyük başarı göstermiş ve kuruluş amacına yararlı sonuçlara ulaşmıştır. Verdiği konserlerde biletler tümüyle tükenmiş, genç müzisyenlerin varlığı onları popüler kılmış olsa da Sigi Feigl gibi yıldız şefler de orkestraya ayrı bir değer katmıştır.

2009 yılında orkestra, Hırvatistan'da yeni bir girişimde bulunmuş farklı bölgelerden otuz genç müzisyen caz sevgilerini birlikte çalarak dile getirmesini, big band deneyimi yaşamalarını sağlamıştır.

Eğitmen ve şef Sigi Feigl önderliğinde Avrupa'nın en iyi caz akademisi olmuştur. HGM bir caz orkestrası olmanın ötesinde katılımcılarının doğaçlamayı, ifade etmeyi öğrendikleri bir caz müziği okulu olmuştur.

*The orchestra was founded in 2003 by Croatia Jeunes Musicales. Two main aims why the orchestra was founded is to provide the continuous education of the young jazz musicians and to create and feed with music the young jazz audience. Since the day of its foundation, the orchestra achieved great success and had results proper to its objectives. Although the tickets of its concerts was sold out and the presence of young musicians made it popular, famous conductors such as Sigi Feigl added special value to the Orchestra.*



*In 2009 the orchestra had a new shot at different regions in Croatia and achieved to gather thirty young musicians performing their love for jazz which made the Orchestra taste the big band experience.*

*Under the baton of conductor and teacher Sigi*

*Feigl, the Orchestra became the best jazz academy of Europe. Beyond being a jazz orchestra, HGM is a jazz music school where the attendees learn improvisation and how to express.*

## SIGI FEIGL

Saksafon, Şef / Saxophone, Conductor

Avusturya'da 1961 yılında doğmuştur. Graz'da Müzik Üniveristesinde master derecesi almıştır. Çeşitli caz orkestralarında sanat yönetmeni ve şef olarak görev yapmıştır. 2002'den buyana HGM'nin şefliğini ve sanat yönetmenliğini yapmaktadır.

Peter Erskine, Bob Mintzer, Bobby Shew, Randy Brecker, John Riley, Barbara Dennerlein, Jim McNeely, Karlheinz Miklin, Michael Philip Mossman, Luis Bonilla, Dave Liebman, Peter Herbolzheimer, Toshiko Akiyoshi, Don Menza, Joseph Bowie gibi sanatçılarla çalışmış; ABD, Türkiye, Endonezya'da festivallere katılmış; İsveç, Belçika, İtalya, İspanya ve Endonezya'da konser turleri yapmıştır. Altı albümünün üçünü HGM ile kaydetmiştir.



He was born in 1961 in Austria and received his masters degree from Graz Music University. He took stage as the art director and conductor of numerous jazz orchestras. He has been working as the conductor and art director of HGM since 2002.

He had performances with Peter Erskine, Bob Mintzer, Bobby Shew, Randy Brecker, John Riley, Barbara Dennerlein, Jim McNeely, Karlheinz Miklin, Michael Philip Mossman, Luis Bonilla, Dave Liebman, Peter Herbolzheimer, Toshiko Akiyoshi, Don Menza, Joseph Bowie and attended festivals in the US, Turkey and Indonesia. Feigl who realized concert tours in Sweden, Belgium,

Italy, Spain and Indonesia, recorded third of his six albums with HGM.

## LUIS BONILLA

Trombon / Trombone

Los Angeles'te 1965 yılında doğan sanatçı, kendini en iyi trombon çalarken ifade ettiğini düşünmektedir. Manhattan Müzik Okulu'nda master derecesini almıştır. Sanatçı, Amerika, Afro Küban ve Latin caz ustasıdır. Yorumcu ve besteci olarak Grammy Ödülü kazanmıştır. Tony Bennett, Diana Ross, Marc Anthony gibi pek çok ünlü sanatçının stüdyo kayıtlarında yer almıştır. Lester Bowie'ye büyük hayranlık duymaktadır.

Mingus Big Band, Afro Kuban Caz Orkestrası ve Vanguard Caz Orkestrası'nın bir üyesi olan Bonilla, aynı zamanda bir müzik profesörüdür, çeşitli konservatuvarlarda ders vermektedir ve en büyük trombon sanatçıları arasında sayılmaktadır.



*Bonilla, born in 1965 in Los Angeles, thinks that he expresses himself better when he plays trombone. He received his master's degree at Manhattan Music School. He is an American, Afro-Cuban and Latin jazz master. Grammy award winner as an interpreter and composer, performed during the studio records of several renowned names like Tony Bennett, Diana Ross and Marc Anthony. He has tremendous admiration for Lester Bowie. Bonilla, a member of Mingus Big Band, Afro-Cuban Jazz Orchestra and Vanguard Jazz Orchestra, is also a professor, teaching in different conservatories and is ranked among the best trombone musicians.*



LARA FABIAN



12

Nisan April  
Cuma Friday

Congresium-ATO  
20.30  
Congresium-ATO  
8.30 pm

POPÜLER  
POPULAR



AYDINER İNŞAAT A.Ş. ve SMS'nin katkılarıyla  
Supported by contributions from AYDINER İNŞAAT A.Ş. and SMS

## LARA FABIAN

Brüksel’de Belçikalı bir baba ve Sicilyalı bir anneden 1970 yılında doğmuş ancak beş yaşına kadar Etna eteklerinde yaşadıkdan sonra Belçika’ya dönmüşlerdir. Çocukluğunda hediye olarak alınan piyano, onun müzikal evrenini açmış, besteler yapmaya, büyüleyici sesiyle şarkılar söylemeye başlamıştır. 1986 yılında bir şarkı yarışmasını kazanması üzerine ilk single kaydını yapma şansını da kazanmıştır. 1988 yılında Eurovision şarkı yarışmasına Lüksemburg adına Croire adlı parça ile katılmış, dördüncü olmuştur. Bu tarihten sonra başarıları giderek artan ve yeni albümler kaydeden sanatçı, Quebec’e gitmiş, bu kentten çok etkilenmiştir. Gidiş gelişler sürmüş ve Kanada’da iki yıl boyunca turneler yapmıştır. 1994 yılında çıkarttığı “Carpe Diem” albümü büyük başarı kazanmış, 3 kez platin ödülüne layık görülmüştür. Genç şarkıcının ünü giderek artmış, yazılı basında, pek çok televizyon programında sanatçıya yer verilmiştir.

İngilizce ilk albümünü 1999 yılında “Lara Fabian” adıyla çıkartmıştır. “I will love again”, Billboard listelerinde birinci sıraya yerleşmiştir. Aynı yıl Monte Carlo Dünya Müzik Ödülünü kazanmıştır. Hemen her yıl yeni bir başarı kazanan sanatçı, film müziklerinde de söylemiş, teşebbüs ettiği her projede büyük başarı kazanmıştır.

Sanatçı, UNICEF yararına ve AIDS’e karşı konserler vermiştir. Son çalışmaları arasında dört ayrı dilde şarkılar bulunan bir albüm bulunmaktadır.

*Born to a Belgian father and a Sicilian mother in 1970 in Brussels, Fabian spent her first five years in the skirts of Etna, before moving back to Belgium. Her musical world bloomed with a gift piano, through which she started making her own compositions and singing with her fascinating voice. She had the chance to record her first single album when she won the song contest in 1986. She joined the Eurovision Song Contest with the song “Coire” representing Luxemburg in 1988 and ranked in the fourth place. Later on, she gained more success and released new recordings. Her visit to Quebec made her quite impressed. She visited there several times and made tours in Canada for two years. Her album “Carpe Diem”, released in 1994, achieved enormous success and was awarded the platine prize three times. She became more famous day by day, invited to several TV programmes and appeared in the written press.*



*Her first English-language album was released in 1999. “I will love again” reached number one on the Billboard charts. The same year, she won the Monte Carlo World Music Award. Fabian having new achievements each year, singed for film musics and acclaimed with all her projects she attempted.*

*She gave concerts for the benefit of UNICEF and against AIDS. Recently, she recorded an album including songs, performed in four different languages.*



## FESTİVAL BESTE YARIŞMASI KONSERİ CONCERT FOR FESTIVAL COMPOSITION

ANKARA GENÇLİK SENFONİ ORKESTRASI  
ANKARA YOUTH SYMPHONY ORCHESTRA



Şef Conductor  
FAZLI ORHUN ORHON

13 Nisan April  
Cumartesi Saturday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

## SENFONİK MÜZİK SYMPHONIC MUSIC

### PROGRAM PROGRAMME

Utar Artun	Score
Eray İnal	Anadolu Rapsodisi

## ANKARA GENÇLİK SENFONİ ORKESTRASI ANKARA YOUTH SYMPHONY ORCHESTRA

Onursal başkanlığını Prof. Gürer Aykal'ın yaptığı Ankara Gençlik Senfoni Orkestrası, Orhun Orhon tarafından 2011 yılında kurulmuştur. Orkestra üyelerinin büyük bir çoğunluğunu Ankara'daki genç müzisyenler ve saygın müzik kurumlarının profesyonel müzisyenleri oluşturmaktadır. Müzik akademileri tarafından desteklenen orkestra, bu haliyle bir orkestra akademisi işlevi gören, profesyonel müzisyenlerin genç icracılara deneyim ve duruşlarını aktardıkları, değişik kurumlardaki öğrencilerin de birbirleriyle iletişim platformu oluşturdukları bir yapıdadır. Topluluğun idaresi ve iletişimi, bünyesinde bulunan genç müzik öğrencileri tarafından sağlanmaktadır. Böylece bu genç yetenekler, aynı zamanda proje geliştirme ve uygulama tecrübesi de edinmektedir.

Orkestra, başkentin adı ile anılan ilk gençlik orkestrası olma özelliği ile de bir boşluğu doldurmaktadır. Ankara Gençlik Senfoni Orkestrası, kendi bünyesinde şefsiz icra yapan bir oda orkestrası da bulundurmaktadır. Sıra dışı çalışmaları nedeniyle topluluk, 2013 Donizetti Müzik Ödülleri, Yılın Orkestrası Ödülü'ne aday gösterilmiştir. Ankara Gençlik Senfoni Orkestrası, 2013 yılında genç müzisyenleri desteklemek amacıyla kurulan Müzikle Yaşayan Gençlik Derneği -MÜZGENDER tarafından himaye edilmektedir

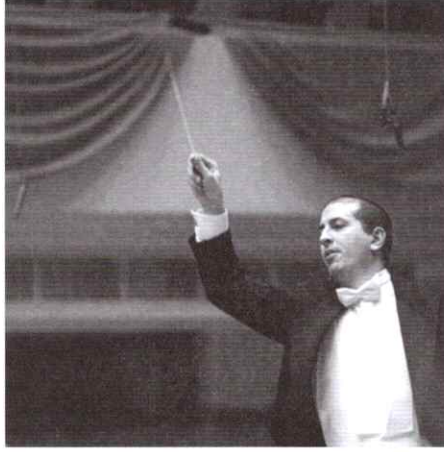
*Ankara Youth Symphony Orchestra, honorary president of which is Prof. Gürer Aykal, was founded in 2011 by Orhun Orhon. Most of the orchestra members are young musicians of Ankara and Professional musicians of respected music institutions. Orchestra, supported by music academies, is a kind of structure in which Professional musicians convey their experiences and stance to the young performers functioning as an orchestra academy. It is a platform where students of different institutions communicate each other. The management and communication of the ensemble have been provided by its young music students. Thus, these young gifted musicians experience how to develop and apply a project.*

*The orchestra also fills a gap as the first youth orchestra bearing the name of the capital. Ankara Youth Symphony Orchestra has its own chamber orchestra staging a capella performances. Its extraordinary performances led the ensemble to be nominated for the Orchestra of the Year at 2013 Donizetti Music Awards. Ankara Youth Symphony Orchestra has been encouraged by Association of the Youth Living with Music - MÜZGEDER.*

## FAZLI ORHUN ORHON

Şef / Conductor

Ankara'da 1977 yılında doğan Orhon, 1995 yılında Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi Teori-Kompozisyon Ana Sanat Dalı'na kabul edilmiştir. Lisans eğitimi boyunca Elhan Bakihanov ile çalışmış, 2001 yılında Fransa'da Academie Internationale de Musique de Gaillard'da, Rainer Boesch'un kompozisyon sınıfına kabul edilmiştir. 2002-2004 yıllarında, Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Enstitüsü'ndeki lisansüstü eğitimi süresince Mahir Cetiz, Füsün Köksal ve Işın Metin ile kompozisyon çalışan sanatçı, 2008 yılında "Nejat F. Eczacıbaşı 7. Ulusal Beste Yarışması"nda ikincilik ödülü kazanmıştır. Orhon, sanatta yeterlik (doktora) eğitimini Gürer Aykal'ın orkestra şefliği sınıfında 2009 yılında tamamlamıştır. Halen Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi ve Müzik Hazırlık Okulu'nda öğretim görevlisi olarak çalışan Orhun Orhon Bilkent Gençlik Senfoni Orkestrası'nın şefidir.



*Orhon, born in 1977 in Ankara, entered Bilkent University, Faculty of Music and Performing Arts, in 1995 and studied in Theory-Composition Department. During his undergraduate education, he studied under Elhan Bakihanov and in 2001 he was accepted for Academie Internationale de Musique de Gaillard in France where he studied composition under Rainer Boesch. Orhon, who studied composition under Mahir Cetiz, Füsün Köksal and Işın Metin during his postgraduate education at Bilkent University, Institute of Music and Performing Arts between 2002-2004, won second prize at Nejat F. Eczacıbaşı 7<sup>th</sup> National Composition Competition in*

*2008. Orhon received his PhD (Proficiency in Art) in 2009 after his studies with Gürer Aykal on orchestral conducting. Orhun Orhon who still works as the faculty member of Bilkent University, Faculty of Music and Performing Arts and as a teacher in the Music Preparatory School, is the conductor of Bilkent Youth Symphony Orchestra.*



14 Nisan April  
Pazar Sunday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

## SENFONİK MÜZİK SYMPHONIC MUSIC

### PROGRAM PROGRAMME

Beethoven 4. Piyanò Konçertosu  
\*\*\*  
Brahms 4. Senfoni

## İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI IZMIR STATE SYMPHONY ORCHESTRA



Şef Conductor  
YOSHIANO OSAWA

Piyano Piano  
SEONG-SOON HWANG



YÜKSEL ERİMTAN KÜLTÜR VE SANAT VAKFI ve İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI'nın katkılarıyla  
Supported by contributions from YÜKSEL ERİMTAN KÜLTÜR VE SANAT VAKFI and  
IZMIR STATE SYMPHONY ORCHESTRA

## İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI İZMIR STATE SYMPHONY ORCHESTRA

Bir oda müziği topluluğu olarak 1975 yılında Prof. Hikmet Şimşek önderliğinde kurulmuştur. Kısa zaman içinde büyük bir gelişme göstererek senfonik bir orkestra niteliğine erişmiştir. Halen bünyesinde 99 kişilik bir sanatçı kadrosu bulunan orkestra, Ege bölgesi ve İzmir’de çok sesli müziğin temsilcisi olmuş; çocuklara ve gençlere yönelik konserler ile milli bayram ve özel günlerde düzenlediği konserleri sayesinde yüzbinlerce kişiye ulaşmıştır. Bunun dışında müziğin insan ruhu ve bedenindeki iyileştirici etkisini göz önünde bulunduran orkestra; hastanelerde, rehabilitasyon merkezlerinde, huzurevlerinde, onkoloji servislerinde konserler vermiş, olumlu klinik sonuçlar elde edilmesini sağlamıştır. Yurtiçinde çok farklı ilde konser veren orkestra, yurtdışında Belçika, Almanya, İtalya, İspanya, Malezya, Japonya, Güney Kore gibi ülkelerde konser vermiş, festivallere katılmıştır.

2000 yılında gerçekleştirdiği Japonya - Malezya turnesinin CD kaydı, Japonya’da en iyi plak ödülüne layık görülmüştür. 2002 yılında İtalya’da iki ayrı festivale katılan orkestra, 2001 ve 2006 yıllarında İzmir ile kardeş şehir olan Bremen’de şef Rengim Gökmen yönetiminde programı Türk bestecilerin eserlerinden oluşan konserler vermiş ve bu konserlerin de CD kaydı gerçekleştirilmiştir.

Karsten Andersen, Inonescu Galati, Tadeusz Strugala, Gilbert Varga, Emil Tabakov gibi pek çok ünlü şef yönetiminde çalan orkestra; Montserrat Cabelle, Jose Carreras, Alerio Diaz, Viktor Pikaizen, Igor Oistrakh, Ghorje Zamfir, Jean Pierre Rampal gibi dünyaca tanınan pek çok soliste eşlik etmiştir.

*Izmir State Symphony Orchestra was established in 1975 as a chamber orchestra under the leadership of Hikmet Şimşek. In a very short period, the orchestra exhibited an extraordinary development and turned out to be a symphonic orchestra. The orchestra, with its 99 members, became the representative of polyphonic music in İzmir and Aegean Region and achieved to embrace hundreds of people with its concerts for children and the youngsters and with the concerts staged in the national and special days. The orchestra, considering the curing affect of music on human soul and body, gave concerts also in the hospitals, rehabilitation centers, nursing homes, oncology centers which gave positive clinical results. The orchestra not only gave concerts in several different cities of Turkey but also attended festivals and staged performances in numerous countries such as Belgium, Germany, Italy, Spain, Malaysia, Japan and South Korea.*

*Their CD recording realized during their Japan-Malaysia tour in 2000, received the best album award in Japan. The orchestra which participated in two different festivals in 2002, staged concerts in the sister city of İzmir; Bremen, covering the works of Turkish composers under the baton of conductor Rengim Gökmen in 2001 and 2006. These concerts have been released as CD recordings.*

*The orchestra which performed under the baton of several famous conductors such as Karsten Andersen, Inonescu Galati, Tadeusz Strugala, Gilbert Varga, Emil Tabakov, also accompanied world-renowned soloists including Montserrat Cabelle, Jose Carreras, Alerio Diaz, Viktor Pikaizen, Igor Oistrakh, Ghorje Zamfir, and Jean Pierre Rampal.*

## YOSHINAO OSAWA

Şef / Conductor

Tokya'da 1950 yılında doğan sanatçı, Toho Müzik Okulunda Prof. Saitou Hideo ve Takahashi'ni şeflik sınıfında eğitim görmüştür. Bu eğitiminin ardından Avrupa'da eğitimine devam etmiş, Karajan'ın yapımcısı Walter Legge ile çalışmıştır.

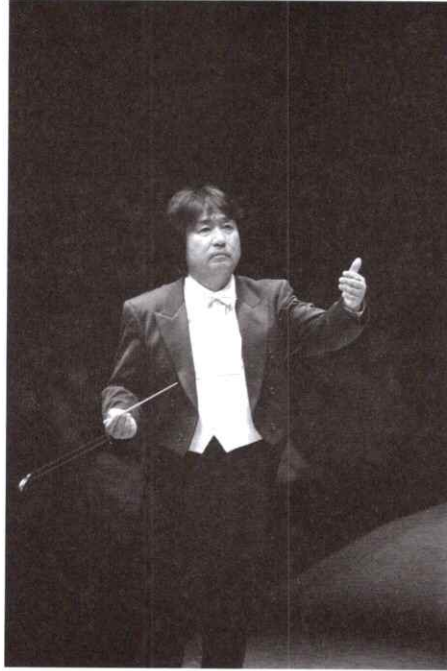
1974 yılında Avustralya'da Myer Vakfı'nın "En umut vaad eden genç müzisyen" ödülünü almış, bu ülkede pek çok başarı kazanmıştır. Sydney Opera Evi'nde ses getiren konserler vermiştir. Singapur Filarmoni Orkestrası'nın müzik yönetmenliğini de yapan Osawa, 1977 yılından sonra Kore, Tayvan ve Filipinler gibi ülkelerde orkestra şefliği yapmış 1980'li yılların ikinci yarısında Japonya'ya dönerek çalışmalarını sürdürmüştür. 1989 yılında ise Türk orkestraları ile çalışmaya başlamış, 1995 yılında İzmir Devlet Senfoni Orkestrasının onursal şefi unvanını almıştır. Bu orkestra ile pek çok başarıya imza atmış, orkestranın tanınmasını sağlamıştır.

2001 yılında sanatçı, Japonya'daki her tür dinleyicinin ilgisini çekecek bir oluşum başlatarak yeni tarz bir pop orkestrası kurmuştur. Aynı yıl hayat boyu sürdürdüğü Yoshida Memorial Orkestrası müzik yönetmenliğine atanmıştır.

*Born in Tokyo in 1950, Osawa studied conducting under Prof. Saitou Hideo and Takahashi at Toho Music School. Later, he continued his education in Europe and worked with Walter Legge, the producer of Karajan. He received the "Best Promising Young Musician" award of Myer*

*Foundation in Australia in 1974 and signed under outstanding achievements in this country. He also gave overwhelming concerts in Sydney Opera House. Osawa, who worked as the music director of Singapore Philharmonic Orchestra, staged performances as an orchestra conductor in Korea, Taiwan and Philippines after 1977 and turned back to Japan in the second half of 1980's. In 1989, he started working with the Turkish orchestras and became the honorary conductor of İzmir State Symphony Orchestra. He signed under several achievements with this orchestra and had great contributions for them to be globally recognized. Starting a new formation which would*

*draw the attention of all the audience in Japan, Osawa founded a new style of pop-orchestra in 2001. The same year, he was appointed the music director of Yoshida Memorial Orchestra.*



## SEONG-SOON HWANG

Piyano / Piano

İlk piyano dersini altı yaşında almış, eğitimine Seul Güzeli Sanatlar Yüksek Okulunda devam etmiş ve daha sonra Yonsei Üniversitesinden mezun olmuştur. Müzik eğitimi sırasında pek çok ünlü piyanist ile çalışmış, yarışmalarda dereceler almış, bu başarılı icraları nedeniyle konser salonlarının yeni bir sanatçısı olmuştur. Kore'de tamamladığı eğitimin ardından Almanya'da Trossingen Müzik Okulunda toplulukla ve eşlik ederek icralar, Stuttgart Müzik Okulunda vokal eşliği ve Wuerzburg'ta piyano uzmanlık sınıfı eğitimlerini tamamlamıştır.

Sanatçı, Köln Oda Orkestrası, Weisenburg Oda Orkestrası, Leipzig Filarmoni Orkestrası, Paris Oda Orkestrası ve Bursa Devlet Senfoni Orkestrası gibi orkestralar eşliğinde çalmış; davetli resital sanatçısı olarak Pfaffenhofen Müzik Festivali'nin açılış konserini vermiştir.

Hwang, halen Wuerzburg Müzik Okulu, Yon-Sei Üniversitesi ve Sun-Cheon Kore Üniversitesi Piyano bölümünde misafir profesör olarak ders vermektedir.



*Hwang, who had her first piano lessons at the age of six, continued his education at Seul Fine Arts College and later, graduated from Yonsei University. During his education, he studied with several renowned pianists, had good results and awards in competitions and became the new musician of the concert halls due to his gorgeous performances. After his education he completed in Korea, Hwang experienced performances in accompaniment and with ensemble at Trossingen Music School in Germany, studied vocal accompaniment in Stuttgart Music School and received his master's degree for piano at Wuerzburg.*

*He performed in accompaniment with orchestras such as Kiön Chamber Orchestra, Weisenburg Chamber Orchestra, Leipzig Philharmonic Orchestra, Paris Chamber Orchestra and Bursa State Syphony Orchestra. He also performed as the invited recital musician during the opening concert of Pfaffenhofen Music Festival.*

*Hwang has still been teaching at Wuerzburg Music School, Yon-Sei University and Korea University Piano department as a guest professor.*



15

Nisan April  
Pazartesi Monday

Resim ve Heykel  
Müzesi  
20.30  
Museum of Painting and  
Sculpture Concert Hall  
8.30 pm

## ODA MÜZİĞİ CHAMBER MUSIC

### PROGRAM PROGRAMME

M. Munzur	30. Ankara Müzik Festivali ve Ankara Çağdaş Müzik Topluluğuna ithafen .... Dünya Prömiyeri
U. C. Erkin	Piyano ve Yaylı Çalgılar için Quintette (Ulvi Cemal Erkin'in 40. Ölüm Yıldönümü Anısına)
***	
B. Britten	Phantsy Quartet
M. Ravel	Introduction and Allegro
S. Prokofieff	Bir Yahudi Teması Üzerine Üvertür

## ANKARA ÇAĞDAŞ MÜZİK TOPLULUĞU ANKARA CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE



Keman *Violin*  
EBRU KARAĞAÇ

Keman *Violin*  
TANGÖR ERTAŞ

Viyola *Viola*  
FEZA GÖKMEN

Viyolonsel *Cello*  
ONUR ŞENLER

Kontrabas *Doublebass*  
BURAK KARAĞAÇ

Klarnet *Clarinet*  
NUSRET İSPİR

Obua  
TAŞKIN ORAY

Flüt *Flute*  
ALBENA SEZER

Arp  
BAHAR GÖKSU

Piyano *Piano*  
KAMERHAN TURAN

## ANKARA ÇAĞDAŞ MÜZİK TOPLULUĞU ANKARA CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE

2011 yılında Düseeldorf Deutche Oper am Rhein, Hacettepe Üniversitesi Ankara Devlet Konservatuvarı, Başkent Üniversitesi Konservatuvarı, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası, Bilkent Senfoni Orkestrası'nın seçkin üyeleri bir araya gelerek topluluğu kurmuştur. Özellikle çağdaş bestecilerin değişik çalgı grupları için yazdığı oda müziği eserlerini seslendirmeyi amaçlayan topluluk, repertuarına klasik-romantik dönem eserlerini ve popüler tarzdaki eserleri de katmaktadır.

Topluluğun kadrosu çalınan eser ve programa göre değişmekte, oda müziği anlayışı sınırları içinde daralıp genişlemektedir.

Topluluk, esnek yapısını da olumlu bir özellik olarak taşıyarak karanlıkta kalmış, az seslendirilen yapıtları dinleyiciyle buluşturmaya çalışarak özgün bir yapı sunmaktadır.



*The Ensemble was founded by the distinguished members of Düseeldorf Deutche Oper am Rhein, Hacettepe University Ankara State Conservatory, Başkent Symphony Orchestra, Presidential Symphony Orchestra and Bilkent Symphony Orchestra in 2011. The ensemble which aims to perform chamber music works of especially the contemporary composers, includes also the works of the classical-romantic period and popular works in its repertoire. Its staff changes as per the work performed and the programme, the number increases and decreases within the limits of chamber music perception.*

*Using its flexibility as a positive characteristic, the ensemble presents a unique structure in gathering the less performed works left in the dark with the audience.*



16

Nisan April  
Salı Tuesday

Bilkent Konser Salonu  
20.30  
Bilkent Concert Hall  
8.30 pm

## RESİTAL RECITAL

### PROGRAM PROGRAMME

Giulia Monducci	Flux
Petra Strahovnik	Doğuyla Batı Arasında (Between East and West)
F. N. Calleja	Cage's Fandango
Dobromiła Jaskot	Himah
Onur Türkmen	Hat (Calligraphy)

## MusMA KONSERİ TALKING DRUMS PERKÜSYON TOPLULUĞU



Vurmalı Çalgılar Percussion  
SE-MI HWANG

Vurmalı Çalgılar Percussion  
EMIL KUYUMCUYAN

Vurmalı Çalgılar Percussion  
JESSICA PORTER

Vurmalı Çalgılar Percussion  
JOHANNES WERNER



MusMA'nın katkılarıyla  
Supported by contributions from MusMA

## SE-MI HWANG

Vurmalı Çalgılar / Percussion

Güney Kore’de 1987 yılında doğan sanatçı, ilk müzik derslerine piyano, flüt, keman ve vurma çalgılar dersleriyle başlamıştır. Seul Arts High School’dan mezun olduktan sonra eğitimine ana dalı vurma çalgılar olmak üzere Seul Yonsei Üniversitesi’nde başlayan Hwang, bu eğitim süresi içerisinde, National Music Journal Yarışması’nda 2000 ve 2004 yıllarında birincilik, 2002 Kore-Amerika Müzik Yarışması’nda birincilik ve 2005 Kore Müzik Yarışması’nda birincilik ödüllerini kazanmıştır.

2010 yılında Stuttgart Müzik Yüksekokulu’nda Master eğitimine başlamıştır. Bu eğitimini üstün başarıyla bitiren sanatçı, eğitimine Nisan 2013 den itibaren aynı bölümde solo sınıfında devam edecektir.

Eğitim süresi boyunca birçok yarışmaya katılan sanatçı, 6. Stuttgart Marimba Yarışması’nda birincilik ve izleyici ödülü; Felix Mendelssohn Müzik Üniversiteleri Yarışmasında birincilik ve Lüksemburg Uluslararası Perküsyon Topluluğu Yarışması’nda arkadaşları Emil Kuyumcuyan ve Jessica Porter ile kurduğu “Talking Drums Trio” ile üçüncülük ödüllerini kazanmıştır.

*Hwang born in 1987 in South Korea started music with piano, flute, violin and percussion lessons. After graduating from Seul Arts High School, continued her education at Seul Yonsei University on percussion. During her education, she was the first prize winner at the National Music Journal Competition in 2000 and 2004. She also won first prizes at 2002 Korea-America Music Competition and 2005 Korea Music Competition.*

*She started her master’s education at Stuttgart Music College in 2010 and completed her master’s degree with outstanding success. As of 2013, she will go on her studies in solo classes at the same department.*

*Hwang who attended several competitions during her education, won first prize at the 6<sup>th</sup> Marimba Competition and the audience award; first prize at Felix Mendelssohn Music Universities Competition and won third prize at Luxemburg International Percussion Ensemble Competition with “Talking Drums Trio” which she founded with her friends Emil Kuyumcuyan and Jessica Porter.*

## EMİL KUYUMCUYAN

Vurmalı Çalgılar / Percussion

İstanbul'da 1993 yılında doğan sanatçı, ilk müzik eğitimine Öğr.Gör. Sezai Tarakçı ile Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Devlet Konservatuvarında trombon çalarak başlamıştır. İki yıl sonra kendi isteğiyle girdiği seviye sınavını başarıyla geçerek Öğr. Gör. Turgut Mehmet Sökmen'in vurma çalgılar sınıfına kabul edilmiştir.

2008 yılında Academie d'Ete de Nice de Frederic Macarez ile çalıştı. Paris Uluslararası Timpani Yarışmasında yarı final çalan Kuyumcuyan, 2009 yılında "International Katarzyna Mycka Marimba Academy"de Katarzyna Mycka, Svet Stoyanov, Eric Sammut, Rainer Römer gibi isimlerle marimba; ayrıca yine alanında önemli isimlerle modern perküsyon repertuarı ve orkestral timpani-perküsyon repertuarı üzerine çalışmıştır. 2012 yılında en önemli ve kapsamlı solo perküsyon yarışması International Tromp Percussion Yarışması'na katılmaya hak kazanmış ve yarı finalde çalmıştır.

Sanatçı, eğitimine 2012 yılından itibaren Stuttgart Müzik Yüksek Okulu'nda Prof. Marta Klimasara, Prof. Klaus Dreher, Prof. Harald Löhle ve Jürgen Spitschka ile devam etmektedir.

*Kuyumcuyan born in Istanbul in 1993, has his first music education at Mimar Sinan Fine Arts University State Conservatory on trombone under Faculty Member Sezai Tarakçı. Passing the level exam which he entered voluntarily after two years, he was accepted for the percussion class of the Faculty Member Turgut Sökmen.*

*In 2008, he studied under Frederic Macarez at Academie d'Ete. Kuyumcuyan who performed in the semi-final of Paris International Timpani Competition, studied marimba with Katarzyna Mycka, Svet Stoyanov, Eric Sammut and Rainer Römer at International Katarzyna Mycka Marimba Academy but also focused on modern percussion and orchestral timpani-percussion repertoire with the leading names of its field. In 2012 he deserved to attend International Tromp Percussion Competition which is an important and comprehensive solo percussion competition and achieved to perform in the semi-final.*

*Kuyumcuyan has been studying under Prof. Marta Klimasara, Prof. Klaus Dreher, Prof. Harald Löhle and Jürgen Spitschka at Stuttgart Music College since 2012.*

## JESSICA PORTER

Vurmalı Çalgılar / Percussion

Jessica Porter, Stuttgart Müzik Yüksekokulu'nda Prof. Marta Klimasara, Prof. Klaus Dreher, Prof. Harald Löhle ve Jürgen Spitschka ile vurma çalgılar çalışmaktadır.

Porter, şimdiye kadar, 'Jugend Musiziert' yarışmasında farklı dallarda ödüller kazanmıştır. Kız kardeşi Vanessa Porter ile 2009 yılında ulusal birincilik ödülünün yanında Sparkasse Bankası aile ödülü ve ulusal eczacılar odası destek ödüllerini, bunun yanı sıra Deutsches Musikleben bursunu kazanmıştır. Young Euro Classics, Frankfurt Müzik Fuarı ve Schleswig-Holstein-Festivallerinde misafir sanatçı olarak yer almıştır. 2009 yılında, "Genç Yetenekler Yarışması"nda izleyici ödülünü de alan Porter, Baden-Württemberg Genç Vurma Çalgılar Topluluğu ve Interregional Gençlik Orkestrası'nda çalmıştır.

*Jessica Porter studied percussion under Prof. Marta Klimasara, Prof. Klaus Dreher, Prof. Harald Löhle and Jürgen Spitschka at Stuttgart Music College. Till today, Porter won awards in various fields at Jugend Musiziert Competition. Porter who received the national first prize in 2009 with her sister Vanessa Porter, won the family award of Sparkasse Bank and support award of the national chamber of pharmacists as well as Deutsches Musikleben scholarship. She attended Young Euro Classics, Frankfurt Music Fair and Schleswig Holstein Festivals as a guest musician. Porter who received the audience award at the "Young Talents Competition" in 2009 performed with Baden-Württemberg Young Percussion Ensemble and Interregional Youth Orchestra.*

## JOHANNES WERNER

Vurmalı algılar / Percussion

Almanya'nın Herrenberg kentinde 1988 yılında doğan sanatçı, ilk vurma algılar derslerine Herrenberg Müzik Okulu'nda Marta Klimasara ile başlamıştır.

Jugend Musiziert yarışmasında birçok dalda yarışıp 2003 ve 2007 yıllarında ulusal çapta birincilik ödülleri kazanmış, Jungen Münchner Philharmonie ve Jungen Süddeutschen Philharmonie ile birlikte projelerde yer almıştır.

Vurma algılar eğitimine, Nisan 2010'dan itibaren Stuttgart Müzik Yüksekokulu'nda Prof. Marta Klimasara ve Prof. Klaus Dreher ile devam etmektedir.

*He was born in Herrenberg, Germany in 1988 and had his first lessons on percussion at Herrenberg Music School under Marta Klimasara. Werner, who attended Jugend Musiziert Competition in various branches, won first prizes at national level in 2003 and 2007. He also performed in projects with Jungen Süddeutschen Philharmonie.*

*He has been studying on percussion at Stuttgart Music College since April 2010 under Prof. Marta Klimasara and Prof. Klaus Dreher.*



## KAMİL ERDEM - RICARDO MOYANO DUO



Bas Gitar *Bass Guitar*  
KAMİL ERDEM

Gitar *Guitar*  
RICARDO MOYANO



Mercedes-Benz

MERCEDES-BENZ'in katkılarıyla  
*Supported by contributions from MERCEDES-BENZ*

17

Nisan *April*  
Çarşamba *Wednesday*

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
*Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm*

CAZ  
JAZZ

## KAMİL ERDEM

Bas Gitar / Bass Guitar

Klasik gitar çalarak müzikle ilgilenmeye başlayan sanatçı, temel seslere olan eğilimi nedeniyle bas gitar ve kontr-basa yönelmiştir. Anadolu, Balkan ve Orta Doğu müziklerine duyduğu merak, geliştirdiği müzikal kimliğinde etkili olmuştur. Sanatçı aslında geleneksel müziklere ait melodik öğeleri işlediği, kendine özgü tarzı ile tanınmıştır.

1990 yılında Asiaminor'u kuran sanatçı, bu toplulukla yurtiçi ve yurtdışında sayısız konser vermiş; beste ve düzenlemeleri tümüyle Erdem'e ait, eserlerden oluşan "Sokak Boyunca", Longa Nova" ve "Kedi Rüyası" adlı albümleri kaydetmiştir.

2001 yılındaki solo albümü "Bir Bas Masalı"nda sanatçı, dünyanın farklı bölgelerinin geleneksel tınlarından etkilenerek geliştirdiği bas tekniklerini kullanmıştır. Bu tekniklerle yazdığı eserler ve özgünlüğü dikkat çeken sanatçı, sergilediği parlak yorumlar nedeniyle yurtiçi ve yurtdışında çeşitli atölye çalışmaları ve masterclass çalışmaları düzenlemektedir.

Erdem, bugüne kadar kurduğu ve yer aldığı topluluklarla ABD, Almanya, Avusturya, Bosna Hersek, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Güney Afrika, Hollanda, İsveç, İspanya, İsveçre, Macaristan, Mısır, Polonya, Slovakya ve Yunanistan'da konserler vermiştir. Müzisyenliğinin yanı sıra eğitmenlik de yapan Erdem, 1998'den buyana yurtdışında çeşitli müzik eğitimi kurumlarında konuk olarak ders vermektedir. Sanatçı halen Yıldız Teknik Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Bölümü öğretim görevlisidir.



*Erdem who started music by playing guitar, diverged his talent to bass guitar and contrabass due to his predisposition to basic sounds. His interest in the music of the Balkans, Anatolia and the Middle East, affected his musical identity. He has been primarily recognized by his own style in which he performs the melodic components of the traditional music.*

*Erdem founded the group Asiaminor in 1990, gave several concerts in Turkey and abroad with the band and released the albums; "Along the Street", "Longa Nova", and "Cat's Dream". In 2001, Kamil Erdem released his solo album, "A Tale of Bass", where he used his bass techniques improved by his impressions of different traditional musics. Erdem, recognized with his works created with such techniques and his authenticity, conducts various workshops and master-classes in Turkey and abroad.*

*Till today, Erdem gave concerts with its own bands and others in the US, Germany, Austria, Bosnia Herzegovina, Czech Republic, South Africa, Netherlands, Sweden, Spain, Switzerland, Hungary, Egypt, Poland, Slovakia and Greece. Apart from his career as a musician, Erdem has been working as a teacher, giving lessons at several music schools abroad since 1998. At the moment, he is a faculty member at Yıldız Technical University in the department of Music and Performing Arts.*

## RICARDO MOYANO

Gitar / Guitar

Arjantinli sanatçı, ilk müzik eğitimini de burada almış, daha sonra Madrid Kraliyet Konservatuvarı'ndan mezun olmuştur. Tarzının oluşumunu etkileyen çeşitli ülkelerde yaşamış ve çalışmıştır. Farklı müzisyenlerle çalmak ona ilham kaynağı olmuştur. Avrupa'da Latin müzik atölyeleri düzenlemesi ve konser vermesi için düzenli davet almaktadır. Halen Yıldız teknik Üniversitesi Sanat ve Tasarım Fakültesinde öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.



Argentinean musician Moyano, has his first music education in his home country and graduated from Madrid Royal Conservatory. He lived and worked in various countries that affected his style. Performing with different musicians was the source of inspiration for him. He is invited for Latin music workshops and concerts in Europe. Moyano is still working as a faculty member at Yıldız Technical University in the Faculty of Art and Design.



18

Nisan *April*  
Perşembe *Thursday*

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
*Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education*  
8.30 pm

CAZ  
JAZZ

## PASİFLORA



Saksafon *Saxophone*  
LEVENT ALTINDAĞ

Gitar *Guitar*  
ERDEM SÖKMEN

Elektrik Bas *Electric Bass*  
EYLEM PELİT

Davul *Drums*  
VOLKAN ÖKTEM

Piyano *Piano*  
SERKAN YILMAZ



NUROL HOLDİNG'in katkılarıyla  
*Supported by contributions from NUROL HOLDİNG*

## LEVENT ALTINDAĞ

Saksafon / Saxophone

Müzik eğitimine mandolin dersleri alarak başlayan sanatçı, daha sonra nefesli çalgılara yönelmiştir. Türkiye'nin sayılı caz müzisyenlerinden olan Altındağ, yurtiçi ve yurtdışında birçok festivale katılmış, sayısız sanatçıya eşlik etmiş, yüzlerce albümün kaydında çalmıştır. Sanatçı, aynı zamanda İstanbul Üniversitesi Devlet Konservatuvarında öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

*His music education started with mandolin lessons and afterwards, he began to be interested in wind instruments. Altındağ, being one of the important jazz musicians of Turkey, attended several festivals in Turkey and abroad, accompanied numerous names, and performed for hundreds of albums. He is also a faculty member at Istanbul University State Conservatory.*

## ERDEM SÖKMEN

Gitar / Guitar

Müziğe küçük yaşlarda başlayan Sökmen, Türkiye'de değişik müzik türleri olmak üzere pek çok albümde klasik gitar kayıtlarını çalan sanatçı olmuştur. Caz müziğine de ilgi duyan Sökmen, müzik eğitimciliğinin yanı sıra kurulmasına öncülük ettiği Pasiflora adlı grubuyla konserler vermektedir.

*Sökmen who started music at a young age, played classical guitar in several albums covering different music styles in Turkey. Apart from his career on teaching music, Sökmen, interested in jazz music, gives concerts with his band Pasiflora.*

## EYLEM PELİT

Elektrik Bas / Electric Bass

Müzik eğitimine İstanbul Teknik Üniversitesi Devlet Konservatuvarında viyola eğitimi alarak başlamıştır. Ancak okul yıllarında kendi kendine bas gitar çalmayı öğrenmiş, Türkiye'deki birçok sanatçının sahne ve albüm çalışmalarında yer almıştır. Eurovision Şarkı Yarışmasında Türkiye'yi temsil eden ve üçüncü olan grupta davul çalmıştır. Sanatçı, modern elektrik basın Türkiye'deki genç temsilcisi olarak bilinmektedir.

*He had his first music education on viola at the State Conservatory of Istanbul Technical University. While studying, he learnt how to play bass guitar and performed with several names on stage and took part in their albums. He also played drums in the band which represented Turkey and came in third in the Eurovision Song Contest. He is known as the young representative of modern electric bass in Turkey.*

## VOLKAN ÖKTEM

Davul / Drums

Müziğe ve davul çalmaya yedi yaşında başlayan Öktem, Pasiflora grubunun davulcusu olmanın yanı sıra birçok orkestrada da çalmıştır. Ankara'da çeşitli pop ve rock gruplarında çalmış, İstanbul'da da yüzün üzerinde albüm kaydında yer almıştır.

*Öktem, who started music and playing drums when he was seven, is not only the drummer of the band Pasiflora but also performs with several orchestras. He played with various pop and rock bands and had a part in hundreds of album recordings in Istanbul.*

## SERKAN YILMAZ

Piyano / Piano

Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı piyano bölümünden İlhan Usmanbaş, Ahmet Yürür, Hasan Uçarsu gibi önemli müzisyenlerle çalışarak mezun olmuştur. Türkiye'de önemli caz müzisyenleri ile aynı gruplarda çalan sanatçı, 2003 yılında İstanbul'da gerçekleşen ve çoğunluğu Avrupalı müzisyenlerden oluşan EBU Caz Orkestrasına Türkiye'den katılmıştır.

*Yılmaz graduated from the piano department of the State Conservatory of Mimar Sinan University where he studied under important musicians such as İlhan Usmanbaş, Ahmet Yürür, Hasan Uçarsu. He performed with important jazz musicians in Turkey and joined EBU Jazz Orchestra, members of which are mainly composed of European musicians, that took stage in Istanbul in 2003.*



RUS İMPARATORLUK BALESİ TOPLULUĞU  
THE IMPERIAL RUSSIAN BALLET COMPANY



“Don Kişot”

Sanat Yönetmeni *Art Director*  
GEDIMINAS TARANDA

Solistler *Soloist*  
ELENA KOLESNICHENKO  
YARA ARAPTANOVA  
NARIMAN BEKZHANOV  
ANA PASHKOVA

19 Nisan April  
Cuma Friday  
20 Nisan April  
Cumartesi Saturday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

BALE  
BALLET

PROGRAM PROGRAMME

DON KİŞOT

Müzik / *Music*  
Ludwig Minkus

Metin / *Text*  
Marius Petipa, (M. de Cervantes)

Koreografi / *Choreography*  
Marius Petipa,  
Alexander Gorsky,  
Gediminas Taranda

## RUS İMPARATORLUK BALESİ TOPLULUĞU IMPERIAL RUSSIAN BALLET COMPANY

Rus İmparatorluk Balesi Topluluğu, Bolşoy Tiyatrosu solistlerinden Gediminas Taranda önderliğinde 1994 yılında kurulmuştur. Topluluk, Rusya'nın iki önemli bale okulunun dansçılarını bir araya getirerek sanatsal güçlerini birleştirilmelerini sağlamış, kırk dansçı ile yetenekli bir kadro oluşturmuştur. Rus İmparatorluk Balesi'nde, Patrick Dupond (Opera de Paris), Farukh Ruzimatov, Yuliya Makhalina ve Diana Vishneva (Mariinsky Tiyatrosu), Nikolay Tsiskaridze, Lyudmila Semenyaka ve Nadezhda Pavlova (Bolşoy Tiyatrosu), Vladimir Malahov, Julia Kent (American Ballet Theatre) ve Tamie Kusakari (Japonya) gibi dünyaca ünlü bale yıldızları dans etmektedir.

Topluluğun adı, bir yanı ile Rus kültürünün gelişimine büyük katkılar yapan İmparatorluk ailesini anmakta, bir yanıyla klasik Rus bale okulunun büyük ustalarını çağrıştırmaktadır.

Topluluğun birincil koreografik tarzı klasik baledir ancak modern dans da sergilemekte koreografik yeniliklere açık davranmaktadırlar.

İmparatorluk Rus Balesi, çok sık turlelere çıkmaktadır. Hem uzun geleneksel bale gösterileri hem eğlenceleri bir arada sunabilmeleri, bu gezginliğin nedenlerindedir. Buna rağmen Moskova Novaya Tiyatrosunda sezon gösterilerini yapmaya zaman bulabilmektedirler.

*Imperial Russian Ballet Company was created in 1994 under the leadership of Gediminas Taranda, the soloist of Bolshoi Theatre. The company merged the artistic power of two prestigious ballet schools of Russia and gathered 40 gifted dancers from the said schools. Many famous ballet stars such as Patrick Dupond (Opera de Paris), Farukh Ruzimatov, Yuliya Makhalina ve Diana Vishneva (Mariinsky Theatre), Nikolay Tsiskaridze, Lyudmila Semenyaka and Nadezhda Pavlova (Bolshoi Theatre), Vladimir Malahov, Julia Kent (American Ballet Theatre) and Tamie Kusakari (Japan) perform in the Imperial Russian Ballet Company.*

*The name of the company commemorates both the empire, supporting the development of Russian culture and reminds the great masters of classical Russian ballet school.*

*The primary choreographic style of the company is the classical ballet. However, the company also performs modern dance, showing its intimate attitude for choreographic innovations.*

*Imperial Russian Ballet organizes frequent tours. The company is able to present long traditional ballet performances and entertainment together which are the reasons that make the company a traveller. Nevertheless, the company finds some time to show its season performances at Moscow Novaya Theatre.*





ANOTHER LITTLE NIGHTMARE MUSIC  
ALEKSEY IGUDESMAN - RICHARD HYUNG-KI JOO



Keman *Violin*  
ALEKSEY IGUDESMAN

Piyano *Piano*  
RICHARD HYUNG-KI JOO

21

Nisan *April*  
Pazar *Sunday*

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
15.00 - 20.30  
*Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education*  
3.00 - 8.30 pm

RESİTAL  
RECITAL

## ALEKSEY IGUDESMAN

Keman / Violin

St. Petersburg'ta doğan sanatçı, Yehudi Menuhin Okulu'nda başladığı müzik eğitimine Boris Kuschnir ile Viyana Konservatuvarı'nda devam etmiştir.

Virtüöz kemancı olmanın yanı sıra çeşitli dallarda ilgisi ve heyecanı olan sanatçı, besteci, komedyen ve şef olarak uluslararası bir başarı göstermiştir. Igudesman; Bobby McFerrin, Billy Joel, Akademi Ödülü sahibi şef Hans Zimmer ve yıldız sayılabilecek başarılı kemancılar Julian Rachlin ve Janine Jansen gibi müzik dünyasının önde gelen isimleri ile birlikte çalışmış ve çalışmıştır.

Sanatçı, kurucu üyesi olduğu uluslararası üne sahip "Triology" yaylı çalgılar üçlüsü ile çok sayıda CD kaydı yapmıştır ki bunlardan birisi efsanevi caz gitarcısı Wolfgang Muthspiel iledir.

Igudesman, Disney'in "The Road to El Dorado" ve Akademi Ödüllü yönetmen James L. Brooks'un "Spanglish" filmi için müzikleri uyarlamış ve çalmıştır. Müzik ve komedi sevgisi nedeniyle "Music & Comedy Company"yi kurmuştur. Sanatçı, dünya çapında pek çok önemli orkestrayı konuk şef olarak yönettiği gibi, besteleri de yine önemli orkestralar tarafından seslendirilmiştir.

*Igudesman, born in St. Petersburg, started his music education at Yehudi Menuhin School and continued at Vienna Conservatory with Boris Kuschnir. The musician, interested in different instruments apart from being virtuoso violinist, had international success as a composer, comedian, and conductor. Igudesman worked and performed with the leading names of the music world such as Bobby McFerrin, Billy Joel, Academy Award winning conductor Hans Zimmer, several brilliant violinists including Rachlin and Janine Jansen.*

*He recorded numerous CDs with his globally famous string trio "Triology", having an international fame. One of them was recorded in*

*accompaniment with the legendary jazz guitarist Wolfgang Muthspiel.*

*Igudesman adapted and performed musics of Disney's "The Road to El Dorado" and "Spanglish", the film of Academy Award winning director James L. Brooks. His love for music and comedy, led him establish "Music & Comedy Company". Igudesman, who directed several important, world-renowned orchestras as a guest conductor, has outstanding compositions performed by leading orchestras.*



## RICHARD HYUNG-KI JOO

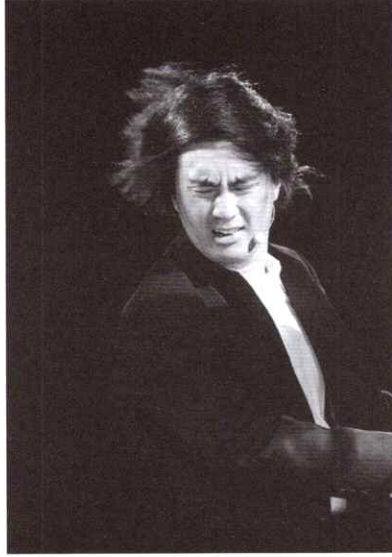
Piyano / Piano

İngiltere’de Güney Koreli bir ailenin çocuğu olarak dünyaya gelen sanatçı, ilk eğitimine Yehudi Menuhin Okulu’nda başlamıştır. Daha sonra Manhattan Müzik Okulu’ndan mezun olmuş ve Nina Svetlanova ile çalışarak müzik yüksek lisansını almıştır. Sanatçı, London Philharmonic, Royal Philharmonic, Seoul Philharmonic ve Warsaw Sinfonia gibi orkestralarla solist olarak çalmış; hem İngiliz hem Koreli, hem piyanist hem besteci olarak tüm dünyada etki bırakmıştır.

Efsanevi şarkı yazarı Billy Joel, klasik piyano parçalarının yer aldığı “Fantasies and Delusions” adlı albümü için uyarlama ve kayıt konusunda Joo’yu seçmiştir.

Sanatçı, “Dimension” adlı piyano üçlüsünün kurucu üyesi olup bu gurupla “the South East Music Scheme Award” ve “the International Parkhouse Chamber Music Competition” da ödül almışlardır.

*Joo, born in a South Korean family, had his first music lessons at Yehudi Menuhin School. Later on, he graduated from Manhattan Music School and received his master’s degree on music after completing his studies with Nina Svetlanova. He had solo performances with orchestras such as London Philharmonic, Royal Philharmonic, Seoul Philharmonic and Warsaw Sinfonia. He embraced the whole world as an Englishman, as a Korean, as a pianist and a composer.*



*The legendary song writer Billy Joel selected Joo for the adaptation and recording of his album “Fantasies and Delusion” covering works of classical piano.*

*Joo, the founding member of the piano trio “Dimension”, was granted “the South East Music Scheme Award” and a prize at “the International Parkhouse Chamber Music Competition”.*



22 Nisan April  
Pazartesi Monday

Resim ve Heykel  
Müzesi  
20.30  
Museum of Painting and  
Sculpture Concert Hall  
8.30 pm

## RESİTAL RECITAL

### PROGRAM PROGRAMME

- Franz Schubert 'Notturmo' D 897  
( Op. post. 148 )  
Adagio
- Camille Saint-Saens Trio, No: 2, Mi Minor,  
Op. 92  
Allegro non troppo  
Allegretto  
Andante con moto  
Grazioso poco allegro  
Allegro non troppo
- \*\*\*\*
- Johannes Brahms Trio, No: 1,  
Si Major, Op. 8  
Allegro con brio  
Scherzo-Allegro molto  
Adagio  
Allegro

### ARKAS TRIO



Keman *Violin*  
TUNCAY YILMAZ

Viyola *Viola*  
GUSTAV RIVINIUS

Piyano *Piano*  
EMRE ELİVAR



ARKAS'ın katkılarıyla  
Supported by contributions from ARKAS

## ARKAS TRİO

Üçlü, Haziran 2011’de deniz taşımacılığı alanında çalışan Arkas Holding’in sanata ve klasik müziğe verdiği değeri, uzun soluklu ve evrensel düzeyde kalıcı kılmak amacıyla kurulmuştur. Türkiye’de özel bir kurum çatısında kurulmuş ilk üçlü olma özelliği olan grubun üyeleri, her biri yıldız olarak nitelenebilecek dünyaca ünlü sanatçılar olup piyanoda Emre Elivar, kemanda Tuncay Yılmaz ve viyolada Gustav Rivinius’tur. Birreysel olarak başarılarını uluslararası müzik çevrelerinde kanıtlamış olan her üç sanatçı, grup olarak da ses getiren ve beğenilen konserler vermiştir.

Arkas Trio, kuruluşundan bu yana art arda yurtiçinde verdiği konserlerin yanı sıra Berlin’de Türk – Alman iş dünyasının düzenlediği özel bir gecede de başarılı bir konser vermiştir. Grup, konser programlarında trio külliyatından seçkin eserlere yer vermekte ve icraları ile övgüler toplamaktadır.



*The trio was founded in 2011 with the aim to maintain the value assigned for art and classical music by Arkas Holding, working in the field of maritime transport and to keep it long-termed and at universal level. The group which is the first trio founded under the roof of a private*

*institution in Turkey is composed of world-renowned musicians; pianist Emre Elivar, violinist Tuncay Yılmaz and violist Gustav Rivinius. These names, which proved their talents individually to the music world at international level, gave gorgeous and acclaimed concerts as a trio. Apart from its successive concerts in*

*Turkey after the foundation, Arkas Trio performed a brilliant concert at a special event organized by the Turkish-German business world in Berlin. The group stages leading works of trio repertoire during its concerts, and praised with its performances.*

## TUNCAY YILMAZ

Keman / Violin

Uluslararası başarılarıyla tanınan Yılmaz, İzmir’de doğmuş ve ailesinin ilk müzisyeni olmuştur. İzmir ve daha sonra Ankara Devlet Konservatuvarı’nda Candan Nicolai ve Engin Eralp’ten eğitim almıştır. Solist olarak ilk konserini henüz öğrenci iken Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası eşliğinde Hindemith’in Keman Konçertosu’nun Türkiye’deki ilk yorumunu gerçekleştirerek vermiştir. Sanatçı müzik eğitimini kazanmış olduğu Alman Devlet Bursu (DAAD) ile Almanya’da sürdürmüş, Freiburg’da Wolfgang Marschner ve Saarland’da Joshua Epstein’in solistik sınıflarına kabul edilmiştir ve bu ülkede en yüksek derece sayılan “Konsertist” ve “Solist” unvanı taşıyan diplomaları almıştır. Sanatçı öğrenim döneminde katıldığı yarışmalarda dereceye girmiş, özel ödüller almış, finalist olmuştur.

Yılmaz; dünyanın önemli sanat merkezlerinde sayısız resitaler vermiş, birçok önemli orkestra eşliğinde çalmıştır. Repertuvarında Bartok, Brahms, Beethoven, Berg, Erkin, Mendelssohn, Bruch, Wieniawski ve Mozart gibi önemli konçertolar ve birçok keman / piyano sonatları bulunmakta olan sanatçının ilk uluslararası CD’si New York’ta 2001 yılında piyasaya sunulmuştur.

“Sofistike bir solist kemancı” olarak anılan sanatçı, son olarak İspanya’da “Uluslararası Toledo Müzik Festivali”ndeki başarısı yankı uyandırmış ve bu ülkede konserler vermek üzere yeniden davet edilmiştir. Daha sonra İstanbul’da Brahms’ın ikili konçertosunu Moskova-Çaykovski Yanışması dünya birincisi Gustav Rivinius ile beraber seslendirmiştir. Çalışmalarını ve başarılı kariyerini Türkiye ve Almanya’da sürdüren Tuncay Yılmaz, 1996 yılından beri T.C. Kültür Bakanlığı Keman Solist Sanatçısıdır.

Yılmaz, known with his international achievement, was born in İzmir and became the first musician of his family. He had his education in İzmir and later, at Ankara State Conservatory under Candan Nicolai and Engin Eralp. He debuted as a soloist when he was just a student in accompaniment with the Presidential Symphony Orchestra by performing the premiere of Hindemith’s Violin Concerto in Turkey. He continued his education in Germany with the German State Grant (DAAD) and was accepted to the soloist classes of Wolfgang Marschner in Freiburg and Joshua Epstein in Saarland. He received “Konsertist” and “Soloist” diplomas, which are considered as the highest grades in Germany. He also won several awards and became finalist at different competitions he attended during his education.



He gave numerous recitals at world-renowned art venues and performed in accompaniment with several leading orchestras. Yılmaz whose repertoire not only covers important concertos of Bartok, Brahms, Beethoven, Berg, Erkin, Mendelssohn, Bruch, Wieniawski and Mozart, but also several violin/piano sonatas, released his first international CD in New York in 2001.

Known as a “Sophisticated solo violinist”, he recently achieved great success at “the International Toledo Music Festival” in Spain and re-invited to give concerts. Afterwards, he performed Brahms’ duo concerto in Istanbul with the world winner of Moscow-Tchaikovsky Competition, Gustav Rivinius. Tuncay Yılmaz, maintaining his studies and successful career in Turkey and Germany, has been the Violin Soloist of the Turkish Ministry of Culture since 1996.

## EMRE ELİVAR

Piyano / Piano

Ankara'da 1976 yılında doğan Elivar, piyano öğrenimini, 5 yaşından itibaren Hacettepe Konservatuvarı Piyano Ana Sanat Dalı bölümünü sınıflar atlayarak birincilikle bitirinceye kadar Prof. Kamuran Gündemir ile sürdürmüştür. Parlak mezuniyetinin ardından en önemli Alman devlet bursu DAAD'yi (Alman Akademiklerarası Değişim Bursu) kazanan Elivar, 1996 yılı Ekim ayında Dresden "Carl Maria von Weber" Müzik Akademisi'nde Prof. Peter Rösel ile çalışmalarını sürdürerek ve Ocak 1999'da "master" derecesini birincilikle tamamlamıştır. Aynı akademiye başladığı virtüözite doktoraşını Ekim 1999'dan itibaren Berlin "Hanns Eisler" Müzik Akademisi'nde Prof. Georg Sava ile sürdüren sanatçı, bu eğitimini Şubat 2005'te 80 yıllık okul tarihinin en iyi derecesini alarak birincilik ile tamamlamıştır.

Emre Elivar genç yaşlarından itibaren çeşitli uluslararası piyano yarışmalarında kazandığı ödüllerle yeteneğini kanıtlamış, pek çok önemli orkestra ile konser vermiştir.

Sanatçı 2005 yılında piyanist Özgür Aydın ile hazırladığı proje doğrultusunda, İstanbul Uluslararası Müzik Festivali kapsamında J. S. Bach'ın her birinde 24er prelüd ve fügen yer aldığı iki defterden oluşan "Das Wohltemperierte Klavier" isimli dev eserinin birinci defterini üstlenerek üç saatlik bir resitalde Türkiye'deki ilk seslendirilişini gerçekleştirmiştir.

Elivar, henüz konservatuvarda iken TRT Kurumu için birçok çağdaş Türk bestecisinin piyano eserlerinin kayıtlarını yapmıştır. Almanya'da da Radio Bremen ve Deutschlandradio Berlin için kayıtları bulunan sanatçının Necil Kazım Akses'in piyano yapıtlarından oluşan CD'si Cord Aria firması tarafından yayınlanmıştır. Sanatçının önemli orkestralarla gerçekleştirdiği pek çok CD kaydı bulunmaktadır.

*Born in 1976 in Ankara, Elivar started learning piano at the age of 5 and continued his education at Hacettepe Conservatory in Piano Department under Prof. Kamuran Gündemir where he graduated in the first place. After his brilliant graduation, he won the DAAD scholarship (the German Academic Exchange Service) and continued his education with Prof. Peter Rösel at the music academy "Carl Maria von Weber" on October 1996. He completed his master's degree on January 1999 and began studying under Prof. Georg Sava at Berlin "Hanns Eisler" Music Academy as of October 1996 for his virtuosity degree. On February 2005, he completed his virtuosity education with the best degree ever in the 80-year history of the school.*



*As of his early career, Emre Elivar won several awards at international piano competitions, proving his talent, and gave concerts with several leading orchestras.*

*In line with his project with pianist Özgür Aydın in 2005, he premiered in Turkey a three-hour recital, undertaking the first book of J. S. Bach's great work*

*"Das Wohltemperierte Klavier" composed of two books each of which covers 24 preludes and fugues, at Istanbul International Music Festival.*

*While Elivar was just a student at the conservatory, he recorded the piano works of several contemporary Turkish composers for TRT institution. Elivar who had recordings for Radio Bremen and Deutschlandradio Berlin in Germany released his CD covering the piano works of Necil Kazım Akses under Cord Aria brand. He has also CD recordings in accompaniment with leading orchestras.*

## GUSTAV RIVINIUS

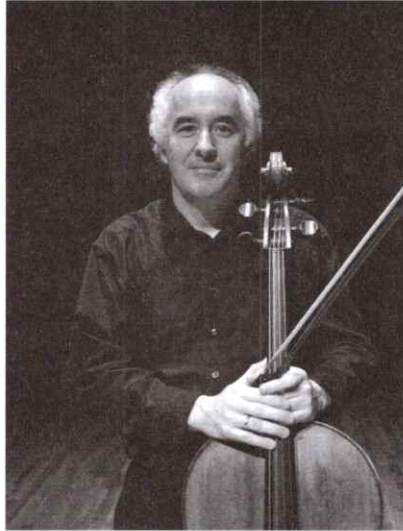
Viyolonsel / Cello

Sanatçı, Moskova'da Çaykovski Yarışmasında altın madalya alan ilk ve tek Alman olarak anılmaktadır. Bu başarının ardından sanatçı hem Avrupa'da hem ABD'de öncü müzisyenler, önemli şef ve orkestralarla çalışmıştır.

Önemli icraları arasında; Lorin Maazel yönetiminde Baviera Radyo Senfoni Orkestrası ile Çaykovski'nin bir rokoko teması üzerine varyasyonları, Ingo Metzmaçer yönetiminde B.A. Zimmermann'ın Viyolonsel Konçertosu "pas de trois", Hans Zender yönetiminde Zender'in Viyolonsel Konçertosu "Bardo", (ilk seslendiriliş), Çek Filarmoni Orkestrası ile Dvorak'ın Konçertosu sayılabilir.

Rivinius, HFM Üniversitesi Saarbrücken müzik okulunda profesör olarak görev yapmakta oldukça başarılı bir viyolonsel sınıfı bulunmaktadır.

Sanatçı, ayrıca Viyolonsel Schleswig Holstein müzik festivali kapsamında yıllık master kursları düzenlemektedir. Rivinius, geçmişte ödül kazandığı Çaykovski yarışması gibi başlıca müzik yarışmalarında jüri üyesi olarak davet edilmektedir.



*He is known as the first and only German musician winning the gold medal at the Tchaikovsky Competition in Moscow. After this achievement, he performed with the leading musicians, renowned conductors and*

*orchestras in both Europe and the US. Some of his performances are; Tchaikovsky's variations on a rococo theme in accompaniment with Bavarian Radio Symphony Orchestra under the baton of Lorin Maazel, B.A Zimmermann's Cello Concerto "pas de trois" under the baton of Ingo Metzmaçer, Zender's Cello Concerto "Bardo", (premiere), conducted by Hans Zender and Dvorak's Concerto in accompaniment with the Czech Philharmonic Orchestra.*

*Rivinius is a professor at Saarbrücken music school of HFM University where he leads a quite successful cello class.*

*He also gives annual master courses in the scope of Cello Schleswig Holstein music festival. As a jury member, Rivinius has still been invited to the leading music festivals such as Tchaikovsky competition, where he was awarded in the past.*



JOHANNES MOSER VE  
ANKARA ÜNİVERSİTESİ SOLİSTLERİ  
*JOHANNES MOSER AND  
ANKARA UNIVERSITY SOLOISTS*



Viyolonsel *Cello*  
JOHANNES MOSER

Keman *Violin*  
ORHAN AHISKAL

Keman *Violin*  
ELLEN JEWETT

Viyola *Viola*  
ÇETİN AYDAR

Viyolonsel *Cello*  
SİNAN DİZMEN

25 Nisan April  
Perşembe Thursday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

ODA MÜZİĞİ  
CHAMBER MUSIC

PROGRAM PROGRAMME

Hindemith - Akses 77 yıl sonra tekrar  
Ankara'da buluşuyor.

Necil Kazım Akses Yaylı Çalgılar için  
Dörtlü No.1

Paul Hindemith Solo Viyolonsel için  
sonat, Op. 25, No.3

\*\*\*

Franz Schubert Yaylı Çalgılar için  
Besli Do Majör  
D. 956

GAMA HOLDİNG



GAMA HOLDİNG, ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ ve ANKARA ÜNİVERSİTESİ'nin katkılarıyla  
supported by contributions from GAMA HOLDİNG, GOETHE INSTITUT and ANKARA UNIVERSITY

## JOHANNES MOSER

Viyolonsel / Cello

Sanatçı, müzisyen bir ailede 1979 yılında doğmuş, sekiz yaşında Prof. David Gerringas'tan viyolonsel eğitimi almaya başlamıştır. 2002 yılında Çaykovski Yarışmasında birincilik ödülünü kazanan sanatçı, aynı zamanda Rococo Varyasyonları yorumu ile özel ödül de kazanmıştır.

Sanatçının fevkalade tonlamaları, akıcı çalışı ve bir rock yıldızını anımsatan enerjisi, en önemli zenginliği olarak anılmaktadır. NewYork Filarmoni'den Tokyo Senfoni Orkestrası'na kadar dünyanın ünlü orkestraları eşliğinde çalan Moser, Riccardo Muti, Lorin Maazel, Zubin Mehta gibi yine dünyaca ünlü şeflerin yönettiği konserlerde yer almıştır.

Saint Saens'in viyolonsel konçertolarını Stuttgart Radyo Senfoni Orkestrası ile kaydeden Moser, bu albümüyle "Classics Today's"de ilk onda yer almıştır. 2012 yılındaki albümü Britten Viyolonsel Senfoni ve Şostokoviç'in No.1 Viyolonsel Konçertosu'nun kayıdır.

Moser, özel bir koleksiyona ait 1694 yapımı Andrea Guarneri viyolonsel çalmaktadır.

*He was born in 1979 in a musician family and started studying cello at the age of eight under Prof. David Gerringas. Moser, the first prize winner of 2002 Tchaikovsky Competition, received also the special prize with his intepretation of Rococo Variations.*

*His tremendous intonation, fluent performance and a rock star-like energy are recognized as his most important fortune. Moser who performed in accompaniment with world-renowned orchestras ranging from New York Philharmonic to Tokio Symphony appeared in concerts under the baton of famous conductors such as Riccardo Muti, Lorin Maazel, and Zubin Mehta.*

*Moser recorded the cello concertos of Saint Saens with Stuttgart Radio Symphony Orchestra and peaked in the first ten on "Classics Today's". His album released in 2012 includes Britten's Cello Symphony and*

*Shostakovich's Cello Concerto No.1.*

*Moser plays on a 1694 Andrea Guarneri, belonging to a private collection.*



## ANKARA ÜNİVERSİTESİ SOLİSTLERİ ANKARA UNIVERSITY SOLOISTS

Ankara Üniversitesi Devlet Konservatuvarının yeniden yapılanma süreci ve Müzik Bölümü Çalgı Anasanat Dalının kuruluşu aşamasında atamaları yapılan öğretim elemanlarının katkılarıyla Mayıs 2011’de kurulmuştur. Lisans ve lisansüstü öğrencilerinin toplulukla beraber sahneye çıkarak profesyonel bir icra deneyimi kazanmalarını, Türk bestecilerin eserlerini yurtiçinde daha sık seslendirmeyi ve yurtdışında ise tanıtmayı amaçlayan topluluk, ilk konserini 20 Haziran 2011 tarihinde vermiştir. Yerli ve yabancı birçok solist ve oda müziği sanatçısıyla birlikte, Türk çağdaş sanatını uluslararası düzeyde en iyi şekilde temsil etmeyi ilke edinen topluluğun üyeleri ise her biri kendi çalgısında başarılı Ellen Jewett (keman), Orhan Ahıskal ve Çetin Aydar (viyola), Sinan Dizmen (viyolonsel)’dir.

*The ensemble was established in May 2011 with the contributions of the faculty members appointed during the restructuring process of Ankara University State Conservatory and the foundation of Musical Instruments Department. The ensemble, founded with the aim to help the undergraduate and graduate students gain experience in professional performance on stage as an ensemble, to interpret the works of Turkish composers in Turkey more frequently and promote them abroad, gave the first concert on June 20, 2011. Members of the emsemble, adopting the principle to represent Turkish contemporary art at international level in the best way, are Ellen Jewett (violin), Orhan Ahıskal, Çetin Aydar (viola) and Sinan Dizmen (cello).*



26 Nisan April  
Cuma Friday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

DANS  
DANCE

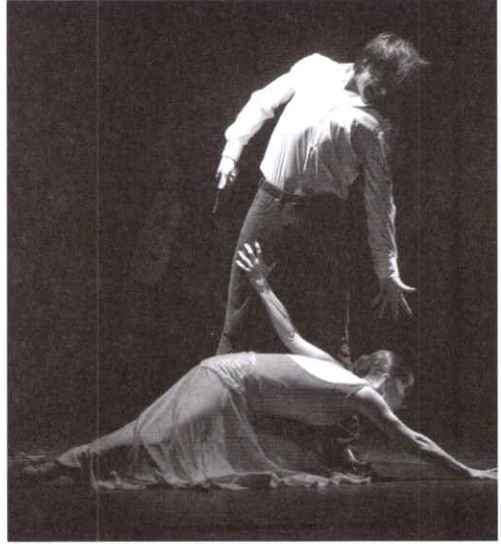
### PROGRAM PROGRAMME

Carmen (\*)

Müzik  
Gades, Solera Freire,  
Georges Bizet "Carmen",  
M. Penella "El gato Montes" ve  
José Ortega  
Heredia/Federico  
Garcia Lorca "Verde que te quiero verde"

\*Prosper Merimée'nin çalışmasından  
esinlenmiştir.

ANTONIO GADES TOPLULUĞU  
ANTONIO GADES COMPANY



Hikâye, Koreografi ve Işık  
Story, Choreography and Light  
ANTONIO GADES  
CARLOS SAURA

Senaryo Scenario  
ANTONIO SAURA



TEPE İNŞAAT SANAYİ A.Ş.'nin katkılarıyla  
Supported by contributions from TEPE CONSTRUCTION

## ANTONIO GADES TOPLULUĞU ANTONIO GADES COMPANY

Antonio Gades, tüm zamanların en ünlü flamenko dansçı ve koreograflarından biri olarak anılmaktadır. Sanatçı, kültür mirasını devam ettirmek, İspanyol dansını tüm dünyaya ulaştırmak için bir Vakıf kurarak ruhunu ve eserlerini yaşatabilecek bir oluşuma imza atmıştır. Gades ile dans etmiş olan Stella Arauzo'nun sanat yönetmenliğinde ve yine yıllarca orkestranın sağ kolu ve ışıkçısı olan Dominique You'nun teknik yönetmenliğinde Gades, bu kez topluluğu ve dansçılarıyla yaşamaya devam etmiştir.

Gades'in İspanyol kültürünü ve geleneklerini estetik bir dille sahneye taşıdığı eserlerini, adını taşıyan topluluğu yeniden yeniden sahnelemektedir. Topluluk büyük beğeni kazanan meşhur Carmen yorumu ile tüm dünyayı gezmeye devam ederken, Kanlı Düğün ve Suite Flamenca'nında içinde olduğu birçok gösterileri ile de unutulmaz performanslara imza atmaktadır.

*Antonio Gades is recognized as the most famous flamenco dancer and one of the best choreographer of all times. Creating a Foundation to continue the cultural heritage and to promote the Spanish dance all around the world, he signed under a structure that will protect its soul and works. His spirit has been kept alive with his company and dancers, artistic director Stella Arauzo who once performed with Gages and technical director Dominique You who worked as the lighting technician and the right-hand of the orchestra for years.*

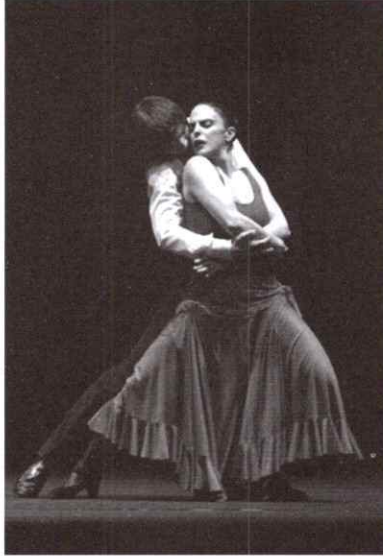


*The company, carrying his name, is re-performing the works once he staged, covering spanish culture and traditions. They still travel the world with their famous Carmen interpretation, acclaimed all around, and signs under unforgettable performances with their shows including Blood Wedding and Suite Flamenca.*

## ANTONIO GADES

Antonio Gades, Elda kentinde 1936'da dünyaya gelmiştir. Onbir yaşında iken Gades, okulunu bırakarak ailesine yardım etmek için iş aramaya başlamıştır. Dansla tanışması bir şans eseri onbeş yaşında gerçekleşmiş, Maestra Palitos Akademisi'ne katılmıştır. Üç yıl sonra bir dizi dans gösterisinde sahneye çıkması için seçilmiştir. Pilar Lopez ile yaptığı çalışmalar süresince çağdaş klasik dans ve tüm disiplinlerde popüler İspanyol dansları konularında çalışma fırsatını elde etmiştir. Dansçı olarak ilk turnesini 1960 yılında Japonya'ya gerçekleştirmiştir. Zaman içinde flamenko dansıyla tanışan Gades, kendisinin bu alanda daha başarılı olacağını düşünerek flamenko üzerine çalışmalara başlamıştır. 1961 yılında Pilar Lopez'den ayrılarak İtalya'ya taşınmış, dansçı ve koreograf olarak çalışmalarına devam etmiştir.

1960'larda kendine özgü koreografiler geliştirmeye başlamış, 1974 yılında Garcia Lorca'nın oyunundan esinlendiği Bodas de Sangre adlı oyunun dünyada ilk sergilenişini Roma'da gerçekleştirmiştir. 1983 yılında yapımcı Emiliano Piedra ile çalışan Gades, bu çalışmanın eseri olarak Carmen filmini hayata geçirmiştir. Aynı yıl Gades, Carmen'i tiyatro oyunu olarak da sunmuştur. 1994 yılında son koreografisi Fuenteovejuna'nın Cenevre'de ilk gösterisini gerçekleştiren Gades, 1998'de sahneden çekilmiştir. 20 Temmuz 2004'te vefat eden Gades; yarattığı eserleri ile evrensel bir değer olmuş, büyük beğeni ile anılan bir sanatçı olmuş ve dans tarihindeki haklı yerini almıştır.



Antonio Gades was born in 1936 in Elda. When he was eleven, Gades left school and sought a job in which he could work to help his family. He, by chance, was acquainted with dance when he was fifteen years old and attended Maestra Palitos Academy. After three years, he was selected to stage a series of dance performances. While he was working with Pilar Lopez, he had the chance to focus on contemporary classical dance and popular Spanish dances in all disciplines. As a dancer, he had his first tour to Japan in 1960. Meanwhile, Gades met flamenco dance and thought he would be much more successful in that field which led him work on flamenco. Leaving Pilar Lopez in 1961, he moved to Italy and continued working as a dancer and choreographer. He started creating unique choreographs in 1960s and staged the world premiere of his work Bodas de Sangre, inspired from Garcia Lorca's play, in 1974. Gades, who worked with the producer Emiliano Piedra in 1983, carried out the film Carmen as a result of this relation. The same year, Gades staged Carmen also in theater. Gades, who premiered his last choreography Fuenteovejuna in Geneva in 1994, quit the scenes in 1998. Gades passed away on July 20, 2004 but became a universal dignity with all the works he created. He has still been highly acclaimed and has taken his valuable place in dance history.



SIR JAMES GALWAY  
FLÜT RESİTALİ / FLUTE RECITAL



Flüt *Flute*  
SIR JAMES GALWAY

Flüt *Flute*  
LADY GALWAY

Piyano *Piano*  
MICHAEL MCHALE

27

Nisan April  
Cumartesi Saturday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

RESİTAL  
RECITAL

PROGRAM PROGRAMME

Gabriel Fauré	Fantasia for Flute & Piano Op 79
Claude Debussy	En Bateau from Petite Suite Clair de Lune from Suite Bergamasque
Franz Doppler	Andante & Rondo for Two Flutes & Piano, Op. 25
Francesco Morlacchi	The Swiss Shepherd
Giulio Briccialdi	The Carnival of Venice, Op. 77 ***
Hamilton Harty	In Ireland
Traditional Arr. D Overton	4 Irish Folk Songs Spinning Wheel She moved through the fair Star of the County Down Lanigan's Ball (with Lady Galway)
Franz & Karl Doppler	Rigoletto Fantasy for Two Flutes, Op. 38 (with Lady Galway)
François Borne	Carmen Fantasia Arrangement Sir James Galway

## SIR JAMES GALWAY

Flüt / Flute

Belfast'ta doğan sanatçı, eğitimini Londra ve Paris'te almıştır. Covent Garden, BBC Filarmoni, Londra Senfoni Orkestrası gibi önemli orkestralarla çalmış, birlikte çalmaya can attığı Herbert von Karajan yönetiminde Berlin Filarmoni Orkestrası ile solo flüt sanatçısı olarak konser vermiştir. 1975 yılından sonra solist olarak müzik kariyerini yeni başarılarla geliştirmiş, doruklara taşımıştır.

Flütün yaşayan efsanesi olarak kabul edilen Sir James Galway, üstün derecedeki yorum gücü, klasik flüt repertuarı, mükemmel eğlendirici yanı ile bütün müzikal sınırları keşiştiren bir cazibede çalmaktadır.

Sanatçı; flütteki virtuositesi, sadece kendininkine eşdeğer tutkusu ve hayalgücü ile müzik dünyasında modern zamanın duayeni addedilmektedir. Sanatçı kendini çok sevdirmiş ve kabul ettirmiş, albümleri otuz milyon civarında satış yapmış, sanal dünyada milyonlarca takipçisi olmuştur ayrıca kendisi de sanatın tutkulu aktif bir destekçisidir.

Galway, hemen hemen dünyanın tüm salonlarında ve en önemli orkestralarla çalmış, her zaman başarılı icralarla anılmıştır.

2013 yılında uzun süredir beklenen girişimi olarak "James Galway Online Flüt Eğitim Serisi"ni (Online Flute Tutor Series) hayata geçirecek olan sanatçı, bu şekilde interaktif ders serileri yapmayı planlamaktadır. Proje çerçevesinde; flüt öğrencileri ve her yaşta flüt severlerin erişebileceği online uzmanlık sınıfları açmak, çalışta bazı ipuçları, tüyolar vermek, internette doğrudan canlı konser vermek de düşünülmektedir.

*Galway, born in Belfast, studied in London and Paris. He performed with leading orchestras such as Covent Garden, BBC Philharmonic, London Symphony Orchestra and staged solo flute performances in accompaniment with Berlin Philharmonic Orchestra under the baton of Herbert von Karajan with whom he was willing to perform together. After 1975, he reinforced and peaked his musical career as a soloist with new achievements.*

*Sir James Galway regarded as the living legend in flute, stage enchanting performances showing the outstanding power of his interpretation, inholding spirited flute repertoire and perfectly entertaining style.*



*The music world recognize him as the connoisseur of modern times with his virtuosity in flute, his unique passion and imagination. Galway, the ambitious active supporter of art endeared and made himself accepted, had millions of followers in the virtual world and his albums were sold around thirty million.*

*Galway who performed in almost all the venues around the world and with the most important orchestras has always been remembered with successful performances.*

*He will realize his long-awaited initiative "James Galway Online Flute Tutor Series" in 2013 and therefore plans to form up interactive lesson series. In the scope of this project, it is scheduled to open online master classes to which flute students and flute lovers of all ages can access, to give some clues and tips while performing, and to broadcast live concerts directly from the internet.*



GELİBOLU ODA ORKESTRASI  
GALLIPOLI CHAMBER ORCHESTRA



Çanakkale Savaşının 98. yılı anısına

*Commemorating the 98<sup>th</sup> anniversary of the  
Çanakkale Battles*

Şef Conductor  
CHRISTOPHER LATHAM



AVUSTURALYA BÜYÜKELÇİLİĞİ ve YENİZELENDİ BÜYÜKELÇİLİĞİ'nin katkılarıyla  
*Supported by contributions from EMBASSY OF AUSTRALIA and  
EMBASSY OF NEW ZEALAND*

27

Nisan April  
Cumartesi Saturday

Resim ve Heykel  
Müzesi  
20.30  
Museum of Painting and  
Sculpture Concert Hall  
8.30 pm

ODA ORKESTRASI  
CHAMBER ORCHESTRA

PROGRAM PROGRAMME

Gelibolu Senfonisi

## GELİBOLU ODA ORKESTRASI GALLIPOLI CHAMBER ORCHESTRA

Gelibolu Senfonisi, Türkiye, Avustralya ve Yeni Zelanda'dan on önemli bestecinin katılımıyla gerçekleştirilen ve Çanakkale Savaşları'nı anlatan on yıllık bir projedir. 2006 yılından itibaren her yıl senfoniden bir bölümün prömiyeri Şafak Ayını öncesinde Anzak Koyunda yapılmaya devam etmektedir. Eserin tamamının prömiyeri Türk, Avustralyalı ve Yeni Zelandalı müzisyenlerden oluşan bir orkestranın icrasıyla 2015 yılında gerçekleştirilecek, ardından da Türkiye, Avustralya ve Yeni Zelanda'da seslendirilecektir.

Senfoni, Türkiye, Avustralya ve Yeni Zelanda arasındaki benzersiz dostluk bağını ifade etmektedir. Proje, kültürlerarası sınırları aşması ve Türk, Maori ve Batı Müzik gelenekleri arasında bağ kurması açısından benzersizdir. Bu sayede dostluk ve barışın evrensel dilini kullanarak olayları farklı yönlerden ve kültürel bakış açılarından anmaktadır.

*The Gallipoli Symphony is a ten-year project involving the commissioning of ten leading composers from Turkey, Australia and New Zealand to tell the narrative of the Gallipoli campaign. Beginning in 2006, a movement has been premiered each year at Anzac Cove in the lead-up to the Dawn Service. In 2015, the complete work will be premiered by a composite orchestra of Turkish, Australian and New Zealand musicians and then will tour throughout Turkey, Australia and New Zealand.*

*The symphony seeks to give expression to the unique bond of fellowship between Turkey, Australia and New Zealand. Its uniqueness lies in its ambition to cross cultural boundaries and forge connections between the Turkish, Maori and Western musical traditions, and thus commemorate the event from multiple perspectives and cultural vantage points, while speaking a universal language of friendship and peace.*

## CHRISTOPHER LATHAM

Şef / Conductor

Yedi yıl boyunca Avustralya Oda Orkestrası'yla icralar gerçekleştiren Christopher Latham, Arvo Pärt, Henryk Gorecki, Peteris Vasks, Giya Kancheli, James MacMillan, Alfred Schnittke, Morton Feldman, John Tavener, Toru Takemitsu, Michael Torke, Somei Satoh ve George Antheil gibi bestecilerin 60'ı aşkın eserinin ilk sahnelenmesini gerçekleştirmiştir. Sanatçı Avustralyalı asker/besteci Frederick Septimus Kelly'nin Kayıp Gelibolu Sonatı gibi, unutulmuş bestecilerin eserlerini yaşatmak için emek harcamıştır.

2005 ve 2006 yılında Avustralya Oda Müziği Festivali'nde Sanat Yönetmeni olarak görev yapmadan önce 2002 yılında Adelaide Festivali için oda müziği serileri yönetmiştir. 2006 ve 2008 yılında Four Winds Festivali'nin Sanat Yönetmenliğini yapmış ardından 2008 yılında Canberra Uluslararası Müzik Festivali'nin Sanat Yönetmeni olmuştur. 2011 yılında bir mimar olmamasına rağmen Mimarlığa Hizmetleri için Clem Cummings Madalyası'yla ödüllendirilmiştir. Sanatçı ayrıca on yıllık üç uluslu Gelibolu Projesi'nin müzik yönetmenliğini yapmaktadır. Bu eser, 2015 yılında Gelibolu çıkarmalarının 100. Yıldönümünde sahnelenecektir.

*Christopher Latham who played with the Australian Chamber Orchestra for seven years, played over 60 Australian premieres of works by composers such as Arvo Pärt, Henryk Gorecki, Peteris Vasks, Giya Kancheli, James MacMillan, Alfred Schnittke, Morton Feldman, John Tavener, Toru Takemitsu, Michael Torke, Somei Satoh and George Antheil. He spent considerable time on reviving forgotten composers' works such as the Lost Gallipoli Sonata by Australian soldier / composer Frederick Septimus Kelly.*

*He directed the chamber music series for the Adelaide Festival in 2002 before serving as the Artistic Director of the Australian Festival of Chamber Music in 2005 and 2006. He also worked as the Artistic Director of Four Winds Festival in 2006 and 2008. Later, he was appointed the Artistic Director of the Canberra International Music Festival in 2008. He was awarded the Clem Cummings Medal for Services to Architecture by a non-Architect in 2011. He is also the music director for the Gallipoli Symphony, a ten year, tri-nation project, which will be premiered as part of the 100<sup>th</sup> Anniversary of the Gallipoli landings in 2015.*



29 Nisan April  
Pazartesi Monday

Alman Kültür Merkezi  
19.00 / 20.00 / 21.00  
Goethe-Institut Ankara  
7.00 / 8.00 / 9.00 pm

## DANS DANCE

### PROGRAM PROGRAMME

İTERAKTİF MODERN DANS PERFORMANSI

"Le BASAR"

Prömiyer

Sanat Yönetmeni  
Wanda Golonka, Berlin

Asistan  
Selçuk Göldere

Video  
Eftal Dirlik

Sanatçılar  
Aslı Güneş Sümer  
Ayşe Ceren Sarı  
Burcu Bilgiç  
Deniz Alp  
Deniz Ertaş  
Eftal Dirlik  
Funda Şimşek  
Gökhan İnan  
Özkan Gültekin  
Selçuk Göldere

## LE BASAR İTERAKTİF DANS GÖSTERİSİ LE BASAR INTERACTIVE DANCE PERFORMANCE



Sanat Yönetmeni  
WANDA GOLONKA



ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ'nin katkılarıyla  
Supported by contributions from GOETHE INSTITUT

## LE BASAR INTERAKTİF DANS GÖSTERİSİ INTERACTIVE DANCE PERFORMANCE

Ankara Goethe Enstitüsü modern dans alanında birçok etkinlik düzenlemiştir. Bu kez koreograf Wanda Golonka ile farklı bir dans gösterisi hazırlamıştır. Seçilen on dansçı ile gerçekleşecek gösteride sanatçılar çeşitli durumlar yaratacak ve seyircinin de katılımını sağlayacak bir koreografi sergileyecektir. İzleyici kendi seçimleri ile dahil olduğu için gösteri, her an farklı olabilmekte ve her izleyiciye göre de değişiklik gösterebilmektedir.

*Ankara Goethe Institut realized several events in the field of modern dance. This time, they prepared a different dance performance in cooperation with choreographer Wanda Golonka. The performance will be performed with selected ten dancers and these dancers will create various situations and stage a choreography that will enable the participation of the audience. The performance may differ at any time since the audience participates in the performance voluntarily and may change as per the audience.*

## WANDA GOLONKA

Koreograf / Choreographer

Sanatçı 1958 yılında Lyon'da doğmuş, klasik bale eğitimi de Fransa'da almış, ancak modern dans eğitimi için Essen'de Folkwang Dans Akademisine girmiştir. Mezuniyetinden sonra bir süre Pina Bausch ile dans etmiş 1985 yılında Neuer Tanz topluluğunu kurmuştur. Bu topluluğun 1995 yılına kadar sanat yönetmenliğini yapmıştır. 2001 ile 2009 yılları arasında Schauspiel Frankfurt'ta koreograf ve rejisör olarak görev yapmıştır. Golonka'nın sanat evreninde müzik, oyun metni, dans ve icra birleşimindeki oyuncu ve dansçıların önemli bir yeri bulunmaktadır.

*Born in Lyon in 1958, Golonka had her education on classical balet in France and studied modern dance at Folwang Dance Academy in Essen. After her graduation, she danced with Pina Bausch for some time and founded Neuer Tanz ensemble in 1985. She has been the artistic director of this ensemble till 1995. She worked as a choreographer and director in Schauspiel Frankfurt between 2001 and 2009. Performers and dancers uniting music, texts, dance and performance have important place in her universe of art.*



BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI VE KOROLAR  
BILKENT SYMPHONY ORCHESTRA AND CHOIRS



Şef Conductor  
IŞIN METİN



BİLKENT ÜNİVERSİTESİ'nin katkılarıyla  
Supported by contributions from BILKENT UNIVERSITY

30 Nisan April  
Salı Tuesday

Milli Eğitim Bakanlığı  
Şura Salonu  
20.30  
Congress Hall of the  
Ministry of  
National Education  
8.30 pm

## SENFONİK MÜZİK SYMPHONIC MUSIC

### PROGRAM PROGRAMME

Gustav Mahler Senfoni No.8  
Mi bemol majör.  
"Binler Senfonisi"



### 30. Ankara Uluslararası Müzik Festivali Kapanış Konseri

Bilkent Senfoni Orkestrası  
Bilkent Gençlik Senfoni Orkestrası ve Mezunları  
Şef *Conductor*  
**İŞİN METİN**

Wroclaw Filarmoni Korosu  
Koro Şefi  
**AGNIESZKA FRANKÓW-ŻELAZNY**

Lizbon ESML Korosu,  
Koro Şefi  
**PAULO VASSLO LOURENÇO**

Bilkent Çocuk Korosu  
Koro Şefi  
**ELENA PUŠKOVA HRISTOVA**

Soprano  
**NANCY WEISSBACH**

Soprano  
**KLARA EK**

Soprano  
**BURCU UYAR**

Mezzo-soprano  
**ALISON COOKE**

Alto  
**DAVEDA KARANAS**

Tenor  
**SCOTT MACALLISTER**

Bariton  
**HANNO MÜLLER BRACHMANN**

Bas *Bass*  
**TUNCAY KURTOĞLU**

## BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI BİLKENT SYMPHONY ORCHESTRA

Bilkent Senfoni Orkestrası, özgün bir sanat projesi olarak 1993 yılında kurulmuştur. Orkestra, Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi'nin öğretim kadrosunda yer alan ve Türkiye'nin yanı sıra 12 ayrı ülkeden seçkin sanatçıların bir araya gelmesi ile oluşmuştur. Orkestra bu kimliği ile Türkiye'nin ilk özel, akademik, uluslararası sanat topluluğu olma özelliğini taşımaktadır.

Her yıl sanat yaşamına 50'yi aşkın etkinlikle katılan topluluk, bugüne değin konserleri, televizyon programları, radyo kayıtları ve yayınladığı 40'ın üzerinde CD ile seçkinleşmiştir. Bilkent Senfoni Orkestrası, pek çok önemli uluslararası festivalin konduğu olmuş, başarılı konserler vermiştir. Orkestra, Vladimir Ashkenazy, Güler Aykal, Jean Fournet, Rengim Gökmen, Karl Anton Rickenbacher, gibi ünlü şeflerin yönetiminde çalmış; İdil Biret, Jean Philippe-Collard, Suna Kan, Mischa Maisky, Fazıl Say, Dimitris Sgouros gibi ünlü solistlere eşlik etmiştir.

Orkestra; Siena Uluslararası Montepulciano Müzik Festivali, San Marino Uluslararası San Leo Müzik Festivali, Montreux Ses ve Müzik Festivali, Schleswig Holstein Uluslararası Müzik Festivali gibi önemli festivallerin programı çerçevesinde konuk olarak ve ayrıca Japonya, Almanya, Portekiz, Belçika gibi ülkelerde konserler vermiştir.

Sanatın toplumsal yaşamda işlevsel kılınmasını ilke edinen orkestra, "Evrensel Kardeşlik ve Dünya Barışına Katkı" ve "Yerelden Evrensele Kültürel Tanıtım" ödüllerinin sahibidir. 2009 yılında "UNICEF Türkiye İyi Niyet Elçisi" ilan edilen Bilkent Senfoni Orkestrası 2011 yılında ise Donizetti Klasik Müzik Ödüllerinde seçici kurul ve halk oylaması sonucu "Yılın Orkestrası" seçilmiştir.

Orkestra, 2012-2013 konser sezonunda Işın Metin'in sanat yönetmenliğinde etkinliklerini sürdürmektedir.

*Bilkent Symphony Orchestra was founded in 1993 as a unique art project. It is the first private, academic and international art group in Turkey having distinguished members holding academic degrees at the Music and Performing Arts Faculty from 12 different countries besides Turkey.*

*The orchestra, giving more than 50 concerts each year, became a distinguished ensemble in a short period with its concerts, television and radio recordings as well as more than 40 CDs released. Bilkent Symphony Orchestra was invited to several prestigious international festivals and gave successful concerts. The Orchestra performed under the baton of famous conductors such as Vladimir Ashkenazy, Güler Aykal,*

*Jean Fournet, Rengim Gökmen, Karl Anton Rickenbacher and accompanied prominent soloists including İdil Biret, Jean Philippe-Collard, Suna Kan, Mischa Maisky, Fazıl Say, Dimitris Sgouros.*

*The orchestra gave concerts as a guest orchestra in the scope of important festival programmes such as Siena Internation Mon-*

*tepulciano Music Festival, San Marino International San Leo Music Festival, Montreux Voice and Music Festival, Scheswig Holstein International Music Festival and performed in countries including Japan, Germany, Portugal and Belgium.*

*The orchestra, which adopts functionalizing art in social life as a principle, is the owner of awards for "Universal Friendship and Contribution to World Peace" and "Cultural Promotion from Local to Universal". Bilkent Symphony Orchestra, announced as "the Goodwill Ambassador of UNICEF" in 2009, has been selected as "the Orchestra of the Year" by the jury and public voting at Donizetti Classical Music Awards in 2011.*

*Orchestra carries on its performances under the artistic director Işın Metin in 2012-2013 concert season.*



## İŞİN METİN

Şef / Conductor

Sanatçı, İstanbul'da doğmuş ve müzik eğitimine küçük yaşlarda başlamıştır. 1987 yılında Bilkent Üniversitesi, Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi'ne kabul edilmiştir. Prof. Wojciech Szalinski ve Bujur Hoinic ile koro ve orkestra yöneticiliği, Prof. İstemihan Taviloğlu ve Sami Hatipoğlu ile kompozisyon alanlarında çalışmış, Prof. Arif Melikov'un derslerine katılmış, eğitimini 2001 yılında Sanatta Yeterlik diploması ile tamamlamıştır.

Metin, 1996'dan bugüne seçkin orkestralarla ve korolarla konuk şef olarak konserler vermiş; Schleswig Holstein Uluslararası Müzik Festivali, İstanbul ve Ankara Uluslararası Müzik Festivali'ne katılmıştır.

Metin, en günceli 2011 yılında Yunanistan Devlet Operası ile Donizetti'nin "Aşk İksiri" Operası olmak üzere son dönemlerde vokal repertuvara da ağırlık vermektedir.

Orkestra şefliğinin dışında Metin'in önemli eserleri arasında Birinci ve İkinci Senfoni, Senfonik Bölüm "Sezgiler", "Keman Konçertosu", Senfonik Skeçler, üç Yaylı Dörtlü, "Koro ve Yaylı Sazlar için Müzik", "Minyatürler" ve "Piyano Defterleri" bulunmaktadır. Sanatçı elde ettiği başarılar ve müziğin kitlelere yayılması ve müzik eğitimine katkılarından ötürü başlıcaları Sevda Cenap And Müzik Vakfı "Gümüş Madalya"sı ve Mersin Uluslararası Müzik Festivali "Hanri Atat" ödülü olmak üzere çeşitli ödüllerle takdir edilmiştir.

İşin Metin halen Bilkent Üniversitesi Müzik Bölümü'nde Yardımcı Doçent ve Bölüm Başkanı, Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi Dekan Yardımcısı, Bilkent Senfoni Orkestrası Sanat Yönetmeni ve şefidir.

*He was born in İstanbul and started studying music at early ages. He was accepted for Bilkent University, Faculty of Music and Performing Arts in 1987. He studied choir and orchestral conducting under Prof. Wojciech Szalinski and Bujur Hoinic, composition under Prof. İstemihan Taviloğlu, Sami Hatipoğlu. Metin who attended the courses of Prof. Arif Melikov, completed his education in 2001 and received his "Proficiency in Art".*

*Metin gave concerts with notable orchestras and choirs as a guest conductor since 1996 and participated in Schleswig Holstein International Music Festival, İstanbul and Ankara Music Festivals.*

*Recently he has been focused on vocal repertoire the latest of which is Donizetti's "The Elixir of Love" performed with Greece State Opera in 2011. Apart from conducting, he has great works such as the First and Second Symphony, Symhonic Part "Percep-*

*tions (Sezgiler)", "Violin Concerto", Symphonic Sketches, three String Quartet, "Music for Choir and String Instruments", "Miniatures" and "Piano Books".*

*He was honored with numerous awards for his success, his contribution to music education, and in spreading music to large masses. Some of these awards are Sevda Cenap And Music Foundation "Silver Medal" and Mersin International Music Festival "Hanri Atat" prize.*

*At the moment, İşin Metin is serving as an Assistant Professor and Head of Department at Bilkent University Music Department, as the Deputy Dean of the Music and Performing Arts Faculty and is the Artistic Director and conductor of Bilkent Symphony Orchestra.*



MEB ŞURA SALONU  
KOLTUĞA "AD YAZDIRAN" SANATSEVERLER

*ARTLOVERS WHO PRINTED NAMES ON THE SEAT OF  
MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION CONGRESS HALL*

Alfabetik Sıralama *In Alphabetic Order*  
Mart 2013 tarihi itibarıyla *As of March 2013*

Fatoş Abla	Ayşe-İnci Akkor	Zeynep Altınordu
Emre Ege Acaroğlu	Ali Akman	Sabiha Altuğ
İlhan Onur Acaroğlu	Saba Akman	Nur Altun
Ayşe-Necdet Adabağ	Sevim Akman	Selçuk Altun
Muzaffer Adıyaman	Güzin Akova	Nural Alumur
Zehra Adıyaman	İsmet Akova	Fatma Alver
Celal Ağaoğlu	Mustafa Akova	Topaç Amaru
Galibe Akademir	Nesrin Akova	A.Namik Ambarcıoğlu
Mehmet Akademir	Nurhan-Oğuzhan Akova	Fatma-Nevzat Ambarcıoğlu
Bülent Akarcalı	Necati Akpınar	Mehmet Cenap And
Monique Akarcalı	Benkü Aksoy	Sevda And
Mine Akay	Dursun Aksoy	Serap Antepli
Demet Akbağ	Kadir Aksoy	Şank Anyak
Nihat Akbaş	Muammer Aksoy	Edibe-Şemsettin Apaydın
Erkut Akbay	Muzaffer Aksoy	Hürriyet Apaydın
Nadide Akbay	Berfin Aksu	Mustafa Apaydın
Feyzullah Akben	Aktülâhat Akşin	Gönül Aral
Fevziye Akbulut	Hacer Akşin	Gültekin Aral
Hüseyin Akbulut	Jale-Ziya Aktaş	Nesip Aral
Fatma Fidan Akcengiz	Ateş Akyüz	Gönül-Ali Arı
Cevdet Akçalı	Melih Alaçam	Tecelli Arı
Ümit Akçalı	Hülya Yıldız Alan	Ayla-Hüsnü Arıcı
Adviye Akçavlan	Nuri Alan	Ayşe Saadet Arıkan
Arif Zeki Akçavlan	Ferzan Alp	Engin Arıkan
Fuat Deniz Akdur	Sedat Alp	Kemal Arıkan
Tülay Şengül Akdur	Hasan Alparslan	Gönenç Arın
Ümit Akdur	Seyhan Alparslan	Ahmet Arman
Çavrı Aker	Seval Alpay	Kerim Arman
Melis Aker	Fatma Alpengin	Mediha Arman
Yüksel Aker	Ayşe Alptekin	Deniz Arman Gelenbe
Burçak Akıman	Kutlay Alpugan	Mehmet Artun
Hamdi Akın	Neslihan Alpugan	Meriç Artun
Erdoğan Akkan	Erdem-Salim Alpyürük	Dijan Güneş Asete
Ezgi Akkan	Mehmet Kemal Altay	Elmas Güneş Asete
Yüksel Akkan	Atilla Altkat	Ezgi Ertürkan Asete

Lütfi Güneş Asete  
Ufuk Güneş Asete  
Yağmur Ertekin Asete  
Mine Asmaz  
Yaşar Selim Asmaz  
Ayşe-Nazım Ata  
Neriman Ata  
Pakize Evşen Ata  
Fahri Atabaş  
Namiye Atabaş  
Tan Ataç  
Namık Kemal Atahan  
Peray Atahan  
Pınar Atakent  
Yücel Atakent  
Fahir Atakoğlu  
Tülin Atakoğlu  
Hamit H. Ataman  
Lale Ataman  
Şefika Ataman  
Özberk-Müjgan-Doğa-Güneş Atay  
Ethem Atınç  
Ayşen Atıoğlu  
Gülşen Atıoğlu  
Hilmi Atıoğlu  
Ruhiye Atıoğlu  
Ersan Avcı  
Oğuz Avdan  
Türkan Avdan  
Zeynep Ayanoğlu  
Melahat-Hüseyin Aydemir  
Yavuz Ayder  
Ayşen Aydın  
Hayri Aydın  
Işıl Aydın  
Nurşen Aydın  
Güler Aydiner  
Mehmet Aydiner  
Nirvana Aydiner  
Ömer Aydiner  
Tuvana Aydiner  
Tuvana Aydiner  
Duygu Aykal  
İmren Aykut  
Dilek Yüksel Ayla Yiğit  
Engin Ayman

Fusun Ayman  
Aynagöz  
Gülseren Aytaç  
Ferda Aytan  
Beyazıt Bağcı  
Neyire Bakır  
Nuh Nadi Bakır  
Batu Cem Bal  
Beşir Balcıoğlu  
Kemal Balkaner  
Nuran Balkaner  
Galip Balkar  
Ali Nihat Baran  
Engin Baran  
Beyhan Barlas  
Nesteren Barlas  
Ecmel Barutçu  
Günseli Barutçu  
Betil Başeğmezler  
Nejat Başeğmezler  
Ali N. Başman  
Aslı Başman  
Cevza Başman  
Elif Başman  
Hüseyin Avni Başman  
Mehmet A. Başman  
Murat A. Başman  
Nazan Başman  
Sevgi Başman  
Ümmü Gülsüm Başman  
Zeynep Başman  
Ayşe Cevza Başman And  
Güngör Başol  
Lale - Melih Baturalp  
K. Yavuz Batum  
Mehmet Baydar  
Mustafa Baykal  
Delil Bayraktaroğlu  
Fatma Bayraktaroğlu  
Pınal-Ahmet Bayram  
Kamile Bazman  
Arzu Bear  
Joshua Bear  
Ayça Bekin  
İlter Bekin  
Kağan Benice

Yurdagül Benice  
Ahmet Benler  
Müşfik Benlioğlu  
Zühal Benlioğlu  
Maria U. Berent  
Refil S. Berent  
Gizem Berk  
Nükhet Berk  
Nil Torhan Berke  
İzzet Berkel  
Sevgi Berkel  
Murat Berker  
Suna-Erol Berker  
Ayşe Nur Berki  
Nüzhet Berki  
Evin-Nejat Berkmen  
Tüzin-Egemen Berköz  
Bülent Berksan  
Günseli Berksan  
Münevver Bertan  
Vural H. Bertan  
Ahmet Biçer  
Sevim Biçer  
Gülşen Big  
Belgin Bilgiç  
Aytekin Bilgin  
Nuran Bilgin  
Afife Jale Bilkur  
Alev Şefik Bilkur  
Ali Binkaya  
Yasemin Binkaya  
İsmail Bircan  
M.Özalp Birol  
Ayşe Birsal  
İsmet Birsal  
Leman Boğaç  
Oktay Boğaç  
Rasim Boğaç  
Lütfi Bostancı  
Muzaffer Bostancı  
Metin Bostancıoğlu  
Yüksel Bostancıoğlu  
Serpil Bozer  
Yüksel Bozer  
Ayhan Bozkurt  
Elif Bozkurt

Ferzan Bozkurt  
Hale Bozkurt  
Ömer Bozkurt  
Saffet Bozkurt  
Selçuk Bozkurt  
Sigrunn Bozkurt  
Aysel-Ahmetcan-Mert Bölünmez  
Nancy Börekçi  
Leyla Bucak  
Mehmet Buçukoğlu  
Onur Buçukoğlu  
Yıldız Buçukoğlu  
Eda Buharalı  
Remzi Buharalı  
Işıl Bulut  
Ufuk Bulut  
Burçin Büke  
Ataol Büyükbörekçi  
Mengü Büyükdavras  
Semay Büyükdavras  
Münevver Büyükpamukçu  
Nebil Büyükpamukçu  
Cihan Can  
Erol Can  
Fatoş Canborgil  
Deniz Caner  
Taha Canım  
Faik Canselen  
Neşe- Birant Canselen  
Sinan Faik Canselen  
Şükran Canselen  
Oktar Cirit  
Suna Coşkun  
Bora Coşkuner  
Bülent Coşkuner  
Zerrin Coşkuner  
Aytekin Coşkunoğlu  
İffet Coşkunoğlu  
Kamil Coşkunoğlu  
Ayten Coşkunoğlu Bear  
Nusret Cömert  
Cevdet Çağan  
Güngör S. Çakırgil  
İlter Çakırgil  
Utku Çakırözer

Mizyal-Fevzi Çakmak  
Sevim Çalışıcı  
Tahir Çalışıcı  
Yavuz Çalışkan  
İsa Çapanoğlu  
İsmail R. Çapanoğlu  
A.Figen Çarmıklı  
A.Nermin Çarmıklı  
Ceyda Çarmıklı  
E.Sabri Çarmıklı  
Eda Çarmıklı  
Erol Çarmıklı  
F.Nilgün Çarmıklı  
Gamze Çarmıklı  
Gözde Çarmıklı  
Gürhan Çarmıklı  
Gürol Çarmıklı  
M.Oğuz Çarmıklı  
Nurettin Çarmıklı  
Oğuzhan Çarmıklı  
Türkan Çarmıklı  
İbrahim E. Çavuşoğlu  
Gürkan Çelebican  
Özcan Çelebican  
İsmet Çenesiz  
Ayten Çerçel  
Rıza Çerçel  
Ayhan Çetin  
Ayşe Çiğ  
Atilla Çınar  
Adem Çiçek  
Neva Çiftçioğlu  
Vefa Çiftçioğlu  
Can Kaya Çil  
Sedef Çilesiz  
Fatma Çizmeli  
Şevket Çizmeli  
Jale-Selahattin Çolakoğlu  
Yılmaz Çolpa  
Mustafa Çopur  
Esra Çuhadar Gürkaynak  
Günsu Dağistanlı  
Ege Dai  
Oktay Dalaysel  
Hande Dalkılıç

Peter Davies  
Ertan Dedeoğlu  
Görkem Dedeoğlu  
İlkay Dedeoğlu  
Bahadır Demir  
Esra Demir  
Özgün Çalışkan-Orkun Kemal Demirağ  
Alp Demireller  
Dinç Demireller  
Dicle Demirhan  
Birsan Demiriz  
Cavit Demirsoy  
Deniz Derelioğlu Öztürk  
Öner Dinçer  
Semra Dinçer  
Yıldız-Fuat Diriker  
Anne Dismorr  
Şerife C. Doğan  
Zafer Doğan  
Meltem Doğanay  
Nedime Doğay  
Evin Doğukan  
Mehmet A. Doğukan  
Murat Dorkip  
Bahar Dördüncü  
Ufuk Dördüncü  
Yeşer Dördüncü  
Aykut Duatepe  
Leyla Duatepe  
Aysel Duran  
Bahri Dursun  
Kadir Dursun  
Muhiddin Dürrüoğlu  
Muhittin Dürrüoğlu Demiriz  
Cevdet Düşmez  
İnci Düşmez  
Bülent Ece  
Ayşe Ediz  
M. Yüksel Eginli  
N. Nur Eginli  
Emine Eke  
Emre Eke  
Kazım Eke  
M.Atıl Ekemen  
Atilla Ekin

Balı Fırat Ekin  
Bilge Fırat Ekin  
Deniz Adviye Ekin  
Derya Ekin  
Gülşan Ekin  
İhsan Ekin  
Örge Ekin  
Özge Ekin  
Raquel Vasallo Ekin  
Sebahat Ekin  
Sıla Fırat Ekin  
Tuna Ekin  
Tunca Ekin  
- Ekin Ailesi  
- Ekin Ailesi  
Bleda Ekin Gümüşer  
Mustafa Ekmekçi  
Nurtaç Ekşi  
Mehveş Emeç  
Nadire- Ali Emekçi  
Bülent Ensari  
Sevim Erarslan  
Müberra-Muhsin Erdem  
Ömer Edip Erdemli  
Musa Erden  
Muazzez Erdil  
Yılmaz Erdoğan  
M.Melih Erenel  
Şahap Erenel  
İsmail Erez  
Ali Ergen  
Kemal Ergenekon  
Şadiye Ergenekon  
Ayşen Ergin  
Sezer Ergin  
Enver Ergun  
M.Turgay Ergun  
Nurtaç Ergun  
Nice Ergut  
Muzaffer-Servet-Meltem Ergün  
Yavuz Ergüvan  
Necati Erhan  
Neriman Erhan  
Nurdan Erimtan  
Yüksel Erimtan

Yankı Erimtan Kolsal  
Ferhunde Erkin  
Ulvi Cemal Erkin  
Ayşem Ersan  
Oktay Ersan  
Saygı Ersan  
H. Murat Ersen  
Aysin-Erkan Ersil  
Hafize Ersoy  
Hilmi Ersoy  
İtir-Eylül Ersoy  
Yıldız Ersoy Canpolat  
Meral Erşenkal  
Yılmaz Erşenkal  
Nahit Ertongur  
Heidi-Tamer Esemem  
Nur Esen  
Alp Esin  
Sunay Eskiyan  
Özer Esmer  
Nejat Evis  
Ünal Örsman Feral Eke  
Ayşe Furtun  
Yüksel Gazimihal  
Ali Gelenbe  
Erol Gelenbe  
Nerel Gelenbe  
Ren-Baha Gelenbevi  
İ.Safa Giray  
Misler Giray  
Ayten Girgin  
Deniz Girgin  
Nejat Girgin  
Fethi Gogen  
Serpil Gogen  
Beşir Göğüş  
Cemile Göğüş  
Sezen Göğüş  
Yasemin-Emin Gök  
Yeşim Gökalp  
Fevziye Gökçebağ  
Yalçın Gökçebağ  
Ayşedeniz Gökçin  
Ayşegül Gökçin  
Ela Göker

Metin Göker  
Yasemin Göker  
Güney Gökçaya  
Azmi Gökmen  
Sesim Gökmen  
Akin Gökyay  
Birten Gökyay  
Alev Göl  
Kemal Göl  
M.Şevket Goloğlu  
Erol Gömürgen  
Nuran Gönç  
Tuncay Gönç  
Çetin Görgü  
Erdal Güç  
Zeki-Meliha Gülöz  
Müge-Kemal Gülses  
Gökhan-Buğra Gültek  
Seyhan-Vedat Gültek  
Çetin Gültekin  
Erkan Gültekin  
İlker Gümüşer  
Mehmet Mahir Gümüşer  
Kamuran Gündemir  
Selçuk Gündemir  
Orhan Gündüz  
Zerrin Güngör  
Müveddet Günkut  
Nebiyeye Günşiray  
Kamuran Gürakan  
Özen Gürakan  
Alev Güran  
Alp Güran  
Zeynep Güran  
Emine Gürbüz  
Kamil Gürbüz  
Musa Gürbüz  
Zeynep Gürbüz  
İpek Gürkaynak  
Refet Gürkaynak  
Bumin Gürses  
Ferda Gürses  
Ayten Gürsey  
Hikmet Gürsey  
Can Gürsu

Güler Gürsu  
Lale Gürsu  
Evrım - Hakan Güven  
Mehmet Celal Hacıpaşaoğlu  
Ahmet Hagur  
Esin Hasanreisöğlü  
İlhan Hasanreisöğlü  
İsmail Haşçakır  
Gündüz Haştemoğlu  
Ayla Hatırlı  
Cahit S. Hayta  
Hikmet Hazar  
Ahmet Heper  
Sevinç Heper  
A.Atilla Hıncal  
Filiz Hıncal  
İbrahim Hoşrik  
Saliha Hoşrik  
Mine Görür-Yaz İrmak  
İsmail Işık  
Suna Dinçer-Yıldız İbrahimova  
Aylin İbrişim  
Zafer İbrişim  
Aydın İlik  
Evin İlyasoğlu  
Oğuz İmregün  
Suhadan İmregün  
Hayriye İnal  
Mehmet Numan İnal  
Nedim İnal  
Salim İnal  
Türkan İnal  
Demir-Esen İnan  
Nurettin İren  
Zuhal İren  
Atife-Arif İsmet  
Zaliha İsmet  
Özüm İtez  
Sevim İyidil  
Özcan İzmirlier  
Türkan İzmirlier  
Demet Kaan  
Beldan Kabalak  
Doğan Kabalak  
Şefik Kahramankaptan

Asaf Kalkay  
Cengiz Kandiyeli  
Ahmet Kanneçi  
Meral Kanneçi  
Bülbün Kantemir  
İbrahim Karaboncuk  
Sabahat Karaboncuk  
Fatma Merdiye-İrfan Karacasoy  
Funda Karadağ  
Şadan Karadeniz  
Erhan Karaesmen  
Karaesmenler  
Süleyman Karahasanoğlu  
Cemil Karaman  
Nezih İlter Karaman  
Rüya Karaman  
Su Karaman  
Ayla Karaoğlu  
İrfan Karaoğlu  
Nimet Karatekin  
Kutlu Karavelioğlu  
Oya Karavelioğlu  
Murat Karayalçın  
Neşe Karayalçın  
Koray Karpuzcu  
Pamir Karpuzcu  
Goksun Kasaboğlu  
Sait Kaya  
Ferruh Kayaalp  
Melih Kayaalp  
Semih Kayaalp  
Sevgi Kayaalp  
Cemal Kayalar  
Suna Kayalar  
Elif Ekin Kayalı  
Leman Kaynak  
Ziya Kaynak  
Deniz Yener Kekeç  
Ayhan Kelleçi  
Nur Kelleçi  
Kadir Kelleçioğlu  
Cem Kendi  
Şükriye Kılıç  
Alpar Kılınç  
Gaye Kıpçak

Ümit Kıpçak  
Bülent Kıranşal  
Erol Kırsöğlü  
Fatih Kızılcan  
Ümit Kızılçioğlu  
Bergam Kızıltuğ  
Mehmet Ali Kızıltuğ  
Nevin Kıp  
Teoman Kıp  
Banu Kirişçi  
Kaan Kirişçi  
Azmi Kişnişçi  
Fatma Kişnişçi  
Ahmet Kocabıyık  
Defne Kocabıyık  
Levent Kocabıyık  
Zeynep Kocabıyık  
Macide-Vedat Kocaoğlu  
Suzan Kocatürk  
Kamil Koç  
Faruk Gürsel Koçak  
Ayşe Koçlar  
Nevit Kodallı  
Asım Cem Konuralp  
Nuran Konuralp  
Fethi Kopuz  
Gülder Kortan  
Arife Koyuncu  
Bediz Koz  
Belgin Koz  
Defne Koz  
Münif Koz  
Oya Köker Boutant  
Meral Kökgil  
Anıl Köksal  
Ayşe Köksal  
Cemile Köksal  
Gültekin Köksal  
İhsan Köksal  
Pınar Köksal  
Şerif Köksal  
Zeynep Köksal  
Zeynep Köksal  
Düriye Köprülü  
Rabia- Mehmet Köyatası

Değer Kulen  
Müfit Kulen  
Ümit Kumcuoğlu  
Ümran-Ertuğrul Kumcuoğlu  
Saadet Suat Kundak  
Necla Kunalp  
Haluk Kura  
Sevim Kuruç  
Umut Kuruç  
Ayşegül Kurunç  
Bilsay Kurunç  
Pınal Kuşoğlu  
Telmize Kutlay  
Gülgün Kutlu Tuğsavul  
Karola - Fuat Kutsal  
Oya Kuzuoğlu  
Behil Külahlı  
Cemal Külahlı  
Leyla Laleli  
Yahya Laleli  
Lara Lembel  
Hans-Joachim Lustig  
Enrico Macias  
Karolin-Hagop Mamigonyan  
Hasan Fehmi Mani  
Neşe Mayatepek  
E.Eda-Mete Melek  
Macit Melek  
Sayra Melek  
Gisa Menghini  
Mariano Menghini  
Zerrin Menghini  
Al Di Meola  
İdil Meriç  
Mehmet Meriç  
Sevinç Meriç  
Mahmure Mermerci  
V. Şahin Mermerci  
Baran Mert  
Kadir Mert  
Nahide Mert  
Cahide Mıhçıoğlu  
Gülümser Mimaroğlu  
İrem Mimaroğlu  
Kerem Mimaroğlu

Mukadder Mimaroğlu  
Vedat Mimaroğlu  
Reşat Morali  
Ali Mutlu  
Aykut Mutlu  
Feyhan Mutlu  
Gülçin Mutlu  
Selma Mutlusoy  
Feridun Müezzinoğlu  
Şeyda Müezzinoğlu  
Gülgün Müftü  
Yunus Müftü  
Esin Mülayim  
Mehmet Mülayim  
Ziya Gökalp Mülayim  
Ergün Nalbantoğlu  
Mehmet Deniz Nalbantoğlu  
A. Zeki Nazlıaka  
Berke Nazlıaka  
Ersin Nazlıaka  
Mervi Nousiainen  
İlknur - Engin Oba  
Muazzez - Fahrettin Oba  
Fikret Okant  
Pergun Okant  
Sibel Okant  
Ayşegül Okay  
Doruk Okman  
Hande Okman  
Kerem Okman  
Metiner Okman  
Mehmet Okonşar  
Evren-Murat Oktar  
Zeynep-Elif Oktay  
Erdoğan Okyay  
İskender K. Okyay  
Rukiye Okyay  
Alp Okyay  
Seniha-Cavit Okyayuz  
Sili Okyayuz  
Ülgen Okyayuz  
Janusz Olejniczak  
İbrahim Saffet Omay  
Nilgün Onar  
Fatma-Yüksel Onaran

Filiz Onaran  
Tahir Yüksel Onaran  
Gülsin-Erkin Onay  
A. Refik Oral  
Gülseren Oral  
S. Suat Orsan  
Ahmet Nuri Öktem  
Ayşe Öktem  
Fehunde Öktem  
Melek Öktem  
Yavuz Öktem  
Zeynep Öktem  
Didehan Ölçer  
Sevil-Dündar Ölçer  
Yıldray Ölçer  
Atilla Önen  
Çiler Önen  
Ayfer Öneysan  
Sabiha Öneysan  
Zihni Öneysan  
Çağıl Öngen  
Esin Öngeren  
Bırol Öngör  
Buket Öngör  
Burcu Öngör Pinto  
Mahmut Tali Öngören  
Nail-Gülay-Pertev Öngüner  
Ü. Aliye-T. Fikret Örs  
Ülken Yarkin Örs  
Yaman Örs  
Bilgi Özakdemir  
Ertuğrul Özakdemir  
İlknur Özal Göncü  
Belkis Özalp  
Damla Özalp  
Derya Özalp  
Onur Özalp  
Rüstem Özarmağan  
Alper Özarslan  
Özlem Özarslan Cangöz  
Fatma Özcan  
Fatoş Özcan  
Mustafa Özcan  
Zeynep Özcan  
Can Özdemir

Lale Özdemir  
Zerrin Özdemir  
Yekta Güngör Özden  
Şinasi Özdenoğlu  
İnci Özdil  
Yurdanur Özdiñ  
Mahmut Özdoğan  
Mehmet Lütfü Özel  
Cemal Özen  
Erdiñ Özen  
Erdoğan Özen  
Hatice Özenci  
Müjgan-Çetin Özerçiyes  
Erkan Özerman  
Mümine Özgen  
Ege Özgün  
Hasan Fehmi Özgün  
Ömer Özgün  
Suna Özkalan  
Nurlu Özkan  
Oğuz Özkan  
Banu Özkarar  
Varol Özkoçak  
Nurperi Özlen  
Pınar Özlen  
Sedef Özlen  
Sinan Özlen  
Kerem Özlü  
Nilay Özlü  
Simay Özlü  
Deniz Özme  
Şencan Özme  
Tekin Özme  
Cengiz Özmen  
Galip Özmen  
Neslihan Özmen  
Perihan Özpınar  
O.Rafet Özsancağ  
Saliha Özsancağ  
Neyyire Öztürk  
Oğuz Öztürk  
Bülent Özütlük  
Zeki Özyar  
Hande Özyürek  
Ali Padir

Recep Kürşat Palamutoğlu  
Ahmet Paşaoğlu  
Aynur Pehlivanlı  
Can Pehlivanlı  
Elif Pehlivanlı  
Faruk Pehlivanlı  
Gülüm Pekcan  
Olçay Poyraz  
Fatma Resuloğulları  
Nurgül Reşitoğlu  
F.Handan-Sezer Sacir  
Hanife Saçak  
Burcu San  
Coşkun San  
Esin-Mithat San  
İnci San  
Aslı Ece-Mine Saraç  
Ayşe Saray  
Faika Sargın  
Işık Savaşır  
Emine-Nedim Savaşkan  
Nuran Savaşkan Durak  
Ahmet Say  
Fazıl Say  
Kumru Say  
Birsen Saygın  
Levent Seçkin  
Selda Seçkin  
Mehmet Kudret Selçuk  
Süheyla Selçuk  
Aydan Semker  
Gültekin Serbest  
Hülya-Alev Serçen  
Murat Serdaroğlu  
Ülker Serdaroğlu  
Hasan Sert  
Engin Sever  
Fidoş Sever  
Hıdır Sever  
Kadir Sever  
Mukadder Sever  
Gürşen Sevinç  
Nurselin Sevinç  
Gürsan Seyhan  
Elmas Seyisoğlu

Ayşe Sezgin  
Cavit Sezgin  
İsmet Sezgin  
Müeddep Sezgin  
Özer Sezgin  
Saadet Sezgin  
Sevgi Sezgin  
Sevim Sezgin  
Tessa Siebrits  
Ö.Haluk Sipahioğlu  
Enver Şazi Sirel  
Taner Solukçu  
Güzide Somel  
Muhittin Somel  
Gazne Soysal  
Hayriye-Savaş Sönmez  
Bora Süelkan  
Ayhan Sümer  
Serpil Sümer  
A.Burak Şahin  
Deniz Nafia Şahin  
Zafer Şahin  
Akay Şakman  
Pınar Şakman  
Ahmet Şaman  
İhsan Sungu Şenaydın  
Engin Şener  
Sevda Şener  
Murat Şengül  
Enver Şeren  
İstemihan Talay  
Nihat Talay  
Eylül Tamertürk  
Mine Tan  
Turgut Tan  
Rüya Taner  
Aslı Tansuk  
Özden Tansuk  
Salim Tansuk  
Attila Tanyolaç  
Güler Tanyolaç  
Derihan-Memduh Tarhan  
Biñzat-Hami Taşan  
Ersoy Taşdemiroğlu  
Erdal Taşkesen

Gökâlþ Tekelioğlu  
İnci Tekelioğlu  
Mehmet Telek  
Mehmet Temel  
Hafize Őahan Tercan  
Ali Tigrel  
Gölen Tigrel  
Özenç Timlioğlu  
Umran Timur  
Aslı Tititz  
Metin Toker  
Özden Toker  
Zali De Toledo  
Yağmur Topaloğlu  
Affan Torgul  
E.Canan Törel  
Çiğdem Tuğ  
Yalçın Tuğ  
Fikret Tuğcu  
Mahmut Tuğcu  
Ekin Tuğsavul  
Yalçın Tuğsavul  
Töre Tunail  
Gölseren Tunalı  
İnsan Tunalı  
Uğurlu Tunalı  
Berna Tunalı Mimaroğlu  
DaniŐ Tunaligil  
Fahriye Tuncel  
Lale Tuncel  
Muzaffer Tuncel  
Arslan Tunçbilek  
Ergöl Tunçbilek  
A.Gölen Tunguz  
Nurdan Turan  
Muhammet Jan Turdiev  
H.Gölçin Tölüveli  
Muhterem Tümey  
Yücel Tümer  
Figen Türel  
Oktar Türel  
Fatma Türk  
Leyla Tüzün  
Berna Uluğbay  
Burak Uluğbay  
Çağan Ege Uluğbay  
Çağlar Uluğbay

Hikmet Uluğbay  
Nedret Uluğbay  
Selin Naz Uluğbay  
Yeşim Uluğbay  
Fatma Ulutan  
Semra-Noyan Umruk  
Betöl Uncular  
Cemal Uncular  
Selin Uras (1978-2000)  
Ceren Urhan  
Hikmet Uslu  
Yılmaz Usluer  
Atıfet Usmanbaş  
İlhan Usmanbaş  
Ufuk-Alp-Seda Usubütün  
İtir Uysal  
Gaye-Göluy Uzel  
Erol Üçer  
Mine Üçer  
Nur Köküöz Üçok  
Ömer Tengiz Üçok  
Dilek Ülgüray  
Metin Ülgüray  
Z.Boğaç Üner  
Göksun Üngüt  
Zeynep Üngüt  
Bilal Ürgen  
Töluy Üstündağ  
Nesrin-Turgut Varoğlu  
Özlem-Lütüfi Varoğlu  
Aysel VuruŐkan  
Bernard Wacheux  
Jülide Diftgen-Mete Yalçın  
Tandaruk-Meltem Yalçın  
Hüseyin Yalçınkaya  
Melehat Yalçınkaya  
Dündar Yarangümeli  
F.Yüksel Yarangümeli  
Tomris Yardımcı  
Müjgan-Rahmi-Edibe YaŐarakıncı  
Niğün-Edibe-Rahmi YaŐarakıncı  
M.Saffet Yatağan  
Nilgün Yavuz  
Zeliha Yazar  
Aslı Yazıcı  
İbrahim Yazıcı  
Siret-Özcan Yazlak

Nuran Yener  
Talip Yener  
Ayla Yenerman  
Güneş Yenerman  
Yıldız Yenerman  
Filiz Yenicesu  
Çiler-Behçet-Mustafa Yenigöç  
Selim Yenilmez  
Albert Yenni  
Ety Yenni  
Simay Yeral  
M. Savaş Yergüz  
Yasemin Yıldırım  
Ali Bülent Yıldız  
Elif Yıldız  
Emine Yıldız  
Sedat Yıldız  
Ahmet Yıldızel  
Nesrin Yıldızel  
Pınar Oya Yılmaz  
Tuncay Yılmaz  
Yaşar Yılmaz  
Ege-Sıtkı Yılmazer  
IŞık Yönder  
Çağlar Yücel  
Hasan Őevki Yücel  
Kayahan Yüceyalçın  
Burçin Yükselen  
Kemal Yükselen  
N.Ebru-Hüseyin Zeybek

Başbakanlık Tanıtma Fonu

Milli Eğitim Bakanlığı

İstanbul Menkul Kıymetler Borsası

Milli Piyango İdaresi

Sevgi ve Mehmet Başman

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı

Aydiner İnşaat A.Ş.  
Kavaklıdere Şarapları A.Ş.  
Türkiye Halk Bankası

Yüksel Erimtan

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği

Türkiye İş Bankası  
Metiş İnşaat ve Ticaret A.Ş.  
Bis Organizasyon  
Beşiktaş Gösteri Merkezi

Age İnşaat ve Ticaret A.Ş.  
Gama A.Ş.  
Güher - Süher Pekinel  
Koç Grubu  
Mapa İnşaat A.Ş.

MEB ŞURA SALONU  
YENİLEME PROJESİ  
KATKI ÇİZELGESİ

*CONTRIBUTION CHART ON THE  
RENOVATION PROJECT OF THE  
MINISTRY OF NATIONAL  
EDUCATION CONGRESS HALL*

ONUR LİSTESİ  
*HONOUR LIST*

PROJE  
DESTEKÇİLERİ  
LİSTESİ

*THE LIST OF  
THE PROJECT  
SUPPORTERS*

Türkiye İşçi Sendikaları Konfederasyonu  
Fil Gösteri Sanatları  
Devlet Opera ve Balesi  
İstanbul Turizm Otelcilik A.Ş.  
Koçbank  
Orfeon Oda Korosu  
Selçuk Altun

Hacettepe Üniversitesi Geliştirme Vakfı  
Ankara Galatasaraylılar Birliği  
Türk Eximbank

Anadolu Cam Sanayii  
Dışişleri Mensupları Eşleri Dayanışma Derneği  
Tepe İnşaat

Türkiye Polifonik Korolar Derneği  
Tema Vakfı

DIĞER  
KATKILAR

*OTHER  
CONTRIBUTIONS*

Ankara Serbest Muhasebeci Mali Müşavirler Odası  
A.Ü. Dış Hekimliği Fakültesi  
Gümrük Vakfı  
Kadir Dursun Production  
Karaçay Balkar Türkleri Derneği  
L'Oreal Kozmetik  
Miraj Tur  
Özel Bilkent İlköğretim Okulu Öğrencileri  
Özel Bilkent İlköğretim Okulu Öğretmenleri  
Özel Okullar Derneği  
Özel Yüce Fen Lisesi  
S.V.H. Müzik ve Film Gösterimi  
TED Ankara Koleji  
Tema Vakfı Ankara Gönüllüleri  
Uğur Mumcu Vakfı  
Yeni Gimat İşyerleri Sitesi

NOT

Onur listesi en az 10 bin USD katkıda bulunan sanatseverleri içerir.  
Onur ve Proje Destekçileri Listeleri ile Diğer Katkılar sanatsever kurum, kuruluş ve kişilerin  
katkılarının miktarlarına göre, büyüken küçüğe sıralanmıştır.  
Eşit miktarda katkılar gruplanarak alfabetik olarak sıralanmıştır.

Note

Honorary List is composed of the artlovers who have made at least US \$ 10,000 contribution.  
The contributions are in order of the contributions of artlover corporations,  
institutions and individuals from maximum to minimum. Equal amount of contributions  
have been listed alphabetic order.

SEVDA-CENAP AND MÜZİK VAKFI  
ONUR ÖDÜLÜ GÜMÜŞ MADALYASI SAHİPLERİ\*

THE RECIPIENTS OF SCA MUSIC FOUNDATION  
HONOUR AWARD SILVER MEDAL\*

Büyükelçi İsmet Birsnel, 1990	Giorgio Franchetti Pardo, 1992	Mehmet Nazif Günal, 1994
Acar Okan, 1990	Dimitris Macris, 1992	Erol Üçer, 1994
Mehmet Özel, 1990	Javier Vallaceros, 1992	Acar Bumin, 1994
Kerim Aydın Erdem, 1990	Adolfo Saracho, 1992	Hasan Basri Göktaş, 1994
Timur Erkan, 1990	Rolando Gonzalez Tellez, 1992	Kadir Sever, 1994
Doç. Erol Gömürgeç, 1990	Murat Karayalçın, 1992	Kasım Mataracı, 1996
Doç. Mehmet Erten, 1990	Büyükelçi Metin Göker, 1992	Atilla Önen, 1996
Dr. Şerif Coşkun Ulusoy, 1990	Mauno Castren, 1992	Dr. Erwin Lucius, 1996
Mümtaz Pehlivanlı, 1990	Mirosław Palasz, 1992	Mehmet Aydıner, 1996
Ünal Korukçu, 1990	Eric Rouleau, 1992	Prof. Dr. Ziya Gökalep Mülayim, 1996
İsmet Alver, 1990	Takashi Sengoku, 1992	Baran Asena, 1996
Jean de Boisgrollier, 1990	Morton Abramowitz, 1992	Kamuran Çörtük, 1996
Burhan Karaçam, 1990	Müşerref Hekimoğlu, 1992	Doğan Taşdelen, 1996
Süha Nizamoğlu, 1990	İlhan Çevik, 1992	İlja Ulrich, 1996
Dr. Akin Akbaygil, 1990	Asım Cem Konuralp, 1992	Canan Çelebioğlu, 1996
Kirzy Drozd, 1990	Erhan Karaesmen, 1992	Ayşe Ülgen, 1996
Villanueva Etcheverria, 1990	Şefik Kahramankaptan, 1992	Hasan Hüseyin Akbulut, 1996
Prof. Gianclaudio Macchiarella, 1990	Mahir Dinçer, 1992	Çetin Hacaloğlu, 1996
Edmund Marsden, 1990	Metin Uca, 1992	Büyükelçi Aydın İdil, 1996
Dr. Armin Kössler, 1990	Dr. Rıdvan Süer, 1992	Nodar Komakhidze, 1996
Andrei Kasienenko, 1990	Ekkehard Eickhoff, 1992	Sabahnur Erdemli, 1996
Robert P. Milton, 1990	Richard Barkley, 1994	Yenal Ansen, 1996
Mehmet A. Başman, 1990	François Dopffer, 1994	Tamer Emralı, 1996
Nejla Kavala, 1990	Peter John Goulden, 1994	Nihat Baş, 1996
Miray Tekelioğlu, 1990	Johann Plattner, 1994	David Marler, 1996
Şarik Tara, 1990	Luigi Maria Fontana Giusti, 1994	Zali de Toledo, 1996
Kamil Öztop, 1990	Necdet Seçkinöz, 1994	Fiorella Piras, 1996
Yüksel Erimtan, 1990	Prof. Dr. Emre Kongar, 1994	Byung Woo Yu, 1996
Klaus Martienssen, 1990	İlham Küsmenoğlu, 1994	Hakan Ayverdi, 1996
Giancarlo Roth, 1990	Ufuk Söylemez, 1994	Suat Yalkın, 1996
Büyükelçi Pulat Tacar, 1990	Ersoy Volkan, 1994	Atilla Şenol, 1996
Jean Paul Herzog, 1990	Fehmi Gültekin, 1994	Bener Cordan, 1996
Orlando Alvarez, 1990	Cahit Düzal, 1994	Cankut Bogana, 1996
Adolf Lacher, 1990	Erhan Tunçel, 1994	Ahmet Aydın, 1996
Sir Timothy L.A. Daunt, 1992	Tayfun Akgüner, 1994	Aclan Acar, 1996
Albert S. Çernişev, 1992	Tezcan Yaramancı, 1994	Sabiha Türel, 1996

\* Bu madalyalar Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne yapılan katkılar nedeniyle verilmiştir.  
This medal has been given for its contribution to International Ankara Festival.

- Ali İhsan Karacan, 1996  
Tanju Tugal, 1996  
Vladimir Lomen, 1996  
Vefa Çiftçioğlu, 1996  
Can Yeşilada, 1996  
Sinan Solok, 1996  
Gazi Erçel, 1996  
Turan Sarıgülle, 1996  
Ferihan Gürsoy, 1996  
Pier Luigi Celata, 1996  
Ömer Kayaloğlu, 1996  
Osman Anıl, 1996  
Andre Faivet, 1996  
Hakkı Akkan, 1998  
Ali Akman, 1998  
Yaşar Alıçlı, 1998  
Ethem Atınc, 1998  
Massimiliano Bandini, 1998  
Uri Barner, 1998  
Nuran Bayer, 1998  
Refii Berent, 1998  
Prof. Dr. Ömer Bozkurt, 1998  
Fatma Çizmeli, 1998  
Yuva Ertan, 1998  
Uluç Gürkan, 1998  
Ahmet Kocabıyık, 1998  
Hacim Kamoy, 1998  
Michael Lake, 1998  
Hasan Korkmazcan, 1998  
Tomas Lane, 1998  
Daniel Lequertier, 1998  
David Logan, 1998  
Derya Özalp, 1998  
Michael Sahlin, 1998  
Hajrudin Somun, 1998  
Hans-Joachim Vergau, 1998  
Levent Yaveroğlu, 1998  
Erdin Arı, 1998  
Engin Arıkan, 1998  
İsmail Cem, 1998  
Altan Koçer, 1998  
Cavit Kavak, 1998  
Hüseyin Kızıltay, 1998  
Muhsin Mengitürk, 1998  
Mustafa Özbek, 1998  
Ayşe Sevgör, 1998
- İstemihan Talay, 1998  
Hikmet Uluğbay, 1998  
Yücel Yener, 1998  
Erdoğan Şahinoğlu, 1998  
Urban Rusnak, 1998  
Hüsametdin Özkan, 1999  
Metin Bostancıoğlu, 1999  
Alexis Brouhns, 1999  
Clive Gobby, 1999  
Andre Jover, 1999  
Vural Akışık, 1999  
Carlo Bolla, 1999  
Nuri Çolakoğlu, 1999  
Orhan Erinc, 1999  
Mehmet Arslan Güven, 1999  
Şükrü Kapucu, 1999  
Zafer Mutlu, 1999  
Adil Müftüoğlu, 1999  
Ersin Özince, 1999  
Ertuğrul Özkök, 1999  
M. Alp Naci Sığın, 1999  
Zafer Şahin, 1999  
Kayhan Ünal, 1999  
Mehmet Yılmaz, 1999  
Martin Voskamp, 2003  
Ömer Kayaloğlu, 2003  
Necip Berkman, 2003  
Dr. Marius Calligaris, 2003  
Fikret Üçcan, 2003  
Jan Matthysen, 2003  
Sami Caner, 2003  
Ray Thomas, 2003  
Prof. Dr. Ali Doğramacı, 2003  
Kemal Nehrozoğlu, 2003  
Mustafa Balbay, 2003  
Christian Hoppe, 2003  
Remzi Buharalı, 2003  
Tayfun Bayazıt, 2003  
Michel Tosca, 2003  
Garth Castren, 2003  
Mehmet Artun, 2003  
Ferit Şahenk, 2003  
Manuel De La Camara Hermoso, 2003  
David Sultan, 2003  
Osman Birsen, 2003  
Flavia Tibaldi, 2003
- Kairat Sarybay, 2003  
Halina Kobeckaite, 2003  
Şakir Karpat, 2003  
İsmet Berkan, 2003  
Christian Bruel, 2003  
Greg Pepin, 2003  
Alb. Haluk Erten, 2003  
Turan Yavuz, 2003  
Süreyya Serdengeçti, 2003  
Eric Edelman, 2005  
Pinhas Avivi, 2005  
Mustafa Isen, 2005  
Işin Metin, 2005  
Şenol Demiröz, 2005  
İhya Balak, 2005  
Erol Çarmıklı, 2005  
Zafer İncecik, 2005  
Ergun Özen, 2005  
Faik Ahmet Kurşunoğlu, 2005  
C.Conzalez Aller Jurado, 2012  
Mehmet Aydınler, 2012  
Prof. Reyyan Başaran, 2012  
Ali N. Başman, 2012  
Murat A. Başman, 2012  
Aydın Fatih Bektaş, 2012  
Gianluca Biscardi, 2012  
Jan Paul Dirkse, 2012  
Cevdet Düşmez, 2012  
Yüksel Erimtan, 2012  
Anne-Eisabeth Gautier-Budai, 2012  
Ahmet Günaysu, 2012  
Şefik Kahramankaptan, 2012  
Yiğit Karabayer, 2012  
Ayça Karasu, 2012  
Doç.Dr. Kağan Karat, 2012  
Orhan Koral, 2012  
Prof. Yahya Laleli, 2012  
Dr. Thomas Lier, 2012  
Güler Sabancı, 2012  
Prof. Dr. Abdülkadir Varoğlu, 2012  
Timur Zeren, 2012  
Semih Şahnaoğlu, 2012  
Yılmaz Göktu Akan, 2012

### **YÖNETİM KURULU/EXECUTIVE COMMITTEE**

Başkan/President

Mehmet A. Başman

Başkan Vekili/Vice President

Ali N. Başman

Üyeler/Members

Sevgi Başman

Uğur Sevindik

Dr. Erdoğan Okyay

E. Büyükelçi Turgut Tülümen

Prof. Dr. Oğuz İmregün

Prof. Dr. Ömer Bozkurt

Olca Poyraz Berthrand

Murat A. Başman



SEVDA-CENAP AND  
MÜZİK VAKFI

SEVDA-CENAP AND  
MUSIC FOUNDATION

### **DANIŞMA KURULU/CONSULTATIVE COMMITTEE**

Başkan/President

Prof. Gürer Aykal

Üyeler/Members

Prof. Suna Kan

Prof. İdil Biret

Prof. Özer Sezgin

Prof. Rengim Gökmen

Prof. İlhan Usmanbaş

Prof. Ersin Onay

Prof. Erol Gömürgen

Prof. Koral Çalğan

Erdoğan Davran

### **DESTEKLEME KURULU/SUPPORTING COMMITTEE\***

Ayça Nur Kip Akyol

Elif Başman

Mehmet A. Başman

İsa Çapanoğlu

Betül Esmir

Ayşegül Gökçin

Eda Gür

Şefik Kahramankaptan

Bufe Muratal

Fazlı Orhun Orhon

Burcu Ramazanoğlu

Funja Atınç Seçkin

Pınar Alpay Yüksel

\* Listeleme soyadına göre alfabetiktir. / In alphabetical order.

30. ULUSLARARASI  
ANKARA MÜZİK  
FESTİVALİ KURULU

THE 30<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
ANKARA MUSIC  
FESTIVAL COMMITTEE

Ankara Üniv. Dev. Konservatuvarı / <i>AU State Conservatory</i>	Prof. Çetin Aydar, Müdür / <i>Director</i>
Başkent Üniv. Dev. Konservatuvarı / <i>BU State Conservatory</i>	Prof. Ertuğrul Bayraktarkatal, Müdür / <i>Director</i>
Bilkent Üniv. M.S.S.F. / <i>Bilkent University</i>	Yrd. Doç. Işın Metin, Dekan / <i>Dean</i>
Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası / <i>Presidential Symphony Orchestra</i>	Tahsin Arslan, Müdür / <i>Director</i>
Çankaya Belediyesi / <i>Çankaya Municipality</i>	Bülent Tanık, Başkan / <i>Mayor</i>
Devlet Opera ve Balesi / <i>State Opera and Ballet</i>	Rengim Gökmen, Genel Müdür / <i>General Director</i>
Dışişleri Bakanlığı / <i>Ministry of Foreign Affairs</i>	Büyükelçi Feridun Sinirlioğlu, Müsteşar / <i>Undersecretary</i>
Gazi Üniv. Müzik Eğit. Bölümü Anabilim Dalı / <i>GU Music Department</i>	Prof. Selmin Tufan, Başkan / <i>Head of Department</i>
Hacettepe Üniv. Dev. Konserv. / <i>HU State Conservatory</i>	Prof. Kazım Murat Tamer, Müdür / <i>Director</i>
Kültür ve Turizm Bakanlığı / <i>Ministry of Culture and Tourism</i>	Özgür Özaslan, Müsteşar / <i>Undersecretary</i>
Milli Eğitim Bakanlığı / <i>Ministry of National Education</i>	M. Emin Zararsız, Müsteşar / <i>Undersecretary</i>
Türkiye Filarmoni Derneği / <i>Turkish Philharmonic Association</i>	Jülide Yalçın Dittgen, Başkan / <i>President</i>
TRT / <i>Turkish Radio Television</i>	İbrahim Şahin, Genel Müdür / <i>General Director</i>
TRT Ankara Radyosu / <i>Radio of Ankara</i>	Gül Hatice Karaman, Çoksesli Şube Müd. / <i>Director</i>
SCAMV / <i>SCA Music Foundation</i>	Mehmet A. Başman, Başkan / <i>President of the Foundation</i> Dr. Erdoğan Okyay, Yönetim Kurulu Üyesi / <i>Member, Executive Committee</i> Prof. Dr. Ömer Bozkurt, Yönetim Kurulu Üyesi / <i>Member, Executive Committee</i> Prof. Erol Gömürgeçen, Danışma Kurulu Üyesi / <i>Member, Consultative Committee</i> Şefik Kahramankaptan, Destekleme Kurulu Üyesi / <i>Member, Supporting Committee</i> Elif Başman, Koordinatör / <i>Coordinator</i>

Listeleme kurumlara göre alfabetiktir. / *In alphabetical order for institution.*

**Alman Kültür Merkezi / Goethe-Institut Ankara**

Atatürk Bulvarı 131 Bakanlıklar

Tel: +90 (312) 419 52 83

**KONSER SALONLARININ  
ADRESLERİ**

**ADRESSES  
of CONCERT HALLS**

**ATO Congressium Ankara Salonu / ATO Congressium Ankara Hall**

Eskişehir Yolu

Söğütözü Caddesi No:1/A, Söğütözü

Tel: +90 (312) 285 0 385

**Bilkent Konser Salonu / Bilkent Concert Hall**

Bilkent Üniversitesi

Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi

Bilkent

Tel: +90 (312) 290 22 82

**Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu**

**Congress Hall of The Ministry of National Education**

Muammer Yaşar Bostancı Caddesi,

(Mareşal Fevzi Çakmak Caddesinin devamı)

Beşevler

Tel: +90 (312) 223 44 91

**Resim ve Heykel Müzesi**

**Museum of Painting and Sculpture Concert Hall**

Eski Türk Ocağı Binası

Türk Ocağı Sokak, Numune Hastanesi karşısı

Opera/Ulus

Tel : +90 (312) 309 14 09

# AGE ENERJİ®

Sanattan ilham alıyoruz,  
doğa dostu elektriği üreticiden  
tüketiciye sunuyoruz.

[www.ageenerji.com.tr](http://www.ageenerji.com.tr)

ÜRETİCİDEN  
TÜKETİCİYE

DOĞA  
DOSTU  
ELEKTRİK

444 3 AGE  
444 3 243

[www.ucuzelektriklistiyorum.com](http://www.ucuzelektriklistiyorum.com)



AGE Enerji bir AGE Holding kuruluşudur.



*Akşam sanatın yanında...*

30<sup>Ü</sup> INTERNATIONAL  
ANKARA MUSIC FESTIVAL  
04<sup>Ü</sup> - 30<sup>Ü</sup> APRİL 2013  
ULUSLARARASI

**30** ANKARA  
MÜZİK  
FESTİVALİ

04-30 Nisan 2013

**AKSAM**



*Ankara Kalesi'ndeyiz...*

**AND CAFE**

---

Demirfirka Mahallesi Kale Kapısı No:29 Ankara Kalesi  
Tel: 0 (312) 312 79 78

TÜRKİYE'NİN KLASİK MÜZİK DERGİSİ

# Andante

Ankara Müzik Festivali'nin

30'uncu,

Sevda - Cenap And Vakfı'nın

40'ıncı

yılıni kutlarız





 **HHONORS**  
HILTON WORLDWIDE

## Sizi Ankara HiltonSA'nın Rahatlığı ve Ayrıcalıklarının Tadını Çıkarmaya Davet Ediyoruz

Kapalı havuzumuzda yüzdükten ve Sağlık Kulübümüzde sporunuzu yaptıktan sonra, Jakuzi veya Türk Hamamı'mızda rahatlayabilirsiniz. Greenhouse Restaurant' da Türk ve Dünya Mutfağı seçeneklerimizin tadını çıkarabilir, 14 toplantı odamızdan birinde veya Özel Katlar'ımızda konaklayarak Özel Katlar Salonu'muzun ayrıcalıklarıyla iş yapmanın keyfine varabilirsiniz.

Lobi'nin dinlendirici atmosferinde bir fincan kahve ile keyif yapmaya veya Lotus Bar'da canlı piyano müziği eşliğinde kokteylinizi yudumlamaya ne dersiniz?

## *We Invite You to Feel the Comfort and Experience the Privileges of Ankara HiltonSA*

*After a dip in the indoor pool or a workout at the Fitness Centre, unwind in the Jacuzzi or Turkish Hammam. Enjoy Turkish and international cuisine in the Greenhouse Restaurant. Enjoy your stay on Executive Floors with Executive Lounge Privileges and do business in one of 14 meeting rooms.*

*Why not join us for a cup of coffee in the Lobby Lounge with its spacious atmosphere or have a cocktail in the Lotus Bar with refreshing live piano music?*

**Ankara HiltonSA**

Tahrán Caddesi, No: 12, 06700 Kavaklıdere, Ankara Tel: +90 (312) 455 00 00 Fax: +90 (312) 455 00 55

e-mail: [sales.ankara@hilton.com](mailto:sales.ankara@hilton.com)

  
**Ankara HiltonSA**

**[hilton.com](http://hilton.com)**

Kentin ritmi Ankara Life dergisinde!



[www.ankaralife.com.tr](http://www.ankaralife.com.tr)

473 97 02 (pbx)



[www.twitter.com/ankaralifedergi](http://www.twitter.com/ankaralifedergi)  
[www.facebook.com/AnkaraLifeDergi](http://www.facebook.com/AnkaraLifeDergi)



ŞEHRİN

# REHBERİ

etkinlik firma harita  
2001'den  
bu yana



Konser  
Tiyatro  
Opera Parti

Dans Gecesi  
Festival Canlı Müzik

Eğitim  
Gezi Seminer  
Sergi  
Çocuk Tiyatrosu  
Spor Karşılaşmaları

ankararehberi.com

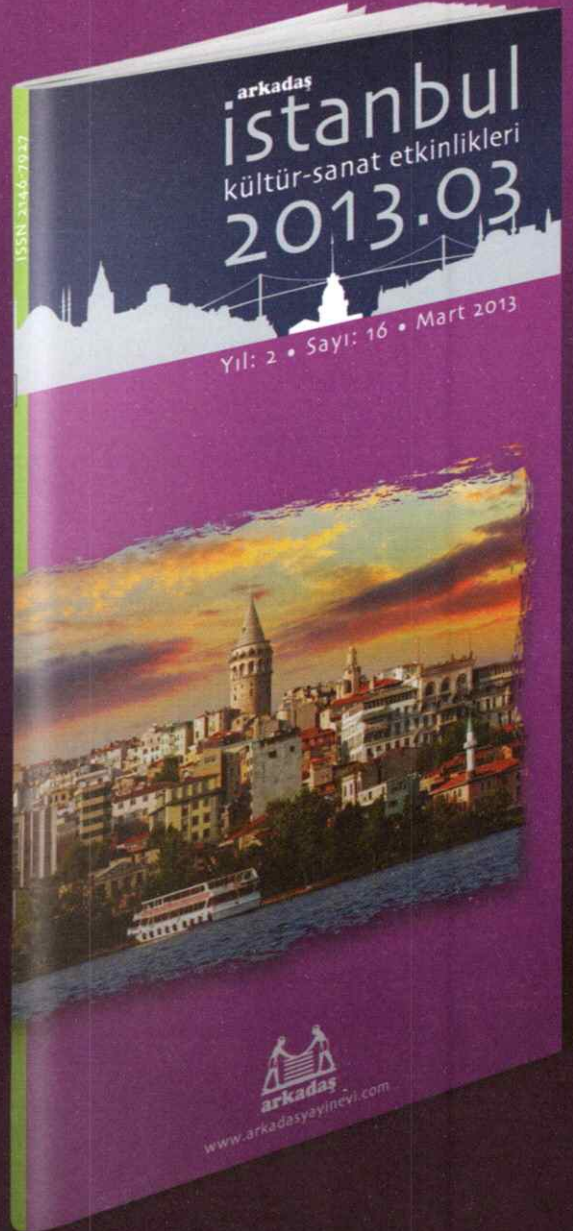
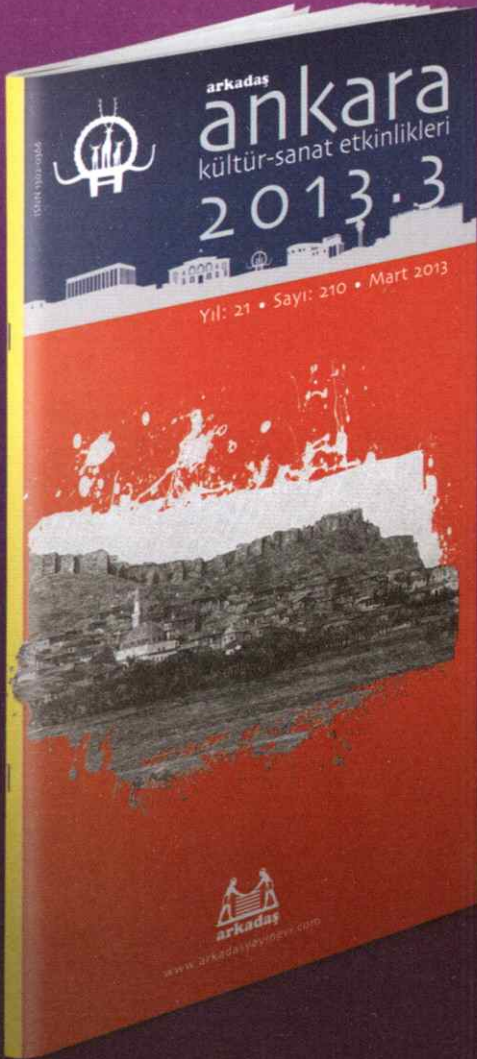


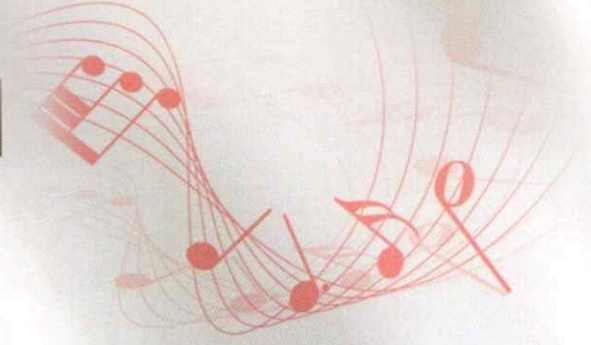
*Ankara'ya  
Değer Katan Herkese  
Teşekkür Ediyoruz...*

**ANKARA SANAYİ ODASI**



Şimdi İstanbul da  
kültür-sanat gündemini  
“**elle tutulur**” bir arkadaşla izliyor.





60  
1953 YIL

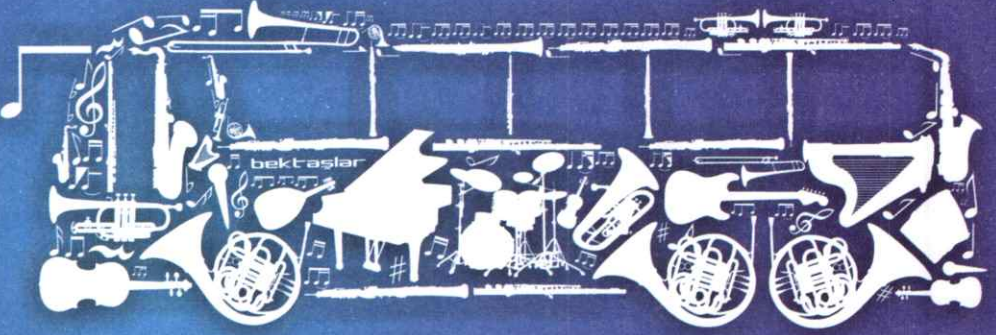


AYHAN KUMAŞ & HAZIR GİYİM

**Mağaza**  
Ziya Gökalp Caddesi 14/A Kızılay Ankara  
Tel :0312 430 55 99 - 430 56 16  
Faks : 0312 431 05 43

**İmalat**  
Tuna Caddesi No: 22/9 Yenişehir Ankara  
Tel :0312 435 09 84  
[www.ayhanmagazalari.com](http://www.ayhanmagazalari.com)

# tam yol müzik



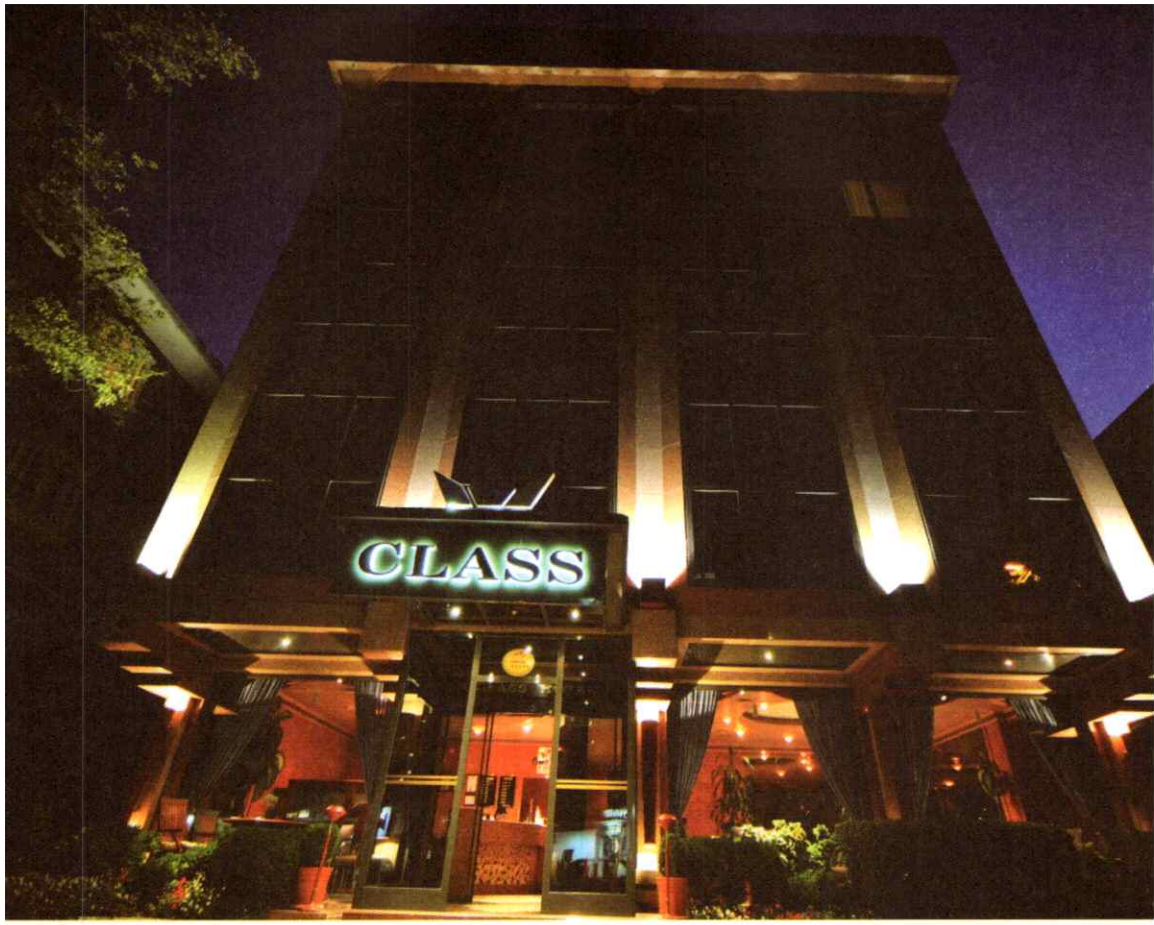
Uluslararası Ankara Müzik Festivali  
Resmi Ulaşım Sponsoru

[www.kakuluscreative.com](http://www.kakuluscreative.com)



**bektaslar**

[www.bektaslarturizm.com.tr](http://www.bektaslarturizm.com.tr)



we invite you to comfort...



  
CLASS  
HOTEL

Bestekar Sokak No:64 Kavaklıdere 06680 ANKARA  
Tel : 0312. 466 18 50 • Faks : 0312. 426 99 85 • [www.classhotel.com.tr](http://www.classhotel.com.tr)

# Cumhuriyet Ankara

Her gün  
Cumhuriyet 'le  
birlikte...

HABERİNİZ  
OLSUN





“ CUMHURİYET’İN TEMELİ KÜLTÜRDÜR.”

# “89.YIL CUMHURİYET KOROSU”

BİRLİKTE SÖYLEYELİM!

Şef: İbrahim YAZICI

ANITPARK (Anıtkabir karşısı)

18 Mayıs 2013 Cumartesi Saat: 12.00

TOBAV  
KOORDİNASYONUDUR

0312 427 85 88  
0312 468 60 39  
[www.tobavnet.org](http://www.tobavnet.org)

Haber, röportaj, makale,  
yazarlar, profesyoneller,  
özel dosya, sektörler...  
KKTC firmaları,  
gündemden haberler...

**DAHA FAZLASI EKONOMETRİ DERGISİNDE**



Hazırladığı özel dosyalarla dikkat çeken Ekonometri dergisinde yayınlanan iş dünyası ve profesyonellere ait röportajlar özellikle 'yolun başındakiler' için rehber niteliği taşıyor. Bu nedenle Ekonometri dergisinin bütün yurtta bulabileceğiniz güncel sayıları kadar arşiv sayıları da her zaman ihtiyaç duyabileceğiniz bir kaynak.

Artık ülkenin en çok okunan ekonomî, iş dünyası ve politika yayınlarından Ekonometri dergisinin arşiv sayılarına da rahatlıkla sahip olabileceksiniz.

Bunun için 0312 473 9702 telefon numaralı Ekonometri dergisi Ankara haber servisini ya da 0212 210 0110 numaralı İstanbul abone merkezini aramanız yeterli.

**NKS**  
Medya

**tiv**  
**CERT**  
71 100 H 363

Ankara Abone Hattı : 0312 473 97 02  
İstanbul Abone Hattı : 0212 210 01 10

*Uzmanlığı ile değer yaratır*



GAMA Binası Nergis Sokak No:9 Söğütözü 06520 Ankara  
Tel: (312) 248 42 00 • Faks: (312) 248 42 01 • [www.gama.com.tr](http://www.gama.com.tr)

 **GAMA HOLDING**

# HOTEL AND

*Ankara Kalesi'nde Nostalji...*



Sevda-Cenap And Müzik Vakfı  
Konuk Evi Ticari İşletmesi

İçkale Mahallesi / İstek Sokak No.2

Altındağ / Ankara / Turkey

Tel: +90 312 310 23 04

Fax: +90 312 310 23 07

email: [hoteland@scamv.com](mailto:hoteland@scamv.com)

MÜZİĞİN

OLDUĞU

YERDE

HÜRRİYET

VAR.



30. Uluslararası Ankara Müzik Festivali  
basın sponsoru Hürriyet, sanata destek vermeye  
devam ediyor.



Your daily  
news festival  
for Turkey  
and the region.



Press sponsor of  
30<sup>th</sup> Ankara Music Festival

[hdn.com.tr](http://hdn.com.tr)  [/hurriyetdailynews](https://www.facebook.com/hurriyetdailynews)  [/hdner](https://twitter.com/hdner)



30. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ  
MEDYA SPONSORU

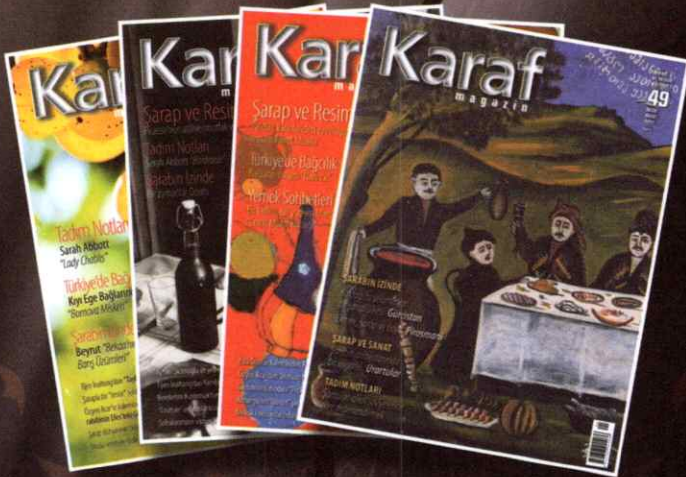
ANAL  
B



# Karaf

m a g a z i n

*Her zaman  
sanatın ve sanatçının  
yanındayız.*



*Şarap ve Yaşam Kültürü*





*Körfezin Güneşinin Şefliğinde,  
Rüzgarın, Yağmurun, Gece Rutubetinin  
Harmonisiyle Oluşan  
Kendi Yağımız*

[www.zeytinim.com](http://www.zeytinim.com)

DÜNYANIN EN İYİ  
İŞİNİ YAPIYORSUNUZ  
AMA BUNU KİM BİLİYOR?

ARTIK HERKES BİLECEK.

mag  
PR SOLUTIONS

MEDIA • EVENTS • COMMUNICATIONS

bilgi@magmedya.com.tr  
www.magprsolutions.com

# Festival ANKARA'da Sanatçılar Yanınızda



Ankara Müzik Festivali'nin 30. yılında  
sahne alacak sanatçılarla çok özel interaktif söyleşilerimiz sadece  
[www.ankarafestival.com](http://www.ankarafestival.com) adresinde.

Sanatçılara **Twitter**, **Facebook** ve canlı yayın ekranı üzerinden sorularınızı  
sorabilir, merak ettiğiniz yönlerini öğrenebilirsiniz.

Canlı yayın takvimi  
[www.ankarafestival.com](http://www.ankarafestival.com)  
adresinde !



**maviarı**  
media

[www.maviarimedia.com](http://www.maviarimedia.com)

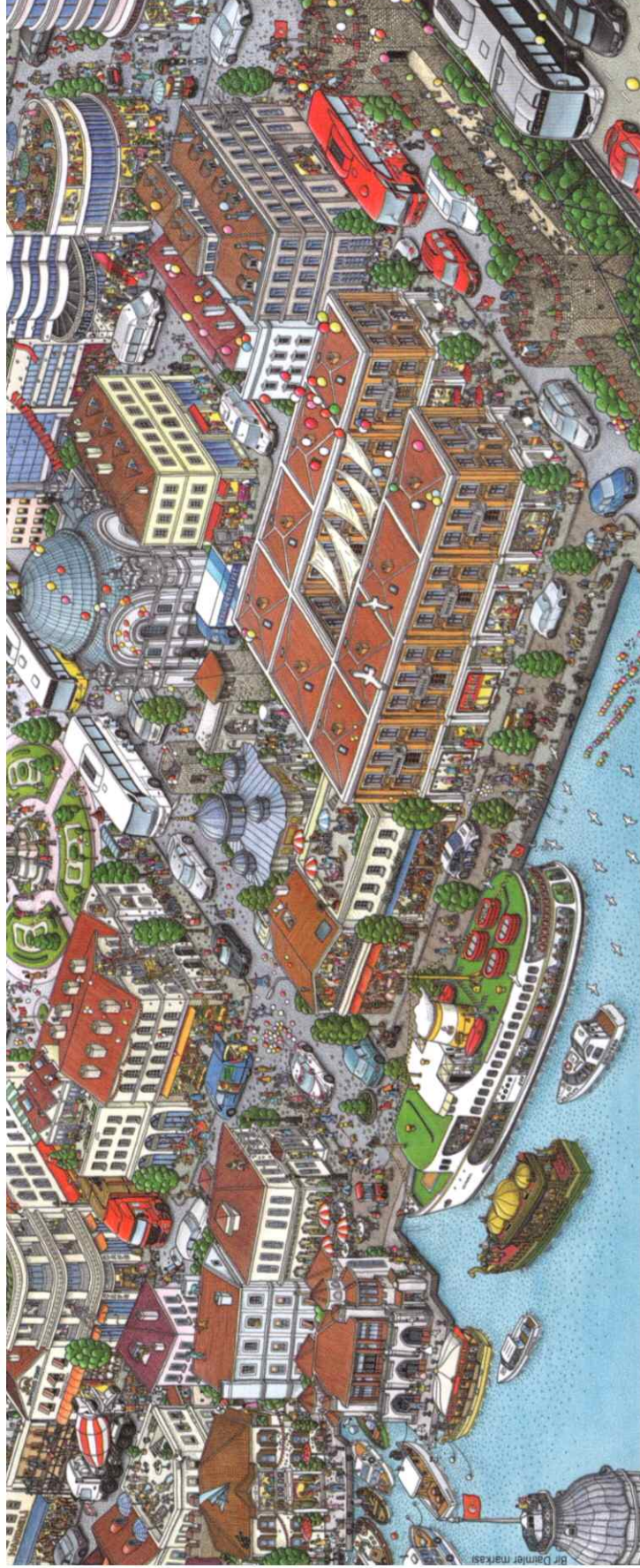
Kendinizi  
müziğe,  
sağlığınıza  
bize bırakın...



30. Uluslararası Ankara Müzik Festivali  
Medline Acil Sağlık Güvencesinde.

444 12 12 | [www.medlineacil.com](http://www.medlineacil.com)

**medline**  
acil sağlık



## Hayatımızda kaç Mercedes var, farkında mısınız?

Farkında mısınız, hayatımızda ne kadar çok Mercedes var? Yeri geliyor çocuklarımızı güvenle okula götürüp getiriyor, yeri geliyor keyifli yolculukların ardından bizi sevdiklerimize kavuşturuyor. Peki sadece insanları mı? Evleri de bir yerden başka yere taşıyor, ofisleri de. Bazen yediğimiz bir portakalı bile o getiriyor uzaklardan. Her gece biz uyurken sokaklarımızı temizleyen de o değil mi zaten? Kısacası, hayatımızın her alanında mutlaka bir Mercedes var. farkindamisiniz.com'a girin, hayatın içinden gizli kareleri yakalayın, sürpriz ödüller kazanın.

Mercedes-Benz  
İletişim Hattı

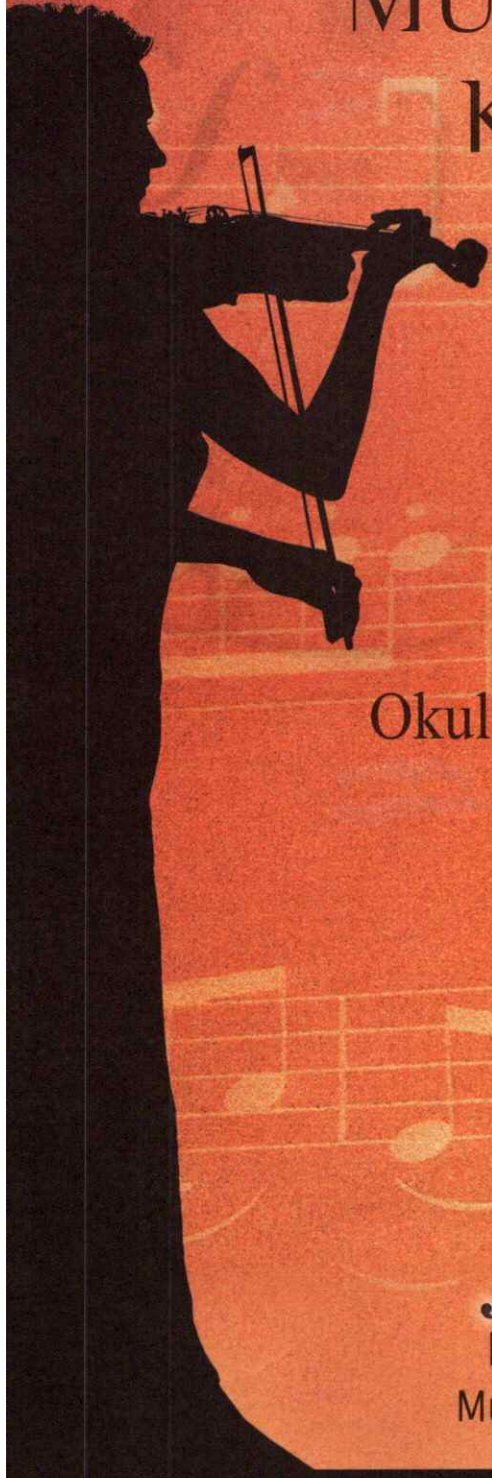
4446244

[www.mercedes-benz.com.tr](http://www.mercedes-benz.com.tr)  
[www.facebook.com/mercedesbenztr](http://www.facebook.com/mercedesbenztr)



Mercedes-Benz

# AMATÖRLERE MÜZİK EĞİTİMİ KURSLARI



Çello

Çocuk Korusu

Flüt

Gitar

Kadınlar Korusu

Keman

Okul Öncesi Müzik Eğitimi

Orff

Piyano

Solfej

Şan

*Metronom*

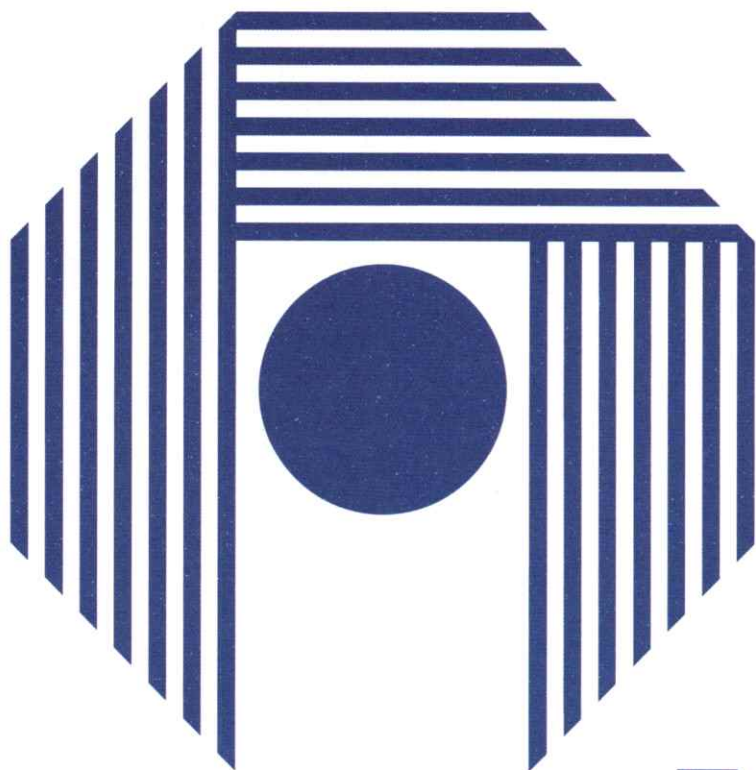
bir Sevda-Cenap And  
Müzik Vakfı İşletmesidir.

# Türkiye'nin KLASİK Müzik dergisi



İLETİŞİM  
Bankacı Sokak 7/2 Kavaklıdere - ANKARA T. 0(312) 425 26 86

neo filarmoni



**nurool**

Türkiye'nin yeni klasik müzik dergisi

Her ay dop dolu içeriğiyle  
D&R, kitapçı ve bayilerde...

Opus  
KLASİK MÜZİK DERGİSİ

Opus  
KLASİK MÜZİK DERGİSİ

LISZT 20  
YASIN

Opus  
KLASİK MÜZİK DERGİSİ

Yeni Müziğin  
Romantik İki  
Ufuk & Bahar  
Dördüncü

BATIL ÜLKELERİNE AKIN EDE  
BINLERCE ÇİMLİ VIRTÜÖZ N  
YETİŞİYOR?

Horowitz'ın son öğrencisi Dam  
ile Opus, Pekin'de konuştu.

Bir konseratuvarda 10.000, tüm ül  
ortadan kaybolan biletlere herka  
halar. • Batı müziklerinden daha çok  
tüm Çeşitli Etkinlikler paketlenmiş  
• Avrupa ve ABD'deki büyük yarış  
sahiplenmiş milyonlara öğrenci.

AKBANK ORKESTRASI İZDEN K

SADECE  
OPUS TA



YouTube'den sonra  
en önemli buluş olan  
"SABUL KIR"ın  
Kurucusu ERIC WHITACRE  
Opus'a konuştu.

Türk Balesi'nin  
"Primaballerina Assoluta"sı

Meriç  
Sümen

İstanbul Müzik Festivali  
40. Yılına Kutluyor  
"UMUT VE KAHRAMANLAR"  
YILI!

Osmanlı'da Batı  
Müziği Eğitimi  
BELGELERİYLE  
İSTANBUL'UN İK ÖZEL  
KONSERVATUVARI

TÜRKİYE'DE OPERETİN  
SÜZÜMÜ

OPUS ÖZEL

LONDRA OLİMPİYATLARI  
TOLGA KASİFİN  
BESTESİ İLE AÇILACAK



GENÇ SÖLİSTLERİN ORKESTRASI  
CAMERATA SAYGUN



EFA BAĞCI  
FESTİVAL  
GELECEĞİN  
KONSÜST



9 771309 8  
Şubat 2012 Sayı  
www.opus



# RADYOBİLKENT 96.6

1995 YILINDA, BİLKENT ÜNİVERSİTESİ YURTLARINDAN "106.7" FREKANSI İLE YAYIN HAYATINA BAŞLAYAN RADYO BİLKENT, KURULDUĞU GÜNDEN BU YANA YABANCI POPÜLER MÜZİK DALINDA GERÇEKLEŞTİRDİĞİ YAYINLARINA EN İYİ VE EN YENİ ŞEKİLDE DEVAM ETMEKTEDİR.

BAŞLANGIÇTA SADECE BİLKENT ÜNİVERSİTESİ İÇERİSİNDE YAYIN YAPAN RADYO BİLKENT, 2002 YILINDAN İTİBAREN RTÜK'TEN ALDIĞI YEREL RADYO YAYINCILIK LİSANSI İLE "BİLKENT RADYO VE TELEVİZYONCULUK A.Ş." OLARAK "96.6" FREKANSI İLE ANKARA'DAN, "WWW.RADYOBİLKENT.COM" ADRESİYLE DE TÜM TÜRKİYE'DEN VE DÜNYADAN DİNLENEBİLMEKTEDİR.

 /RADYOBİLKENT

 /96.6RADYOBİLKENT

290 24 34

RADYOBİLKENT.COM

radyo **odt**ü 103.1

iyi müzik için değil, müziğin en iyisi için ...

her zaman adres belli !

hayatın sesini aç!

[www.radyoodtu.com.tr](http://www.radyoodtu.com.tr)



**SABAH'IN SESİ  
SANATLA BULUŞTU.**



30. Uluslararası  
Ankara Müzik Festivali'nin  
tüm katılımcılarını destekliyoruz.



# Paraf.

sanatı  
**paraf**'lıyoruz

 **HALKBANK**

[www.parafcard.com.tr](http://www.parafcard.com.tr) • 444 0 400 Halkbank Dialog

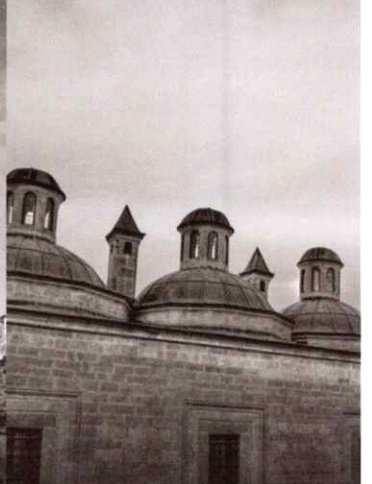




Galata Kulesi 528



Mostar Köprüsü 1566



Bayezid Darü'sşifası 1488

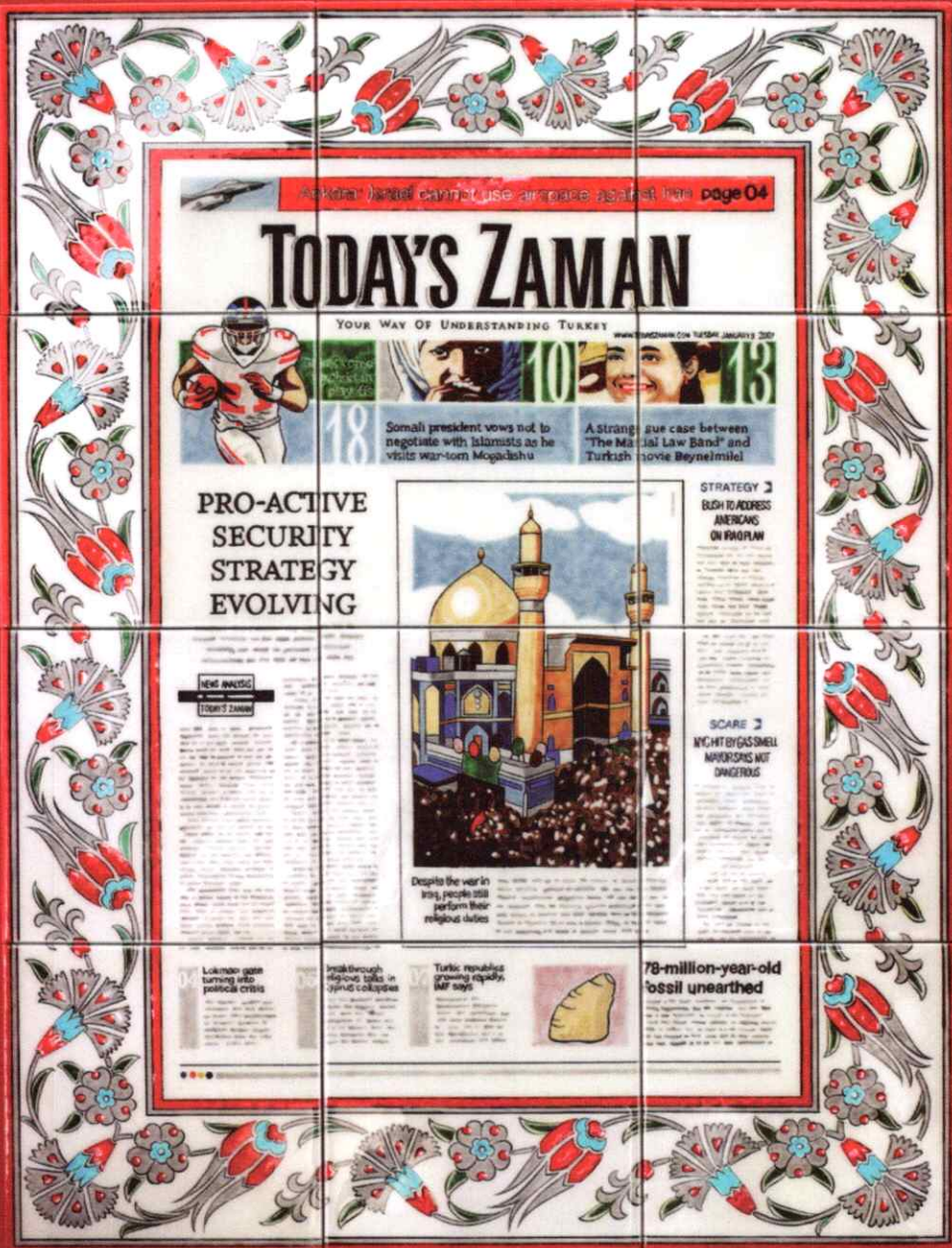
# geçmiştekilerin Bu eşsiz mimarileri yaratanlar muhtemelen yüzyıllar sonra birilerine ilham kaynağı olacaklarını bilmiyorlardı... halefiyiz...



Biz, Türkiye'nin ve dünyanın yeni mimari eserlere ihtiyacı olduğunu biliyoruz. Üstlendiğimiz her projede geleceğe ilham kaynağı olmanın ve eşsiz eserler ortaya koymanın bilinciyle çalışıyoruz.



[www.tepeinsaat.com.tr](http://www.tepeinsaat.com.tr)



Original Tilework of Master Ceramist Hasan Çolpan.

Authentic points of view from Today's Zaman.  
 todayszaman.com



# OLİMPİYAT ADAYI İSTANBUL DESTEKÇİSİ TURKCELL!



2020 Olimpiyat ve Paralimpik Oyunları'nın  
en büyük aday şehri İstanbul.  
Olimpiyatları İstanbul'a getirmek için  
var gücümüzle çalışıyoruz.



**TURKCELL**  
Hayat paylaşınca güz

30.

ANKARA

MÜZİK

FESTİVALİ



İyi Televizyon



**Öğrenime  
Eğitime  
Sanata  
Katkı**

---



*Yüksel Erimtan*  
KÜLTÜR VE SANAT VAKFI

Cinnah Caddesi No: 102/7 06550 ÇANKAYA-ANKARA  
Tel: (0.312) 440 00 66 Fax: (0.312) 441 29 55

30<sup>U</sup> INTERNATİONAL  
ANKARA MUSIC FESTIVAL  
04<sup>U</sup> 30<sup>U</sup> APRİL 2013  
ULUSLARARASI

**30** ANKARA  
MÜZİK  
FESTİVALİ  
04-30 Nisan 2013



**POLMAK  
ŞİRKETLER  
GRUBU**



# SEVDA-CENAP AND MÜZİK VAKFI YAYINLARI

## VAKIF ONUR ÖDÜLÜ ALTIN MADALYASI SERİSİ

SCAMV	Ahmed Adnan Saygun - Çokseslilik Meşalesi (Yenilendi)
Filiz ALİ	Cemal Reşit Rey - Unutulmaz Marşın Büyük Bestecisi
Erdoğan OKYAY	Cevat Memduh Altar - Müzik Eğitiminin Şövalyesi
Filiz ALİ	Ferhunde Erkin - Tuşlar Arasında
Erdoğan OKYAY	Ferid Alnar - Longadan Konçertoya
Şefik KAHRAMANKAPTAN	Ferit Tüzün - Çeşme Başından Esintilerle
Önder KÜTAHYALI	Hikmet Şimşek - İşçi Taşıyan Adam
Üner BİRKAN	İdil Biret - Piyanodaki Harika
Evin İLYASOĞLU	İlhan Usmanbaş - Yeninin Peşindeki Bağdar
Erhan KARAESMEN	Kamuran Gündemir - Piyanist Hoca ve Cumhuriyet Aydını (Tükendi)
Zeynep ORAL	Leyla Gencer - Operanın Türk Divası
Nejat BAŞEĞMEZLER	Necil Kazım Akses - Cumhuriyetin Özgün Bestecisi
Erdoğan OKYAY	Nevid Kodallı - Türkülerden Oratoryaya
Müşerref HEKİMOĞLU	Suna Kan - Öz Şarkısını Duyuran Keman (Tükendi)
Koral ÇALGAN	Ulvi Cemal Erkin - Duyuşlardan Köçekçeye
Erdoğan OKYAY	Faik Canselen - Eğitime Tutkulu Bir Besteci
Şefik KAHRAMANKAPTAN	Ayhan Baran - Bel Canto'nun Efsane Ustası
Erdoğan OKYAY	İhsan Doğramacı - İhsan Doğramacı ve Çağdaş Üniversite
Serhan YEDİĞ	Gülsin Onay - Yaşama Sevinci Tuşlarla Buluşunca
Erhan KARAESMEN	Ayla Erduran - Evrenimizi İç Işıklarıyla Aydınlatanlar
Erdoğan OKYAY	Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'na Armağan
Şefik KAHRAMANKAPTAN	İlhan Baran'a Armağan
Sinemis Adige SUN	Karnında Güneş Olan Adam - Muammer Sun
Evin İlyasoğlu	Bir Cumhuriyet Çocuğunun Orkestra Şefi Olarak Portresi- Gürer Aykal

# SEVDA-CENAP AND MÜZİK VAKFI YAYINLARI

## NOTA KİTAPLARI

Turgay ERDENER	3 Folk Tunes
Ertuğrul BAYRAKTAR	6 Anatolian Pieces
Samim BİLGİN	6 Damla
SCAMV	Anonymous-3 Pieces
SCAMV	Anonymous-Popular Turkish Song and Dance
Ertuğ KORKMAZ	Three Anatolian Songs
Turgay ERDENER	Loneliness
Sevaş ÇEKİRGE	3 Pieces
Misak TOROS	3 Miniatures
Misak TOROS	5 Preludes
Misak TOROS	10 Etudes
Turgay ERDENER	5 Grotesques
Muammer SUN	3 Pieces
İstamihan TAVILOĞLU	Turkish Song

## DIĞER KİTAPLAR

Ahmet KANNECI	Ustam Alirio Diaz
Erdoğan OKYAY	Johan Sebastian Bach
SCAMV	21. YY Başında Türkiye'de Müzik Sempozyumu
Dinçer YILDIZ	Ulusal Müzik ve Musorgski
Beartice Fenmen	Bale Tarihi
Ali SEVGI-Erdal TUĞCULAR	Halk Ezgileri ile Solfej
Adnan SAYGUN	Atatürk ve Musiki (Onunla Birlikte On'dan Sonra)
Hazar ALAPINAR	Keman Yapım Tarihi
Ersin ANTEP	Türk Bestecileri Eser Kayıt Kaynakçası (Yenilendi)
Şefik KAHRAMANKAPTAN	Atatürk Saygun ve Özsoy Operası
Ersin ANTEP	Türk Bestecileri Eser Kataloğu (Yenileniyor)
SCAMV	Müzik Sanatımız ve AB Süreci Sempozyumu
Ünal ÖZİŞ	Leyla Gencer ve Opera Dünyası
Ömer BOZKURT	Müzik Coğrafyasında Duraklar
Felix HUCH (Çev. Erdoğan OKYAY)	Genç Beethoven ile Beethoven'in Yetkinlik Çağı (2 kitap)
Felix HUCH (Çev. Erdoğan OKYAY)	W. A. Mozart Oluşumunun Romanı



**Aydiner İnşaat / Samsun Makina Sanayi**  
[www.aydiner.com.tr](http://www.aydiner.com.tr) / [www.samsunmakina.com.tr](http://www.samsunmakina.com.tr)



iPhone, Kavaklıdere Uygulamasıyla  
tamamlandı!



**KAVAKLIDERE®**  
*Anatolian Wines*

BEKWAY

444 1929  
www.kavaklidere.com



Available on the  
**App Store**



App Store'dan ücretsiz olarak yükleyebileceğiniz  
Kavaklıdere uygulaması ile şarap rehberiniz artık iPhone ve iPad'lerinizde.